Parlament Europejski
2014-2019

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2016/0222(COD)

23.2.2017

POPRAWKI
52 - 295

Projekt sprawozdania
Sophia in 't Veld
(PE593.978v02-00)

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywyParlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia norm dotyczących przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową (wersja przekształcona)

Wniosek dotyczący dyrektywy
(COM(2016)0465 – C8-0323/0216 – 2016/0222(COD))

Poprawka 52
Gilles Lebreton

Wniosek dotyczący dyrektywy
–

Wniosek o odrzucenie

Parlament Europejski odrzuca wniosek Komisji.

Or. fr

Poprawka 53
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
–

Wniosek o odrzucenie

Parlament Europejski odrzuca wniosek Komisji.

Or. en

Poprawka 54
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(2) Wspólna polityka azylowa, łącznie ze wspólnym europejskim systemem azylowym (WESA), opartym na pełnym i integralnym stosowaniu Konwencji genewskiej dotyczącej statusu uchodźców z dnia 28 lipca 1951 r., uzupełnionej protokołem nowojorskim z dnia 31 stycznia 1967 r., jest integralną częścią celu Unii Europejskiej, jakim jest stopniowe ustanowienie przestrzeni	(2) Wspólna polityka azylowa, łącznie ze wspólnym europejskim systemem azylowym (WESA), opartym na pełnym i integralnym stosowaniu Konwencji genewskiej dotyczącej statusu uchodźców z dnia 28 lipca 1951 r., uzupełnionej protokołem nowojorskim z dnia 31 stycznia 1967 r., jest integralną częścią celu Unii Europejskiej, jakim jest stopniowe ustanowienie przestrzeni

wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, otwartej dla wszystkich, którzy zmuszeni okolicznościami słusznie szukają ochrony w Unii, potwierdzając w ten sposób zasadę non-refoulement. Polityce takiej powinna przyświecać zasada ***solidarności i sprawiedliwego podziału odpowiedzialności, w tym skutków finansowych, między państwami członkowskimi***.	wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, otwartej dla wszystkich, którzy zmuszeni okolicznościami słusznie szukają ochrony w Unii, potwierdzając w ten sposób zasadę non-refoulement. Polityce takiej powinna przyświecać zasada ***przystępności, przy uwzględnieniu zdolności absorpcyjnych społeczeństw przyjmujących, a także maksymalnej samowystarczalności osób ubiegających się o ochronę***.

Or. en

Uzasadnienie

Skuteczny wspólny europejski system azylowy (WESA) nie może opierać się na zasadzie podziału obciążenia i solidarności. Wdrażanie WESA powinno opierać się na skutecznym zarządzaniu przepływami migracyjnymi oraz ograniczaniu niepotrzebnych czynników przyciągających, takich jak wysokie świadczenia socjalne.

Poprawka 55
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(3) Wspólny europejski system azylowy (WESA) opiera się na systemie ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową oraz na wspólnych normach dotyczących procedur azylowych, warunków i procedur przyjmowania oraz praw osób korzystających z ochrony międzynarodowej. Pomimo znacznych postępów, jakie poczyniono w rozwoju WESA, między państwami członkowskimi nadal istnieją znaczące różnice pod względem rodzaju stosowanych procedur, warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę	(3) Wspólny europejski system azylowy (WESA) opiera się na systemie ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową oraz na wspólnych normach dotyczących procedur azylowych, warunków i procedur przyjmowania oraz praw osób korzystających z ochrony międzynarodowej. Pomimo znacznych postępów, jakie poczyniono w rozwoju WESA, między państwami członkowskimi nadal istnieją znaczące różnice pod względem rodzaju stosowanych procedur, warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę

międzynarodową, wskaźników przyznawania azylu oraz rodzaju ochrony przyznanej osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej. Różnice te ***stanowią istotny czynnik napędzający wtórne przepływy i*** podważają cel, jakim jest zapewnienie równego traktowania wszystkich osób ubiegających się o ochronę międzynarodową niezależnie od tego, w jakim miejscu w Unii występują ze swoim wnioskiem.

międzynarodową, wskaźników przyznawania azylu oraz rodzaju ochrony przyznanej osobom korzystającym z ochrony międzynarodowej. Różnice te podważają cel, jakim jest zapewnienie równego traktowania wszystkich osób ubiegających się o ochronę międzynarodową niezależnie od tego, w jakim miejscu w Unii występują ze swoim wnioskiem.

Or. en

Poprawka 56
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(4) W komunikacie z dnia 6 kwietnia 2016 r. zatytułowanym „W kierunku reformy wspólnego europejskiego systemu azylowego i zwiększenia liczby legalnych sposobów migracji do Europy”[22] Komisja podkreśliła potrzebę wzmocnienia i dalszej harmonizacji WESA. Przedstawiła także warianty usprawnienia WESA, mianowicie stworzenie trwałego i sprawiedliwego systemu ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową, wzmocnienie systemu Eurodac, osiągnięcie większej konwergencji w unijnym systemie azylowym, zapobieganie wtórnym przepływom w Unii oraz nadanie nowego mandatu Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu. Propozycje te są odpowiedzią na apel Rady Europejskiej z dni 18–19 lutego 2016 r.[23] oraz 17–18 marca 2016 r.[24] o dążenie do zreformowania istniejących unijnych ram, aby zapewnić humanitarną i skuteczną politykę azylową. W komunikacie zaproponowano również	(4) W komunikacie z dnia 6 kwietnia 2016 r. zatytułowanym „W kierunku reformy wspólnego europejskiego systemu azylowego i zwiększenia liczby legalnych sposobów migracji do Europy”[22] Komisja podkreśliła potrzebę wzmocnienia i dalszej harmonizacji WESA. Przedstawiła także warianty usprawnienia WESA, mianowicie stworzenie trwałego i sprawiedliwego systemu ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową, wzmocnienie systemu Eurodac, osiągnięcie większej konwergencji w unijnym systemie azylowym, zapobieganie wtórnym przepływom w Unii oraz nadanie nowego mandatu Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu. Propozycje te są odpowiedzią na apel Rady Europejskiej z dni 18–19 lutego 2016 r.[23] oraz 17–18 marca 2016 r.[24] o dążenie do zreformowania istniejących unijnych ram, aby zapewnić humanitarną i skuteczną politykę azylową. W komunikacie zaproponowano również

działania zgodne z całościowym podejściem do migracji przedstawionym przez Parlament Europejski w sprawozdaniu z własnej inicjatywy z dnia 12 kwietnia 2016 r.	działania ***częściowo*** zgodne z całościowym podejściem do migracji przedstawionym przez Parlament Europejski w sprawozdaniu z własnej inicjatywy z dnia 12 kwietnia 2016 r.
[22] COM(2016) 197 final.	[22] COM(2016)0197 final.
[23] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.	[23] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.
[24] EUCO 12/1/16.	[24] EUCO 12/1/16.

Or. en

Poprawka 57
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(5) Warunki przyjmowania w państwach członkowskich nadal bardzo się różnią, zarówno pod względem organizacji systemu przyjmowania, jak i standardów zapewnianych osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową. ***Utrzymujące się problemy związane z zapewnieniem zgodności z normami*** przyjmowania ***wymaganymi do godnego traktowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w niektórych państwach członkowskich*** przyczyniły się do nieproporcjonalnego obciążenia, jakiemu poddanych zostało kilka państw członkowskich o wysokich na ogół normach przyjmowania***, które to państwa następnie są zmuszone do ograniczenia tych norm***. Bardziej wyrównane normy przyjmowania ustalone na odpowiednim poziomie we wszystkich państwach członkowskich przyczynią się do bardziej ***godnego traktowania i bardziej*** sprawiedliwego rozmieszczenia osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w całej UE.	(5) Warunki przyjmowania w państwach członkowskich nadal bardzo się różnią, zarówno pod względem organizacji systemu przyjmowania, jak i standardów zapewnianych osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową. ***Różnice norm*** przyjmowania ***pomiędzy państwami członkowskimi*** przyczyniły się do nieproporcjonalnego obciążenia, jakiemu poddanych zostało kilka państw członkowskich o wysokich na ogół normach przyjmowania. Bardziej wyrównane normy przyjmowania ustalone na odpowiednim ***i realistycznym pod względem ekonomicznym*** poziomie we wszystkich państwach członkowskich przyczynią się do bardziej sprawiedliwego rozmieszczenia osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w całej UE***, a tym samym przyczynią się do szybszego rozpatrywania wniosków***.

Or. en

Poprawka 58
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(5) Warunki przyjmowania w państwach członkowskich nadal bardzo się różnią, zarówno pod względem organizacji systemu przyjmowania, jak i standardów zapewnianych osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową. Utrzymujące się problemy związane z zapewnieniem zgodności z normami przyjmowania wymaganymi do godnego traktowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w niektórych państwach członkowskich przyczyniły się do nieproporcjonalnego obciążenia, jakiemu poddanych zostało kilka państw członkowskich o wysokich na ogół normach przyjmowania, które to państwa następnie są zmuszone do ***ograniczenia*** tych norm***. Bardziej wyrównane normy przyjmowania ustalone na odpowiednim poziomie*** we wszystkich państwach członkowskich przyczynią się do bardziej godnego traktowania i bardziej sprawiedliwego rozmieszczenia osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w całej UE.	(5) Warunki przyjmowania w państwach członkowskich nadal bardzo się różnią, zarówno pod względem organizacji systemu przyjmowania, jak i standardów zapewnianych osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową. Utrzymujące się problemy związane z zapewnieniem zgodności z normami przyjmowania wymaganymi do godnego traktowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w niektórych państwach członkowskich przyczyniły się do nieproporcjonalnego obciążenia, jakiemu poddanych zostało kilka państw członkowskich o wysokich na ogół normach przyjmowania, które to państwa następnie są zmuszone do ***utrzymania*** tych norm ***na tym samym, wysokim poziomie. Wysokie i równe normy przyjmowania*** we wszystkich państwach członkowskich przyczynią się do bardziej godnego traktowania i bardziej sprawiedliwego rozmieszczenia osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w całej UE.

Or. en

Poprawka 59
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(5) Warunki przyjmowania w państwach członkowskich nadal bardzo się różnią, zarówno pod względem organizacji systemu przyjmowania, jak i standardów zapewnianych osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową. Utrzymujące się problemy związane z zapewnieniem zgodności z normami przyjmowania wymaganymi do ***godnego*** traktowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w niektórych państwach członkowskich przyczyniły się do nieproporcjonalnego obciążenia, jakiemu poddanych zostało kilka państw członkowskich o wysokich na ogół normach przyjmowania, które to państwa następnie są zmuszone do ograniczenia tych norm. Bardziej wyrównane normy przyjmowania ustalone na odpowiednim poziomie we wszystkich państwach członkowskich przyczynią się do bardziej godnego traktowania i bardziej sprawiedliwego rozmieszczenia osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w całej UE.	(5) Warunki przyjmowania w państwach członkowskich nadal bardzo się różnią, zarówno pod względem organizacji systemu przyjmowania, jak i standardów zapewnianych osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową. Utrzymujące się problemy związane z zapewnieniem zgodności z normami przyjmowania wymaganymi do ***odpowiedniego*** traktowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w niektórych państwach członkowskich przyczyniły się do nieproporcjonalnego obciążenia, jakiemu poddanych zostało kilka państw członkowskich o wysokich na ogół normach przyjmowania, które to państwa następnie są zmuszone do ograniczenia tych norm. Bardziej wyrównane normy przyjmowania ustalone na odpowiednim poziomie we wszystkich państwach członkowskich przyczynią się do bardziej godnego traktowania i bardziej sprawiedliwego rozmieszczenia osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w całej UE.

Or. it

Poprawka 60
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(6) Należy ***zmobilizować*** zasoby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji oraz Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu w celu ***odpowiedniego*** wsparcia ***wysiłków państw członkowskich*** w zakresie wdrażania norm określonych w niniejszej dyrektywie, w tym tych państw członkowskich, których systemy azylowe znajdują się pod	(6) Należy ***oszczędnie mobilizować*** zasoby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji oraz Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu w celu ***oferowania dodatkowego*** wsparcia ***państwom członkowskim w podejmowanych przez nie wysiłkach*** w zakresie wdrażania norm określonych w niniejszej dyrektywie, w tym tych państw

szczególną i niewspółmierną presją, zwłaszcza za względu na ich położenie geograficzne lub sytuację demograficzną.	członkowskich, których systemy azylowe znajdują się pod szczególną i niewspółmierną presją, zwłaszcza za względu na ich położenie geograficzne lub sytuację demograficzną.

Or. en

Uzasadnienie

To państwa członkowskie pokrywają w głównej mierze koszty przyjmowania osób ubiegających się o azyl.

Poprawka 61
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 7

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(7) Aby zapewnić równe traktowanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową na obszarze całej Unii, niniejsza dyrektywa powinna być stosowana na wszystkich etapach i we wszystkich rodzajach postępowań w sprawie udzielenia ochrony międzynarodowej, we wszystkich miejscach oraz ośrodkach przyjmujących, tak długo, jak wolno im pozostać na terytorium państw członkowskich jako osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową. Należy wyjaśnić, że materialne warunki przyjmowania powinny być udostępniane osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową od momentu, w którym dana osoba wyrazi wolę ubiegania się o ochronę międzynarodową przed urzędnikami organu ustalającego, a także urzędnikami innych organów, które zostały wyznaczone jako właściwe do przyjmowania i rejestrowania wniosków lub które pomagają organowi ustalającemu w przyjmowaniu takich wniosków zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX	(7) Aby zapewnić równe traktowanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową na obszarze całej Unii, niniejsza dyrektywa powinna być stosowana na wszystkich etapach i we wszystkich rodzajach postępowań w sprawie udzielenia ochrony międzynarodowej, we wszystkich miejscach oraz ośrodkach przyjmujących, tak długo, jak wolno im pozostać na terytorium państw członkowskich jako osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową. ***Dyrektywa ta nie odnosi się do osób, które nie złożyły wniosku o ochronę międzynarodową lub których nie uznaje się za osoby ubiegające się o taką ochronę.*** Należy wyjaśnić, że materialne warunki przyjmowania powinny być udostępniane osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową od momentu, w którym dana osoba wyrazi wolę ubiegania się o ochronę międzynarodową przed urzędnikami organu ustalającego, a także urzędnikami innych organów, które zostały wyznaczone jako właściwe do

[rozporządzenie w sprawie procedur].	przyjmowania i rejestrowania wniosków lub które pomagają organowi ustalającemu w przyjmowaniu takich wniosków zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur].

Or. en

Uzasadnienie

Osoby, które odmówiły złożenia wniosku o ochronę międzynarodową zgodnie z obowiązującymi przepisami, nie powinny mieć prawa korzystania z ochrony przewidzianej niniejszą dyrektywą.

Poprawka 62
Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(8) Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przebywa w innym państwie członkowskim niż państwo, w którym powinna przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie], osoba ta nie powinna być uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17.	***skreśla się***

Or. de

Poprawka 63
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(8) Jeżeli osoba ubiegająca się o	***skreśla się***

ochronę międzynarodową przebywa w innym państwie członkowskim niż państwo, w którym powinna przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie], osoba ta nie powinna być uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17.

Or. en

Poprawka 64
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(8) Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przebywa w innym państwie członkowskim niż państwo, w którym powinna przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie], osoba ta nie powinna być uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17.	***skreśla się***

Or. it

Poprawka 65
Jeroen Lenaers

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(8) ***Jeżeli*** osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ***przebywa*** w innym państwie członkowskim niż państwo, w którym powinna przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie],	(8) ***Z myślą o zniechęceniu do wtórnych przepływów migracyjnych należy wprowadzić zasadę, że*** osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ***i przebywająca*** w innym państwie członkowskim niż państwo, w którym

osoba ta nie powinna być uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17.

powinna przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie], nie powinna być uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17.

Or. en

Poprawka 66
Udo Voigt

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(8) Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przebywa w innym państwie członkowskim niż państwo, w którym powinna przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie], osoba ta nie ***powinna być*** uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17.	(8) Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przebywa w innym państwie członkowskim niż państwo, w którym powinna przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie], osoba ta nie ***jest*** uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17.

Or. de

Poprawka 67
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 10

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(10) ***Należy ustanowić normy dotyczące warunków*** przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową***, wystarczające do zapewnienia im godnego poziomu życia i porównywalnych warunków życia we wszystkich państwach członkowskich***. ***Harmonizacja*** warunków przyjmowania ***osób ubiegających się o ochronę***	(10) ***Warunki*** przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową ***są określane przez państwa członkowskie. Warunki te nie podlegają ujednolicaniu zgodnie z zasadą pomocniczości***. ***Ponadto różnorodność*** warunków przyjmowania ***została uznana za wynik różnych priorytetów*** w ***budżecie każdego państwa członkowskiego***.

międzynarodową powinna pomóc w ***ograniczaniu wtórnego przemieszczania się takich osób, na który wpływ ma zróżnicowanie warunków ich przyjmowania***.

Or. en

Uzasadnienie

Mamy dopuszczalne poprawki oparte na zasadzie pomocniczości i nierozerwalnie związane z poprawkami dotyczącymi części zaznaczonych na biało. Stosowanie tej zasady wyłącznie do części zaznaczonych na szaro nie miałoby sensu.

Poprawka 68
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 10

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(10) Należy ustanowić normy dotyczące warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową***, wystarczające do zapewnienia im godnego poziomu życia*** i porównywalnych warunków życia we wszystkich państwach członkowskich. Harmonizacja warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinna pomóc w ograniczaniu wtórnego przemieszczania się takich osób, na który wpływ ma zróżnicowanie warunków ich przyjmowania.	(10) Należy ustanowić normy dotyczące warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową i porównywalnych warunków życia we wszystkich państwach członkowskich. Harmonizacja warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinna pomóc w ograniczaniu wtórnego przemieszczania się takich osób, na który wpływ ma zróżnicowanie warunków ich przyjmowania.

Or. en

Uzasadnienie

Słowo „godne" jest subiektywne i pozostawia zbyt dużą swobodę interpretacji.

Poprawka 69
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 10

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(10) Należy ustanowić normy dotyczące warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, wystarczające do zapewnienia im ***godnego*** poziomu życia i porównywalnych warunków życia we wszystkich państwach członkowskich. Harmonizacja warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinna pomóc w ograniczaniu wtórnego przemieszczania się takich osób, na który wpływ ma zróżnicowanie warunków ich przyjmowania.	(10) Należy ustanowić normy dotyczące warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, wystarczające do zapewnienia im ***odpowiedniego*** poziomu życia i porównywalnych warunków życia we wszystkich państwach członkowskich. Harmonizacja warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinna pomóc w ograniczaniu wtórnego przemieszczania się takich osób, na który wpływ ma zróżnicowanie warunków ich przyjmowania.

Or. it

Uzasadnienie

Użycie przymiotnika „godny” dla opisania poziomu życia, jaki należy zapewnić osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dzięki przyjęciu zharmonizowanych warunków ich przyjmowania, bez określenia, co on dokładnie oznacza, mogłoby prowadzić do sytuacji spornych z udziałem samych zainteresowanych.

Poprawka 70
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 11

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(11) Aby zapewnić, by osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową zdawały sobie sprawę z konsekwencji ucieczki, państwa członkowskie powinny informować takie osoby w jednolity sposób	(11) Aby zapewnić, by osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową zdawały sobie sprawę z konsekwencji ucieczki, państwa członkowskie powinny informować takie osoby w jednolity sposób

i jak najszybciej, a najpóźniej w momencie złożenia wniosku, o wszystkich ***obowiązkach, których muszą dopełnić*** w odniesieniu do warunków przyjmowania, w tym o okolicznościach, w których przyznanie materialnych warunków przyjmowania i wszelkich świadczeń ***może*** zostać ograniczone.	i jak najszybciej, a najpóźniej w momencie złożenia wniosku, o wszystkich ***prawach, uprawnieniach i obowiązkach*** w odniesieniu do warunków przyjmowania, w tym o okolicznościach, w których przyznanie materialnych warunków przyjmowania i wszelkich świadczeń ***oraz udzielenie pomocy prawnej, zaspokojenie szczególnych potrzeb, zapewnienie prawa do podejmowania czynności w postępowaniu i przyznanie prawa do odwołania się od decyzji o umieszczeniu w ośrodku detencyjnym lub wydanie decyzji odnoszących się do zastąpienia, ograniczenia lub cofnięcia warunków przyjmowania oraz udzielenie informacji o odnośnej procedurze azylowej mogą*** zostać ograniczone.

Or. en

Poprawka 71
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 11

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(11) Aby zapewnić, by osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową zdawały sobie sprawę z konsekwencji ucieczki, państwa członkowskie powinny informować takie osoby w jednolity sposób ***i jak najszybciej***, a najpóźniej w momencie złożenia wniosku, o wszystkich obowiązkach, których muszą dopełnić w odniesieniu do warunków przyjmowania, w tym o okolicznościach, w których przyznanie materialnych warunków przyjmowania i wszelkich świadczeń może zostać ograniczone.	(11) Aby zapewnić, by osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową zdawały sobie sprawę z konsekwencji ucieczki, państwa członkowskie powinny informować takie osoby w jednolity sposób***, w chwili gdy dana osoba wyraża zamiar ubiegania się o ochronę międzynarodową***, a najpóźniej w momencie złożenia wniosku, o wszystkich obowiązkach, których muszą dopełnić w odniesieniu do warunków przyjmowania, w tym o okolicznościach, w których przyznanie materialnych warunków przyjmowania i wszelkich świadczeń może zostać ograniczone.

Or. it

Poprawka 72
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 12

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(12) Zharmonizowane unijne przepisy dotyczące dokumentów, jakie mają być wydawane osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, sprawiają, że takim osobom trudniej jest poruszać się wewnątrz Unii w nieuprawniony sposób. ***Należy wyjaśnić, że państwa członkowskie powinny wydawać osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży wyłącznie z poważnych przyczyn humanitarnych lub innych powodów o charakterze zasadniczym.*** Ważność dokumentów podróży powinna być również ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których dokumenty te wydano. ***Poważne przyczyny humanitarne można uwzględnić na przykład wówczas, gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową potrzebuje wyjechać do innego kraju, aby poddać się leczeniu lub odwiedzić krewnych w szczególnych sytuacjach, takich jak wizyta u poważnie chorych bliskich krewnych bądź ślub czy pogrzeb bliskich krewnych. Do innych powodów o charakterze zasadniczym można zaliczyć sytuacje, w których osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, której przyznano dostęp do rynku pracy, musi odbyć podróż niezbędną do celów wykonywanej pracy; sytuacje, w których od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się odbycia podróży w ramach nauki bądź sytuacje, w których małoletni podróżują z rodzinami zastępczymi.***	(12) Zharmonizowane unijne przepisy dotyczące dokumentów, jakie mają być wydawane osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, sprawiają, że takim osobom trudniej jest poruszać się wewnątrz Unii w nieuprawniony sposób. Ważność dokumentów podróży powinna być również ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których dokumenty te wydano.

Or. it

Poprawka 73
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 12

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(12) Zharmonizowane unijne przepisy dotyczące dokumentów, jakie mają być wydawane osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, sprawiają, że takim osobom trudniej jest poruszać się wewnątrz Unii w nieuprawniony sposób. Należy wyjaśnić, że państwa członkowskie powinny wydawać osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży wyłącznie z poważnych przyczyn humanitarnych lub innych powodów o charakterze zasadniczym. Ważność dokumentów podróży powinna być również ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których dokumenty te wydano. Poważne przyczyny humanitarne można uwzględnić na przykład wówczas, gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową potrzebuje wyjechać do innego kraju, aby poddać się leczeniu lub odwiedzić krewnych w szczególnych sytuacjach, takich jak wizyta u poważnie chorych bliskich krewnych bądź ślub czy pogrzeb bliskich krewnych. ***Do innych powodów o charakterze zasadniczym można zaliczyć sytuacje, w których osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, której przyznano dostęp do rynku pracy, musi odbyć podróż niezbędną do celów wykonywanej pracy; sytuacje, w których od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się odbycia podróży w ramach nauki bądź sytuacje, w których małoletni podróżują z rodzinami zastępczymi.***	(12) Zharmonizowane unijne przepisy dotyczące dokumentów, jakie mają być wydawane osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, sprawiają, że takim osobom trudniej jest poruszać się wewnątrz Unii w nieuprawniony sposób. Należy wyjaśnić, że państwa członkowskie powinny wydawać osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży wyłącznie z poważnych przyczyn humanitarnych lub innych powodów o charakterze zasadniczym. Ważność dokumentów podróży powinna być również ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których dokumenty te wydano. Poważne przyczyny humanitarne można uwzględnić na przykład wówczas, gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową potrzebuje wyjechać do innego kraju, aby poddać się leczeniu lub odwiedzić krewnych w szczególnych sytuacjach, takich jak wizyta u poważnie chorych bliskich krewnych bądź ślub czy pogrzeb bliskich krewnych.

Or. en

Poprawka 74
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 12

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(12) Zharmonizowane unijne przepisy dotyczące dokumentów, jakie mają być wydawane osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, ***sprawiają, że takim osobom trudniej jest poruszać*** się wewnątrz Unii w nieuprawniony sposób. Należy wyjaśnić, że państwa członkowskie powinny wydawać osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży wyłącznie z poważnych przyczyn humanitarnych lub innych powodów o charakterze zasadniczym. Ważność dokumentów podróży powinna być również ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których dokumenty te wydano. Poważne przyczyny humanitarne można uwzględnić na przykład wówczas, gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową potrzebuje wyjechać do innego kraju, aby poddać się leczeniu lub odwiedzić krewnych w szczególnych sytuacjach, takich jak wizyta u poważnie chorych bliskich krewnych bądź ślub czy pogrzeb bliskich krewnych. Do innych powodów o charakterze zasadniczym można zaliczyć sytuacje, w których osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, której przyznano dostęp do rynku pracy, musi odbyć podróż niezbędną do celów wykonywanej pracy; sytuacje, w których od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się odbycia podróży w ramach nauki bądź sytuacje, w których małoletni podróżują z rodzinami zastępczymi.	(12) Zharmonizowane unijne przepisy dotyczące dokumentów, jakie mają być wydawane osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, ***aby utrudnić im poruszanie*** się wewnątrz Unii w nieuprawniony sposób***, mogą zostać przyjęte jedynie wówczas, gdy przywrócone zostaną stałe kontrole graniczne***. Należy wyjaśnić, że państwa członkowskie powinny wydawać osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży wyłącznie z poważnych przyczyn humanitarnych lub innych powodów o charakterze zasadniczym. Ważność dokumentów podróży powinna być również ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których dokumenty te wydano. Poważne przyczyny humanitarne można uwzględnić na przykład wówczas, gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową potrzebuje wyjechać do innego kraju, aby poddać się leczeniu lub odwiedzić krewnych w szczególnych sytuacjach, takich jak wizyta u poważnie chorych bliskich krewnych bądź ślub czy pogrzeb bliskich krewnych. Do innych powodów o charakterze zasadniczym można zaliczyć sytuacje, w których osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, której przyznano dostęp do rynku pracy, musi odbyć podróż niezbędną do celów wykonywanej pracy; sytuacje, w których od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się odbycia podróży w ramach nauki bądź sytuacje, w których małoletni podróżują z rodzinami zastępczymi.

Poprawka 75
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 12

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(12) Zharmonizowane unijne przepisy dotyczące dokumentów, jakie mają być wydawane osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, sprawiają, że takim osobom trudniej jest poruszać się wewnątrz Unii w nieuprawniony sposób. Należy wyjaśnić, że państwa członkowskie powinny wydawać osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży ***wyłącznie*** z poważnych przyczyn humanitarnych lub innych powodów ***o charakterze zasadniczym***. Ważność dokumentów podróży powinna ***być również ograniczona do celu*** i ***czasu potrzebnego*** z uwagi na przyczyny, dla których dokumenty te wydano. Poważne przyczyny humanitarne można uwzględnić na przykład wówczas, gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową potrzebuje wyjechać do innego kraju, aby poddać się leczeniu lub odwiedzić krewnych w szczególnych sytuacjach, takich jak wizyta u poważnie chorych bliskich krewnych bądź ślub czy pogrzeb bliskich krewnych. Do innych powodów ***o charakterze zasadniczym*** można zaliczyć sytuacje, w których osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, której przyznano dostęp do rynku pracy, musi odbyć podróż niezbędną do celów wykonywanej pracy; sytuacje, w których od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się odbycia podróży w ramach nauki bądź sytuacje, w których małoletni podróżują z rodzinami zastępczymi.	(12) Zharmonizowane unijne przepisy dotyczące dokumentów, jakie mają być wydawane osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, sprawiają, że takim osobom trudniej jest poruszać się wewnątrz Unii w nieuprawniony sposób. Należy wyjaśnić, że państwa członkowskie powinny wydawać osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży z poważnych przyczyn humanitarnych lub innych powodów. Ważność dokumentów podróży powinna ***obejmować przynajmniej cel*** i ***czas potrzebny*** z uwagi na przyczyny, dla których dokumenty te wydano. Poważne przyczyny humanitarne można uwzględnić na przykład wówczas, gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową potrzebuje wyjechać do innego kraju, aby poddać się leczeniu lub odwiedzić krewnych w szczególnych sytuacjach, takich jak wizyta u poważnie chorych bliskich krewnych bądź ślub czy pogrzeb bliskich krewnych. Do innych powodów można zaliczyć sytuacje, w których osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, której przyznano dostęp do rynku pracy, musi odbyć podróż niezbędną do celów wykonywanej pracy; sytuacje, w których od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się odbycia podróży w ramach nauki bądź sytuacje, w których małoletni podróżują z rodzinami zastępczymi.

Or. en

Poprawka 76
Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 13

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) Osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową nie przysługuje prawo wyboru państwa członkowskiego, w którym występują z wnioskiem. Osoba taka musi wystąpić z wnioskiem o ochronę międzynarodową w państwie członkowskim pierwszego wjazdu lub, w przypadku legalnego pobytu, w państwie członkowskim legalnego pobytu lub zamieszkania. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, która nie dopełniła tego obowiązku, po ustaleniu państwa członkowskiego odpowiedzialnego na mocy rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie] ma mniejsze szanse na uzyskanie zezwolenia na pobyt w państwie członkowskim, w którym wystąpiła z wnioskiem, a zatem bardziej prawdopodobne jest, że dopuści się ucieczki. Należy więc dokładnie monitorować miejsce pobytu tej osoby.	***skreśla się***

Or. de

Poprawka 77
Emil Radev

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 13

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) Osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową nie przysługuje	***skreśla się***

prawo wyboru państwa członkowskiego, w którym występują z wnioskiem. Osoba taka musi wystąpić z wnioskiem o ochronę międzynarodową w państwie członkowskim pierwszego wjazdu lub, w przypadku legalnego pobytu, w państwie członkowskim legalnego pobytu lub zamieszkania. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, która nie dopełniła tego obowiązku, po ustaleniu państwa członkowskiego odpowiedzialnego na mocy rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie] ma mniejsze szanse na uzyskanie zezwolenia na pobyt w państwie członkowskim, w którym wystąpiła z wnioskiem, a zatem bardziej prawdopodobne jest, że dopuści się ucieczki. Należy więc dokładnie monitorować miejsce pobytu tej osoby.

Or. bg

Poprawka 78
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 13

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) Osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową nie przysługuje prawo wyboru państwa członkowskiego, w którym występują z wnioskiem. Osoba taka musi wystąpić z wnioskiem o ochronę międzynarodową w państwie członkowskim pierwszego wjazdu lub, w przypadku legalnego pobytu, w państwie członkowskim legalnego pobytu lub zamieszkania. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, która nie dopełniła tego obowiązku, po ustaleniu państwa członkowskiego odpowiedzialnego na mocy rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX	***skreśla się***

[rozporządzenie dublińskie] ma mniejsze szanse na uzyskanie zezwolenia na pobyt w państwie członkowskim, w którym wystąpiła z wnioskiem, a zatem bardziej prawdopodobne jest, że dopuści się ucieczki. Należy więc dokładnie monitorować miejsce pobytu tej osoby.

Or. en

Poprawka 79
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 13

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) Osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową nie przysługuje prawo wyboru państwa członkowskiego, w którym występują z wnioskiem. Osoba taka musi wystąpić z wnioskiem o ochronę międzynarodową ***w państwie członkowskim pierwszego wjazdu lub,*** w ***przypadku legalnego pobytu, w państwie członkowskim legalnego pobytu lub zamieszkania. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, która nie dopełniła tego obowiązku, po ustaleniu państwa członkowskiego odpowiedzialnego na mocy rozporządzenia*** (UE) ***nr*** XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie] ***ma mniejsze szanse na uzyskanie zezwolenia na pobyt w państwie członkowskim, w którym wystąpiła z wnioskiem, a zatem bardziej prawdopodobne jest, że dopuści się ucieczki. Należy więc dokładnie monitorować miejsce pobytu tej osoby***.	(13) Osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową nie przysługuje prawo wyboru państwa członkowskiego, w którym występują z wnioskiem. Osoba taka musi wystąpić z wnioskiem o ochronę międzynarodową ***zgodnie z kryteriami określonymi*** w ***rozporządzeniu*** (UE) XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie].

Or. it

Poprawka 80
Cornelia Ernst

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 14

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(14) Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się obecności w państwie członkowskim, w którym wystąpiły z wnioskiem, lub w państwie członkowskim, do którego zostały przekazane zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]. W przypadku gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową dopuściła się ucieczki z tego państwa członkowskiego i bez zezwolenia udała się do innego państwa członkowskiego, konieczne dla zapewnienia dobrze funkcjonującego wspólnego europejskiego systemu azylowego jest szybkie zawrócenie tej osoby do państwa członkowskiego, w którym zobowiązana jest przebywać. Dopóki nie dokonano takiego przekazania, dopóty istnieje ryzyko ucieczki, dlatego miejsce pobytu osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinno być dokładnie monitorowane.	***skreśla się***

Or. de

Poprawka 81
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 14

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(14) Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się ***obecności*** w państwie członkowskim, w którym wystąpiły z wnioskiem, lub w państwie członkowskim, do którego zostały	(14) Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się ***pozostawania do dyspozycji odpowiednich organów*** w państwie członkowskim, w którym wystąpiły z wnioskiem, lub w

przekazane zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]. ***W przypadku gdy osoba ubiegająca*** się o ochronę międzynarodową ***dopuściła*** się ***ucieczki*** z ***tego państwa członkowskiego i bez zezwolenia udała się do innego państwa członkowskiego, konieczne dla zapewnienia dobrze funkcjonującego wspólnego europejskiego systemu azylowego jest szybkie zawrócenie tej*** osoby ***do państwa członkowskiego****, w* którym ***zobowiązana jest przebywać. Dopóki nie dokonano takiego przekazania, dopóty istnieje ryzyko ucieczki, dlatego miejsce pobytu osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinno być dokładnie monitorowane***.

państwie członkowskim, do którego zostały przekazane zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]. ***Państwa członkowskie nie powinny nakładać sankcji na osoby ubiegające*** się o ochronę międzynarodową ***wyłącznie ze względu na to, że osoby te nielegalnie wjechały na ich terytorium lub nielegalnie na nim przebywają, a także nie zastosowały*** się ***do obowiązku złożenia wniosku w państwie członkowskim pierwszego wjazdu zgodnie*** z ***[art. 4 ust. 1 rozporządzenia Dublin IV] lub przebywają w innym państwie członkowskim zgodnie z [rozporządzeniem Dublin IV], gdy istnieją poważne przyczyny, by przypuszczać, iż*** osoby ***te przybywają z terytorium****, na* którym ***ich życie lub wolność są zagrożone zgodnie z [art. 9 rozporządzenia w sprawie kwalifikowania] lub [art. 16 rozporządzenia w sprawie kwalifikowania] bądź gdy osoby te uzasadnią nielegalny wjazd lub pobyt***.

Or. en

Poprawka 82
Emil Radev

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 14

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(14) Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się obecności w państwie członkowskim, w którym wystąpiły z wnioskiem, lub w państwie członkowskim, do którego zostały przekazane zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]. ***W przypadku gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową dopuściła się ucieczki z tego państwa członkowskiego i bez zezwolenia udała się do innego państwa członkowskiego,***	(14) Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się obecności w państwie członkowskim, w którym wystąpiły z wnioskiem, lub w państwie członkowskim, do którego zostały przekazane zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]. Dopóki nie dokonano takiego przekazania, dopóty istnieje ryzyko ucieczki, dlatego miejsce pobytu osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową

konieczne dla zapewnienia dobrze funkcjonującego wspólnego europejskiego systemu azylowego jest szybkie zawrócenie tej osoby do państwa członkowskiego, w którym zobowiązana jest przebywać. Dopóki nie dokonano takiego przekazania, dopóty istnieje ryzyko ucieczki, dlatego miejsce pobytu osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinno być dokładnie monitorowane.	powinno być dokładnie monitorowane.

Or. bg

Poprawka 83
Udo Voigt

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 14

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(14) Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się obecności w państwie członkowskim, w którym wystąpiły z wnioskiem, lub w państwie członkowskim, do którego zostały przekazane zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]. W przypadku gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową dopuściła się ucieczki z tego państwa członkowskiego i bez zezwolenia udała się do innego państwa członkowskiego, ***konieczne dla zapewnienia dobrze funkcjonującego wspólnego europejskiego systemu azylowego jest szybkie zawrócenie tej osoby*** do ***państwa członkowskiego, w którym zobowiązana jest przebywać. Dopóki nie dokonano takiego przekazania, dopóty istnieje ryzyko ucieczki, dlatego miejsce pobytu osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinno być dokładnie monitorowane***.	(14) Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się obecności w państwie członkowskim, w którym wystąpiły z wnioskiem, lub w państwie członkowskim, do którego zostały przekazane zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]. W przypadku gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową dopuściła się ucieczki z tego państwa członkowskiego i bez zezwolenia udała się do innego państwa członkowskiego, ***traci ona prawo*** do ***dalszego przebywania na terytorium Unii Europejskiej***.

Or. de

Poprawka 84
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 14

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(14) Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się obecności w państwie członkowskim, w którym wystąpiły z wnioskiem, lub w państwie członkowskim, do którego zostały przekazane zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]. W przypadku gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ***dopuściła*** się ***ucieczki z tego*** państwa członkowskiego ***i*** bez zezwolenia ***udała się do innego państwa członkowskiego***, konieczne dla zapewnienia dobrze funkcjonującego wspólnego europejskiego systemu azylowego jest szybkie zawrócenie tej osoby do państwa członkowskiego, w którym zobowiązana jest przebywać. Dopóki nie dokonano takiego przekazania, dopóty istnieje ryzyko ucieczki, dlatego miejsce pobytu osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinno być dokładnie monitorowane.	(14) Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymaga się obecności w państwie członkowskim, w którym wystąpiły z wnioskiem, lub w państwie członkowskim, do którego zostały przekazane zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]. W przypadku gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ***udała*** się ***do innego*** państwa członkowskiego bez zezwolenia, konieczne dla zapewnienia dobrze funkcjonującego wspólnego europejskiego systemu azylowego jest szybkie zawrócenie tej osoby do państwa członkowskiego, w którym zobowiązana jest przebywać. Dopóki nie dokonano takiego przekazania, dopóty istnieje ryzyko ucieczki, dlatego miejsce pobytu osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinno być dokładnie monitorowane.

Or. it

Poprawka 85
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 15

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(15) Fakt, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową w przeszłości uciekła do innego państwa	***skreśla się***

członkowskiego, jest ważnym czynnikiem przy ocenie ryzyka ucieczki. Aby zapewnić, by osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie dopuściła się kolejnej ucieczki i pozostała dostępna dla właściwych organów, po odesłaniu tej osoby z powrotem do państwa członkowskiego, w którym ma obowiązek przebywać, należy dokładnie monitorować jej miejsce pobytu.

Or. en

Poprawka 86
Emil Radev

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 15

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(15) Fakt, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową w przeszłości uciekła do innego państwa członkowskiego, jest ważnym czynnikiem przy ocenie ryzyka ucieczki. Aby zapewnić, by osoba ***ubiegająca się o ochronę międzynarodową*** nie dopuściła się kolejnej ucieczki i pozostała dostępna dla właściwych organów***, po odesłaniu tej osoby z powrotem do państwa członkowskiego, w którym ma obowiązek przebywać***, należy dokładnie monitorować jej miejsce pobytu.	(15) Fakt, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową w przeszłości uciekła do innego państwa członkowskiego, jest ważnym czynnikiem przy ocenie ryzyka ucieczki. Aby zapewnić, by osoba ***ta*** nie dopuściła się kolejnej ucieczki i pozostała dostępna dla właściwych organów, należy dokładnie monitorować jej miejsce pobytu.

Or. bg

Poprawka 87
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 16

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(16) Z uwagi na ***interes publiczny lub porządek publiczny, w celu szybkiego rozpatrzenia*** i ***skutecznego monitorowania wniosku o ochronę międzynarodową, w celu szybkiego przeprowadzenia i skutecznego monitorowania procesu ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]*** lub ***w celu skutecznego zapobiegania ucieczce osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową państwo*** członkowskie ***powinno*** w stosownych przypadkach wyznaczyć dla tej osoby zakwaterowanie w określonym miejscu, takim jak ośrodek dla cudzoziemców, prywatny dom, mieszkanie, hotel lub inne miejsce dostosowane do potrzeb zakwaterowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową. ***Taka decyzja może być konieczna, aby skutecznie zapobiec ucieczce osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, zwłaszcza w przypadku gdy taka osoba nie dopełniła obowiązku: wystąpienia z wnioskiem w państwie członkowskim pierwszego nielegalnego lub legalnego wjazdu; pozostania w państwie członkowskim, w którym ma obowiązek przebywać; lub w przypadku gdy osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową odesłano z powrotem do państwa członkowskiego, w którym ma obowiązek przebywać, po ucieczce do innego państwa członkowskiego.*** W przypadku gdy osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową przysługują materialne warunki przyjmowania, takie materialne warunki przyjmowania należy również zapewnić ***pod warunkiem, że osoba ta przebywa*** w tym określonym miejscu.	(16) Z uwagi na ***uzasadnione*** i ***poważne względy interesu publicznego*** lub ***porządku publicznego państwa*** członkowskie ***mogą*** w stosownych przypadkach wyznaczyć dla tej osoby zakwaterowanie w określonym miejscu, takim jak ***otwarty*** ośrodek dla cudzoziemców, prywatny dom, mieszkanie, hotel lub inne miejsce dostosowane do potrzeb zakwaterowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową. W przypadku gdy osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową przysługują materialne warunki przyjmowania, takie materialne warunki przyjmowania należy również zapewnić ***osobie przebywającej*** w tym określonym miejscu.

Or. en

Poprawka 88
Emil Radev

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 16

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(16) Z uwagi na interes publiczny lub porządek publiczny, w celu szybkiego rozpatrzenia i skutecznego monitorowania wniosku o ochronę międzynarodową, w celu szybkiego przeprowadzenia i skutecznego monitorowania procesu ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie] lub w celu skutecznego zapobiegania ucieczce osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową państwo członkowskie powinno w stosownych przypadkach wyznaczyć dla tej osoby zakwaterowanie w określonym miejscu, takim jak ośrodek dla cudzoziemców, prywatny dom, mieszkanie, hotel lub inne miejsce dostosowane do potrzeb zakwaterowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową. ***Taka decyzja może być konieczna, aby skutecznie zapobiec ucieczce osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, zwłaszcza w przypadku gdy taka osoba nie dopełniła obowiązku: wystąpienia z wnioskiem w państwie członkowskim pierwszego nielegalnego lub legalnego wjazdu; pozostania w państwie członkowskim, w którym ma obowiązek przebywać; lub w przypadku gdy osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową odesłano z powrotem do państwa członkowskiego, w którym ma obowiązek przebywać, po ucieczce do innego państwa członkowskiego.*** W przypadku gdy osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową przysługują materialne warunki przyjmowania, takie materialne warunki przyjmowania należy również zapewnić pod warunkiem, że osoba ta przebywa w tym określonym	(16) Z uwagi na interes publiczny lub porządek publiczny, w celu szybkiego rozpatrzenia i skutecznego monitorowania wniosku o ochronę międzynarodową, w celu szybkiego przeprowadzenia i skutecznego monitorowania procesu ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie] lub w celu skutecznego zapobiegania ucieczce osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową państwo członkowskie powinno w stosownych przypadkach wyznaczyć dla tej osoby zakwaterowanie w określonym miejscu, takim jak ośrodek dla cudzoziemców, prywatny dom, mieszkanie, hotel lub inne miejsce dostosowane do potrzeb zakwaterowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową. W przypadku gdy osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową przysługują materialne warunki przyjmowania, takie materialne warunki przyjmowania należy również zapewnić pod warunkiem, że osoba ta przebywa w tym określonym miejscu.

miejscu.

Or. bg

Poprawka 89
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 16

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(16) Z uwagi na interes publiczny lub porządek publiczny, w celu szybkiego rozpatrzenia i skutecznego monitorowania wniosku o ochronę międzynarodową, w celu szybkiego przeprowadzenia i skutecznego monitorowania procesu ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie] ***lub w celu skutecznego zapobiegania ucieczce osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową*** państwo członkowskie powinno w stosownych przypadkach wyznaczyć dla tej osoby zakwaterowanie w określonym miejscu, takim jak ośrodek dla cudzoziemców, prywatny dom, mieszkanie, hotel lub inne miejsce dostosowane do potrzeb zakwaterowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową. Taka decyzja może być konieczna, aby skutecznie zapobiec ucieczce osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową***, zwłaszcza w przypadku gdy taka osoba nie dopełniła obowiązku: wystąpienia z wnioskiem w państwie członkowskim pierwszego nielegalnego lub legalnego wjazdu; pozostania w państwie członkowskim, w którym ma obowiązek przebywać; lub w przypadku gdy osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową odesłano z powrotem do państwa członkowskiego, w którym ma obowiązek przebywać, po ucieczce do innego państwa członkowskiego***. W	(16) Z uwagi na interes publiczny lub porządek publiczny, w celu szybkiego rozpatrzenia i skutecznego monitorowania wniosku o ochronę międzynarodową, w celu szybkiego przeprowadzenia i skutecznego monitorowania procesu ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie] państwo członkowskie powinno w stosownych przypadkach wyznaczyć dla tej osoby zakwaterowanie w określonym miejscu, takim jak ośrodek dla cudzoziemców, prywatny dom, mieszkanie, hotel lub inne miejsce dostosowane do potrzeb zakwaterowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową. Taka decyzja może być konieczna, aby skutecznie zapobiec ucieczce osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową. W przypadku gdy osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową przysługują materialne warunki przyjmowania, takie materialne warunki przyjmowania należy również zapewnić pod warunkiem, że osoba ta przebywa w tym określonym miejscu.

przypadku gdy osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową przysługują materialne warunki przyjmowania, takie materialne warunki przyjmowania należy również zapewnić pod warunkiem, że osoba ta przebywa w tym określonym miejscu.

Or. it

Poprawka 90
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 17

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(17) Jeżeli istnieją powody, by przypuszczać, iż ***osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową może dopuścić*** się ***ucieczki***, państwa członkowskie ***powinny zobowiązać takie osoby do zgłaszania się we właściwych organach tak często, jak jest to konieczne do monitorowania, by dana osoba nie uciekła. Aby zniechęcić*** osoby ***ubiegające*** się ***o ochronę międzynarodową do podejmowania dalszych prób ucieczki,*** państwa członkowskie powinny też móc przyznać materialne warunki przyjmowania, jeżeli dana osoba jest do nich uprawniona, wyłącznie w naturze.	(17) Jeżeli istnieją ***konkretne i obiektywne*** powody, by przypuszczać, iż ***istnieje poważne i bezpośrednie zagrożenie ucieczki osoby ubiegającej*** się ***o ochronę międzynarodową***, państwa członkowskie ***mogą, w stosownych przypadkach, proporcjonalnie i w oparciu o indywidualną ocenę przeprowadzoną przez organ sądowy, a także po skonsultowaniu się z zainteresowaną osobą, zobowiązać takie*** osoby ***do zgłaszania*** się ***we właściwych organach z odpowiednią częstotliwością i w określonym czasie.*** Państwa członkowskie powinny też móc przyznać materialne warunki przyjmowania, jeżeli dana osoba jest do nich uprawniona, wyłącznie w naturze ***w przypadkach, w których po przeprowadzeniu indywidualnej analizy i po wydaniu decyzji przez organ sądowy, stwierdzone zostanie, iż istnieją uzasadnione powody, by uznać, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową może dopuścić się ucieczki. Osoby te powinny mieć prawo odwołania się od decyzji nakładających na nie obowiązek stawiennictwa lub od otrzymywania materialnych warunków przyjmowania***

wyłącznie w naturze i powinny zostać poinformowane o tym prawie.

Or. en

Poprawka 91
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 18

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(18) Wszystkie decyzje ograniczające swobodę przemieszczania się osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinny być podejmowane na podstawie ***indywidualnego zachowania i*** szczególnej sytuacji danej osoby, przy uwzględnieniu wszelkich specjalnych potrzeb tej osoby w zakresie przyjmowania oraz zasady proporcjonalności. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową muszą być ***należycie*** poinformowane o takich decyzjach ***i*** o skutkach ***ich niedopełnienia***.	(18) Wszystkie decyzje ograniczające swobodę przemieszczania się osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinny być podejmowane na ***zasadzie ostateczności i na*** podstawie ***decyzji organu sądowego w oparciu o indywidualną ocenę*** szczególnej sytuacji danej osoby, przy uwzględnieniu wszelkich specjalnych potrzeb tej osoby w zakresie przyjmowania oraz zasady ***konieczności i*** proporcjonalności. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową muszą być poinformowane o takich decyzjach**,** o skutkach ***niezastosowania się do nich, a także o przysługującym im prawie do odwołania się od tych decyzji***.

Or. en

Poprawka 92
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 19

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(19) Z uwagi na poważne konsekwencje wobec osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które dopuściły się	(19) Z uwagi na poważne konsekwencje wobec osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które dopuściły się

ucieczki lub które uważa się za obciążone ryzykiem ucieczki, znaczenie pojęcia ucieczka powinno zostać zdefiniowane w ***taki sposób***, aby zawrzeć w nim zarówno zamierzone działanie w celu uniknięcia mających zastosowanie procedur azylowych, jak i faktyczne okoliczności, iż dana osoba jest niedostępna dla właściwych organów, ***w tym przez opuszczenie terytorium,*** w ***którym zobowiązana jest przebywać***.

ucieczki lub które uważa się za obciążone ryzykiem ucieczki, znaczenie pojęcia ucieczka powinno zostać ***precyzyjnie*** zdefiniowane ***zgodnie z wytycznymi Agencji Praw Podstawowych Unii Europejskiej, a także*** w ***oparciu o ocenę indywidualnej sytuacji zainteresowanej osoby przeprowadzoną przez organ sądowy***, aby zawrzeć w nim zarówno zamierzone działanie w celu uniknięcia mających zastosowanie procedur azylowych, jak i faktyczne okoliczności, iż dana osoba jest niedostępna dla właściwych organów***. Nielegalny wjazd, brak adresu lub dokumentów poświadczających tożsamość osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie mogą*** w ***żadnym wypadku stanowić uzasadnionego kryterium stwierdzenia ryzyka ucieczki***.

Or. en

Poprawka 93
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 20

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(20) Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinno być zgodne z podstawową zasadą, według której osoba nie powinna zostać zatrzymana wyłącznie z powodu starań o uzyskanie ochrony międzynarodowej, w szczególności zgodnie z międzynarodowymi zobowiązaniami prawnymi państw członkowskich oraz z art. 31 konwencji genewskiej. Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinno być możliwe jedynie w jasno zdefiniowanych, wyjątkowych okolicznościach, określonych w niniejszej dyrektywie, przy czym sposób	(20) Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinno być zgodne z podstawową zasadą, według której osoba nie powinna zostać zatrzymana wyłącznie z powodu starań o uzyskanie ochrony międzynarodowej, w szczególności zgodnie z międzynarodowymi zobowiązaniami prawnymi państw członkowskich oraz z art. 31 konwencji genewskiej. Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinno być możliwe jedynie w jasno zdefiniowanych, wyjątkowych okolicznościach, określonych w niniejszej dyrektywie, przy czym sposób

i cel zatrzymania muszą być zgodne z zasadami konieczności i proporcjonalności. Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową na podstawie niniejszej dyrektywy powinno być wyłącznie nakazane na piśmie przez organy sądowe ***lub administracyjne*** z podaniem przyczyn zatrzymania, w tym także w przypadkach gdy dana osoba została zatrzymana już w momencie wystąpienia z wnioskiem o ochronę międzynarodową. W przypadku zatrzymania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinna ona mieć skuteczny dostęp do koniecznych gwarancji procesowych, takich jak możliwość odwołania się do krajowego organu sądowego.	i cel zatrzymania muszą być zgodne z zasadami konieczności i proporcjonalności. Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową na podstawie niniejszej dyrektywy powinno być wyłącznie nakazane na piśmie przez organy sądowe z podaniem ***indywidualnych*** przyczyn zatrzymania, w tym także w przypadkach gdy dana osoba została zatrzymana już w momencie wystąpienia z wnioskiem o ochronę międzynarodową***. Uzasadnienie przyczyn niezastosowania w konkretnym przypadku rozwiązania alternatywnego w stosunku do zatrzymania musi zostać podane przez organ sądowy na piśmie***. W przypadku zatrzymania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinna ona mieć skuteczny dostęp do koniecznych gwarancji procesowych, takich jak możliwość odwołania się do krajowego organu sądowego.

Or. en

Poprawka 94
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 20

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(20) Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinno być zgodne z podstawową zasadą, według której osoba nie powinna zostać zatrzymana wyłącznie z powodu starań o uzyskanie ochrony międzynarodowej, w szczególności zgodnie z międzynarodowymi zobowiązaniami prawnymi państw członkowskich oraz z art. 31 konwencji genewskiej. Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinno być możliwe jedynie w jasno zdefiniowanych, wyjątkowych okolicznościach, określonych	(20) Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinno być zgodne z podstawową zasadą, według której osoba nie powinna zostać zatrzymana wyłącznie z powodu starań o uzyskanie ochrony międzynarodowej, w szczególności zgodnie z międzynarodowymi zobowiązaniami prawnymi państw członkowskich oraz z art. 31 konwencji genewskiej. Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinno być możliwe jedynie w jasno zdefiniowanych, wyjątkowych okolicznościach, określonych

w niniejszej dyrektywie, przy czym sposób i cel zatrzymania muszą być zgodne z zasadami konieczności i proporcjonalności. Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową na podstawie niniejszej dyrektywy powinno być wyłącznie nakazane na piśmie przez organy sądowe ***lub administracyjne*** z podaniem przyczyn zatrzymania, w tym także w przypadkach gdy dana osoba została zatrzymana już w momencie wystąpienia z wnioskiem o ochronę międzynarodową. W przypadku zatrzymania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinna ona mieć skuteczny dostęp do koniecznych gwarancji procesowych, takich jak możliwość odwołania się do krajowego organu sądowego.	w niniejszej dyrektywie, przy czym sposób i cel zatrzymania muszą być zgodne z zasadami konieczności i proporcjonalności. ***W żadnym wypadku nie można zatrzymywać ani osadzać w więzieniu osób małoletnich.*** Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową na podstawie niniejszej dyrektywy powinno być wyłącznie nakazane na piśmie przez organy sądowe z podaniem przyczyn zatrzymania, w tym także w przypadkach gdy dana osoba została zatrzymana już w momencie wystąpienia z wnioskiem o ochronę międzynarodową. W przypadku zatrzymania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinna ona mieć skuteczny dostęp do koniecznych gwarancji procesowych, takich jak możliwość odwołania się do krajowego organu sądowego ***i prawo do skorzystania z bezpłatnej pomocy prawnej***.

Or. it

Uzasadnienie

Ostatnia część poprawki jest konieczna dla zapewnienia spójności z innymi projektami ustawodawczymi, w szczególności z rozporządzeniem w sprawie procedur azylowych zapewniającym bezpłatną pomoc prawną na wszystkich etapach procedury. Informacja ta jest kluczowa dla osoby składającej wniosek, należy zatem zapisać ją w tekście.

Poprawka 95
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 20

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(20) Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinno być zgodne z podstawową zasadą, według której osoba nie powinna zostać zatrzymana wyłącznie z powodu starań o uzyskanie ochrony międzynarodowej, w	(20) Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinno być zgodne z podstawową zasadą, według której osoba nie powinna zostać zatrzymana wyłącznie z powodu starań o uzyskanie ochrony międzynarodowej, w

szczególności zgodnie z międzynarodowymi zobowiązaniami prawnymi państw członkowskich oraz z art. 31 konwencji genewskiej. Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinno być możliwe jedynie w jasno zdefiniowanych, wyjątkowych okolicznościach, określonych w niniejszej dyrektywie, przy czym sposób i cel zatrzymania muszą być zgodne z zasadami konieczności i proporcjonalności. Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową na podstawie niniejszej dyrektywy powinno być wyłącznie nakazane na piśmie przez organy sądowe ***lub administracyjne*** z podaniem przyczyn zatrzymania, w tym także w przypadkach gdy dana osoba została zatrzymana już w momencie wystąpienia z wnioskiem o ochronę międzynarodową. W przypadku zatrzymania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinna ona mieć skuteczny dostęp do koniecznych gwarancji procesowych, takich jak możliwość odwołania się do krajowego organu sądowego.

szczególności zgodnie z międzynarodowymi zobowiązaniami prawnymi państw członkowskich oraz z art. 31 konwencji genewskiej. Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową powinno być możliwe jedynie w jasno zdefiniowanych, wyjątkowych okolicznościach, określonych w niniejszej dyrektywie, przy czym sposób i cel zatrzymania muszą być zgodne z zasadami konieczności i proporcjonalności. Zatrzymanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową na podstawie niniejszej dyrektywy powinno być wyłącznie nakazane na piśmie przez organy sądowe z podaniem przyczyn zatrzymania, w tym także w przypadkach gdy dana osoba została zatrzymana już w momencie wystąpienia z wnioskiem o ochronę międzynarodową. W przypadku zatrzymania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową powinna ona mieć skuteczny dostęp do koniecznych gwarancji procesowych, takich jak możliwość odwołania się do krajowego organu sądowego.

Or. it

Poprawka 96
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 21

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(21) Jeżeli osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową wyznaczono określone miejsce pobytu, ale osoba ta nie dopełniła tego obowiązku, do jej zatrzymania konieczne jest wykazanie ryzyka ucieczki. W każdych okolicznościach należy dołożyć starań dla zapewnienia, aby okres zatrzymania był	(21) Jeżeli osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową wyznaczono określone miejsce pobytu, ale osoba ta nie dopełniła tego obowiązku, do jej zatrzymania konieczne jest wykazanie ***indywidualnie uzasadnionego, bezpośredniego i poważnego*** ryzyka ucieczki. W każdych okolicznościach

proporcjonalny i zakończył się, gdy tylko osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową dopełniła nałożonego na nią obowiązku bądź nie występują już przesłanki, by sądzić, że go nie dopełni. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową musiała również być świadoma wspomnianego obowiązku i skutków jego nieprzestrzegania.	należy dołożyć starań dla zapewnienia, aby okres zatrzymania był proporcjonalny i zakończył się, gdy tylko osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową dopełniła nałożonego na nią obowiązku bądź nie występują już przesłanki, by sądzić, że go nie dopełni. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową musiała również być świadoma wspomnianego obowiązku i skutków jego nieprzestrzegania.

Or. en

Poprawka 97
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 21

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(21) Jeżeli osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową wyznaczono określone miejsce pobytu, ale osoba ta nie dopełniła tego obowiązku, ***do jej zatrzymania konieczne jest wykazanie*** ryzyka ucieczki. W każdych okolicznościach należy dołożyć starań dla zapewnienia, aby okres zatrzymania był proporcjonalny i zakończył się, gdy tylko osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową dopełniła nałożonego na nią obowiązku bądź nie występują już przesłanki, by sądzić, że go nie dopełni. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową musiała również być świadoma wspomnianego obowiązku i skutków jego nieprzestrzegania.	(21) Jeżeli osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową wyznaczono określone miejsce pobytu, ale osoba ta nie dopełniła tego obowiązku, ***należy fakt ten traktować jako wskazówkę*** ryzyka ucieczki ***tej osoby, która stanowi przyczynę jej zatrzymania***. W każdych okolicznościach należy dołożyć starań dla zapewnienia, aby okres zatrzymania był proporcjonalny i zakończył się, gdy tylko osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową dopełniła nałożonego na nią obowiązku bądź nie występują już przesłanki, by sądzić, że go nie dopełni. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową musiała również być świadoma wspomnianego obowiązku i skutków jego nieprzestrzegania.

Or. en

Uzasadnienie

Niemożliwe jest udowodnienie ewentualności, co powoduje, że pojęcie „wykazania ryzyka” jest absurdalne. Dlatego też przedstawiono sformułowanie alternatywne.

Poprawka 98
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 22

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(22) Jeżeli chodzi o postępowania administracyjne dotyczące powodów zatrzymania, kryterium „należytej staranności” wymaga przynajmniej, aby państwa członkowskie podejmowały konkretne i użyteczne kroki pozwalające maksymalnie skrócić czas weryfikowania powodów zatrzymania oraz aby istniały realne szanse, że taka weryfikacja może z powodzeniem nastąpić w możliwie najkrótszym czasie. ***Zatrzymanie nie może przekraczać czasu racjonalnie potrzebnego na zakończenie odnośnych postępowań.***	(22) Jeżeli chodzi o postępowania administracyjne dotyczące powodów zatrzymania, kryterium „należytej staranności” wymaga przynajmniej, aby państwa członkowskie podejmowały konkretne i użyteczne kroki pozwalające maksymalnie skrócić czas weryfikowania powodów zatrzymania oraz aby istniały realne szanse, że taka weryfikacja może z powodzeniem nastąpić w możliwie najkrótszym czasie.

Or. en

Uzasadnienie

Aby zapewnić porządek publiczny i bezpieczeństwo wewnętrzne państw członkowskich, należy unikać wprowadzania ograniczeń okresu zatrzymania.

Poprawka 99
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 24

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(24) Zatrzymane osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową powinny być traktowane z pełnym poszanowaniem godności ludzkiej***, a ich przyjęcie powinno być zorganizowane w sposób umożliwiający zaspokojenie ich potrzeb w tej sytuacji***. Państwa członkowskie	(24) Zatrzymane osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową powinny być traktowane z pełnym poszanowaniem godności ludzkiej. Państwa członkowskie powinny zapewnić w szczególności stosowanie art. 24 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej oraz art.

powinny zapewnić w szczególności stosowanie art. 24 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej oraz art. 37 Konwencji Organizacji Narodów Zjednoczonych z 1989 r. o prawach dziecka.	37 Konwencji Organizacji Narodów Zjednoczonych z 1989 r. o prawach dziecka.

Or. en

Uzasadnienie

Wprowadzanie specjalnych warunków przyjmowania dla osób znajdujących się w ośrodkach detencyjnych stanowi dla państw członkowskich niepotrzebne obciążenie administracyjne.

Poprawka 100
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 28

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(28) Decydując o kwestiach zakwaterowania, państwa członkowskie powinny ***należycie*** uwzględnić interes dziecka oraz indywidualną sytuację każdej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, która pozostaje na utrzymaniu członków rodziny ***lub innych bliskich krewnych, takich jak małoletnie rodzeństwo niepozostające w związku małżeńskim*** już ***obecne*** w danym państwie członkowskim.	(28) Decydując o kwestiach zakwaterowania, państwa członkowskie powinny uwzględnić interes dziecka oraz indywidualną sytuację każdej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, która pozostaje na utrzymaniu członków rodziny już ***obecnych*** w danym państwie członkowskim.

Or. en

Uzasadnienie

Nie powinno się rozszerzać zakresu członków rodziny.

Poprawka 101
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 30

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(30) Stosując niniejszą dyrektywę, państwa członkowskie powinny starać się o jak najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka oraz uwzględnienie jedności rodziny, zgodnie z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej, Konwencją Organizacji Narodów Zjednoczonych z 1989 r. o prawach dziecka oraz Konwencją o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności. ***Warunki przyjmowania należy dostosować do specyficznej sytuacji małoletnich, zarówno tych bez opieki, jak i tych pozostających z rodzinami, z należytym uwzględnieniem ich bezpieczeństwa, opieki materialnej i emocjonalnej, a także zapewniać te warunki w sposób sprzyjający ich ogólnemu rozwojowi.***	(30) Stosując niniejszą dyrektywę, państwa członkowskie powinny starać się o jak najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka oraz uwzględnienie jedności rodziny, zgodnie z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej, Konwencją Organizacji Narodów Zjednoczonych z 1989 r. o prawach dziecka oraz Konwencją o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności.

Or. en

Poprawka 102
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 30

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(30) Stosując niniejszą dyrektywę, państwa członkowskie powinny starać się o jak najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka oraz uwzględnienie jedności rodziny, zgodnie z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej, Konwencją Organizacji Narodów Zjednoczonych z 1989 r. o prawach dziecka oraz Konwencją o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności. Warunki przyjmowania należy dostosować do specyficznej sytuacji małoletnich,	(30) Stosując niniejszą dyrektywę, państwa członkowskie powinny starać się o jak najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka oraz uwzględnienie jedności rodziny, zgodnie z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej, Konwencją Organizacji Narodów Zjednoczonych z 1989 r. o prawach dziecka oraz Konwencją o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności. Warunki przyjmowania należy dostosować do specyficznej sytuacji małoletnich,

zarówno tych bez opieki, jak i tych pozostających z rodzinami, z należytym uwzględnieniem ich bezpieczeństwa, opieki materialnej i emocjonalnej, a także zapewniać te warunki w sposób sprzyjający ich ogólnemu rozwojowi.	zarówno tych bez opieki, jak i tych pozostających z rodzinami, z należytym uwzględnieniem ich bezpieczeństwa, opieki materialnej i emocjonalnej, a także zapewniać te warunki w sposób sprzyjający ich ogólnemu rozwojowi. ***Zatrzymywanie dzieci, zarówno bez opieki, jak i pozostających z rodzinami, nigdy nie ma na celu ich dobra i zawsze stanowi naruszenie praw dziecka, w związku z tym powinno być zakazana.***

Or. en

Uzasadnienie

Amendments aimed at prohibiting detention of children are inextricably linked to admissible amendments under the draft report aiming to strengthen the conditions related to the deprivation of personal freedom, and also to enhance the provisions related to the treatment of vulnerable persons including children.The UN CRC, UNHCR and UNICEF have clarified that children, whether unaccompanied, separated, or together with their parents or other caregivers, should never be detained for immigration purposes, irrespective of their legal/migration status or that of their parents, and that detention can never be justified as in a child's best interests. See:UNHCR's position regarding the detention of refugee and migrant children in the migration context, January 2017, p. 2; UNHCR 2012 Detention Guidelines, paragraph 51. References to the application of Art.37(b), "exceptional circumstances / measure of last resort", are not appropriate for cases of detention of any child for immigration related purposes. It is understood from the commentaries of the UN CRC, that while Art. 37 (b) may apply in other contexts (such as in cases of children in conflict with the law – CRC/C/GC/10), its application to detention in the immigration context would be in conflict with the principle of best interests of the child. See also: CRC/GC/2005/6) – para. 61;UN CRC, Report on the 2012 DGD: The rights of all children in the context of international migration – para.78: "The detention of a child because of their or their parent's migration status constitutes a child rights violation and always contravenes the principle of the best interests of the child. In this light, States should expeditiously and completely cease the detention of children on the basis of their immigration status."; UN SR on Torture, 5 March 2015 (A/HRC/28/68) – para. 80.

Poprawka 103
Udo Voigt

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 31

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(31) Państwa członkowskie powinny zapewnić osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową niezbędną opiekę zdrowotną, która powinna objąć ***przynajmniej*** opiekę w nagłych wypadkach oraz podstawowe leczenie chorób***, w tym poważnych zaburzeń psychicznych***. Aby reagować na kwestie zdrowia publicznego w zakresie zapobiegania chorobom oraz chronić zdrowie indywidualnych osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, dostęp tych osób do opieki zdrowotnej powinien obejmować także profilaktykę, w tym szczepienia. Państwa członkowskie mogą wymagać od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową poddania się badaniom przesiewowym uzasadnionym względami zdrowia publicznego. Wyniki badań przesiewowych ***nie powinny wpływać*** na ocenę wniosków o ochronę międzynarodową***, która powinna być zawsze przeprowadzana obiektywnie, bezstronnie i podstawie indywidualnego przypadku zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur]***.	(31) Państwa członkowskie powinny zapewnić osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową niezbędną opiekę zdrowotną, która powinna objąć opiekę w nagłych wypadkach oraz podstawowe leczenie chorób. Aby reagować na kwestie zdrowia publicznego w zakresie zapobiegania chorobom oraz chronić zdrowie indywidualnych osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, dostęp tych osób do opieki zdrowotnej powinien obejmować także profilaktykę, w tym szczepienia. Państwa członkowskie mogą wymagać od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową poddania się badaniom przesiewowym uzasadnionym względami zdrowia publicznego. Wyniki badań przesiewowych ***mają wpływ*** na ocenę wniosków o ochronę międzynarodową.

Or. de

Poprawka 104
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 31

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(31) Państwa członkowskie powinny zapewnić osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową niezbędną opiekę zdrowotną, która powinna objąć	(31) Państwa członkowskie powinny zapewnić osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową niezbędną opiekę zdrowotną, która powinna objąć

przynajmniej opiekę w nagłych wypadkach oraz podstawowe leczenie chorób, w tym poważnych zaburzeń psychicznych. Aby reagować na kwestie zdrowia publicznego w zakresie zapobiegania chorobom oraz chronić zdrowie indywidualnych osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, dostęp tych osób do opieki zdrowotnej powinien obejmować także profilaktykę, w tym szczepienia. Państwa członkowskie mogą wymagać od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową poddania się przesiewowemu badaniu medycznemu uzasadnionemu względami zdrowia publicznego. Wyniki badań przesiewowych nie powinny wpływać na ocenę wniosków o ochronę międzynarodową, która powinna być zawsze przeprowadzana obiektywnie, bezstronnie i podstawie indywidualnego przypadku zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur].

przynajmniej ***darmową*** opiekę w nagłych wypadkach oraz ***opiekę podstawową, a także*** podstawowe leczenie chorób, w tym poważnych zaburzeń psychicznych***, jak również dostęp do opieki w dziedzinie zdrowia seksualnego i reprodukcyjnego***. Aby reagować na kwestie zdrowia publicznego w zakresie zapobiegania chorobom oraz chronić zdrowie indywidualnych osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, dostęp tych osób do opieki zdrowotnej powinien obejmować także profilaktykę, w tym szczepienia***, a także opiekę specjalistyczną***. Państwa członkowskie mogą wymagać od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową poddania się przesiewowemu badaniu medycznemu uzasadnionemu względami zdrowia publicznego. Wyniki badań przesiewowych nie powinny wpływać na ocenę wniosków o ochronę międzynarodową, która powinna być zawsze przeprowadzana obiektywnie, bezstronnie i podstawie indywidualnego przypadku zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur].

Or. en

Poprawka 105
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 32

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(32) ***Uprawnienia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do materialnych warunków przyjmowania na mocy niniejszej dyrektywy mogą zostać ograniczone w pewnych okolicznościach, na przykład jeżeli osoba ta dopuściła się ucieczki do innego państwa członkowskiego i opuściła państwo***	(32) Należytą uwagę należy poświęcić również osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, mającym szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania. Uwzględnić należy szczególne potrzeby dzieci, zwłaszcza jeśli chodzi o poszanowanie prawa dziecka do edukacji i dostępu do opieki zdrowotnej.

członkowskie, w którym jest zobowiązana przebywać. Państwa członkowskie powinny jednak w każdych okolicznościach zapewnić dostęp do opieki zdrowotnej oraz godny poziom życia osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, zgodnie z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej i Konwencją Organizacji Narodów Zjednoczonych o prawach dziecka, w szczególności przez pokrycie kosztów utrzymania i zaspokojenie podstawowych potrzeb, zarówno pod względem bezpieczeństwa fizycznego i godności, jak i stosunków międzyludzkich, z należytym uwzględnieniem szczególnie trudnej sytuacji osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową oraz jej rodziny lub opiekunów. Należytą uwagę należy poświęcić również osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, mającym szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania. Uwzględnić należy szczególne potrzeby dzieci, zwłaszcza jeśli chodzi o poszanowanie prawa dziecka do edukacji i dostępu do opieki zdrowotnej. Jeżeli małoletni przebywa w państwie członkowskim innym niż państwo, w którym ma obowiązek przebywać, wówczas państwa członkowskie powinny zapewnić małoletniemu dostęp do odpowiednich zajęć edukacyjnych do czasu przekazania go do odpowiedzialnego państwa członkowskiego. Uwzględnić należy szczególne potrzeby kobiet ubiegających się o ochronę międzynarodową, które doświadczyły przemocy na tle płci, w tym przez zapewnienie im na różnych etapach procedury azylowej dostępu do opieki medycznej, wsparcia prawnego oraz odpowiedniej psychoterapii pourazowej i opieki psychospołecznej.

Jeżeli małoletni przebywa w państwie członkowskim innym niż państwo, w którym ma obowiązek przebywać, wówczas państwa członkowskie powinny zapewnić małoletniemu dostęp do odpowiednich zajęć edukacyjnych do czasu przekazania go do odpowiedzialnego państwa członkowskiego. Uwzględnić należy szczególne potrzeby kobiet ubiegających się o ochronę międzynarodową, które doświadczyły przemocy na tle płci, w tym przez zapewnienie im na różnych etapach procedury azylowej dostępu do opieki medycznej, wsparcia prawnego oraz odpowiedniej psychoterapii pourazowej i opieki psychospołecznej.

Or. it

Poprawka 106
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 32

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(32) Uprawnienia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do materialnych warunków przyjmowania na mocy niniejszej dyrektywy ***mogą*** zostać ograniczone w pewnych okolicznościach, na przykład jeżeli osoba ta dopuściła się ucieczki do innego państwa członkowskiego i opuściła państwo członkowskie, w którym jest zobowiązana przebywać. Państwa członkowskie powinny ***jednak*** w każdych okolicznościach zapewnić dostęp do opieki zdrowotnej ***oraz godny poziom życia osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, zgodnie z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej i Konwencją Organizacji Narodów Zjednoczonych o prawach dziecka,*** w ***szczególności przez pokrycie kosztów utrzymania i zaspokojenie podstawowych potrzeb, zarówno pod względem bezpieczeństwa fizycznego i godności, jak i stosunków międzyludzkich, z należytym uwzględnieniem szczególnie trudnej sytuacji osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową oraz jej rodziny lub opiekunów***. Należytą uwagę należy poświęcić również osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, mającym szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania. ***Uwzględnić należy szczególne potrzeby dzieci, zwłaszcza jeśli chodzi o poszanowanie prawa dziecka do edukacji i dostępu do opieki zdrowotnej.*** Jeżeli małoletni przebywa w państwie członkowskim innym niż państwo, w którym ma obowiązek przebywać, wówczas państwa członkowskie powinny zapewnić małoletniemu dostęp do odpowiednich zajęć ***edukacyjnych*** do czasu przekazania go do odpowiedzialnego	(32) Uprawnienia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do materialnych warunków przyjmowania na mocy niniejszej dyrektywy ***powinny*** zostać ograniczone w pewnych okolicznościach, na przykład jeżeli osoba ta dopuściła się ucieczki do innego państwa członkowskiego i opuściła państwo członkowskie, w którym jest zobowiązana przebywać. Państwa członkowskie powinny w każdych okolicznościach zapewnić dostęp do opieki zdrowotnej w ***nagłych wypadkach***. Należytą uwagę należy poświęcić również osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, mającym szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania. Jeżeli małoletni przebywa w państwie członkowskim innym niż państwo, w którym ma obowiązek przebywać, wówczas państwa członkowskie powinny zapewnić małoletniemu dostęp do odpowiednich zajęć do czasu przekazania go do odpowiedzialnego państwa członkowskiego. Uwzględnić należy szczególne potrzeby kobiet ubiegających się o ochronę międzynarodową, które doświadczyły przemocy na tle płci.

państwa członkowskiego. Uwzględnić należy szczególne potrzeby kobiet ubiegających się o ochronę międzynarodową, które doświadczyły przemocy na tle płci***, w tym przez zapewnienie im na różnych etapach procedury azylowej dostępu do opieki medycznej, wsparcia prawnego oraz odpowiedniej psychoterapii pourazowej i opieki psychospołecznej***.

Or. en

Poprawka 107
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 32

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(32) ***Uprawnienia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do materialnych warunków przyjmowania na mocy niniejszej dyrektywy mogą zostać ograniczone w pewnych okolicznościach, na przykład jeżeli osoba ta dopuściła się ucieczki do innego państwa członkowskiego i opuściła państwo członkowskie, w którym jest zobowiązana przebywać. Państwa*** członkowskie powinny ***jednak*** w każdych okolicznościach zapewnić dostęp do opieki zdrowotnej oraz ***godny*** poziom życia osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, zgodnie z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej i Konwencją Organizacji Narodów Zjednoczonych o prawach dziecka, w szczególności przez pokrycie kosztów utrzymania i zaspokojenie podstawowych potrzeb, zarówno pod względem bezpieczeństwa fizycznego i godności, jak i stosunków międzyludzkich, z należytym uwzględnieniem szczególnie trudnej sytuacji osoby ubiegającej się o ochronę	(32) ***Państwa*** członkowskie powinny w każdych okolicznościach zapewnić dostęp do opieki zdrowotnej oraz ***odpowiedni*** poziom życia osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, zgodnie z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej i Konwencją Organizacji Narodów Zjednoczonych o prawach dziecka, w szczególności przez pokrycie kosztów utrzymania i zaspokojenie podstawowych potrzeb, zarówno pod względem bezpieczeństwa fizycznego i godności, jak i stosunków międzyludzkich, z należytym uwzględnieniem szczególnie trudnej sytuacji osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową oraz jej rodziny lub opiekunów. Należytą uwagę należy poświęcić również osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, mającym szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania. Uwzględnić należy szczególne potrzeby dzieci, zwłaszcza jeśli chodzi o poszanowanie prawa dziecka do edukacji i dostępu do opieki zdrowotnej. Uwzględnić należy szczególne potrzeby

międzynarodową oraz jej rodziny lub opiekunów. Należytą uwagę należy poświęcić również osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, mającym szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania. Uwzględnić należy szczególne potrzeby dzieci, zwłaszcza jeśli chodzi o poszanowanie prawa dziecka do edukacji i dostępu do opieki zdrowotnej. ***Jeżeli małoletni przebywa w państwie członkowskim innym niż państwo, w którym ma obowiązek przebywać, wówczas państwa członkowskie powinny zapewnić małoletniemu dostęp do odpowiednich zajęć edukacyjnych do czasu przekazania go do odpowiedzialnego państwa członkowskiego.*** Uwzględnić należy szczególne potrzeby kobiet ubiegających się o ochronę międzynarodową, które doświadczyły przemocy na tle płci, w tym przez zapewnienie im na różnych etapach procedury azylowej dostępu do opieki medycznej, wsparcia prawnego oraz odpowiedniej psychoterapii pourazowej i opieki psychospołecznej.

kobiet ubiegających się o ochronę międzynarodową, które doświadczyły ***przemocy seksualnej lub*** przemocy na tle płci, w tym przez zapewnienie im na różnych etapach procedury azylowej dostępu do opieki medycznej, wsparcia prawnego oraz odpowiedniej psychoterapii pourazowej i opieki psychospołecznej.

Or. en

Poprawka 108
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 32 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(32a) Przemoc na tle płciowym jest rozumiana jako przemoc, która jest skierowana przeciwko osobie ze względu na jej płeć, tożsamość płciową lub ekspresję płciową bądź której ofiarami stają się w przeważającej mierze osoby danej płci. Przemoc ta może powodować krzywdę o charakterze fizycznym, seksualnym, emocjonalnym lub psychologicznym bądź szkodę o

charakterze ekonomicznym. Przemoc na tle płciowym jest rozumiana jako forma dyskryminacji oraz pogwałcenie podstawowych wolności ofiary i obejmuje przemoc w bliskich związkach, przemoc seksualną (w tym gwałt, napaść na tle seksualnym i molestowanie seksualne), handel ludźmi i niewolnictwo oraz różne formy krzywdzących praktyk, takie jak przymusowe małżeństwa, okaleczanie żeńskich narządów płciowych i zbrodnie popełniane w imię honoru. Kobiety będące ofiarami przemocy na tle płciowym oraz ich dzieci często wymagają specjalnego wsparcia i szczególnej ochrony ze względu na występujące w przypadku takiej przemocy wysokie ryzyko wtórnej oraz ponownej wiktymizacji, zastraszania i odwetu.

Or. en

Uzasadnienie

Nie można uznawać, że przemoc na tle płciowym dotyczy wyłącznie kobiet. Należy rozszerzyć jej definicję i włączyć do niej tożsamość i ekspresję płciową.

Poprawka 109
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 33

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(33) Zakres definicji członka rodziny powinien odzwierciedlać rzeczywistość obecnych przepływów migracyjnych, w których osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową często przybywają na terytorium państw członkowskich po długim okresie tranzytu. Definicja ta powinna zatem obejmować rodziny powstałe poza państwem pochodzenia, ale przed ich przybyciem na terytorium państw członkowskich.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 110
Udo Voigt

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 33

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(33) Zakres definicji członka rodziny powinien ***odzwierciedlać rzeczywistość obecnych przepływów migracyjnych, w których osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową często przybywają na terytorium państw członkowskich po długim okresie tranzytu. Definicja ta powinna zatem obejmować rodziny powstałe poza państwem pochodzenia, ale przed ich przybyciem na terytorium*** państw członkowskich.	(33) Zakres definicji członka rodziny powinien ***być zgodny z wymogami prawnym***i państw członkowskich.

Or. de

Poprawka 111
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 33

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(33) Zakres definicji członka rodziny powinien odzwierciedlać rzeczywistość obecnych przepływów migracyjnych, w których osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową często przybywają na terytorium państw członkowskich po długim okresie tranzytu. Definicja ta powinna zatem obejmować rodziny powstałe poza państwem pochodzenia, ale przed ich przybyciem na terytorium państw członkowskich.	(33) Zakres definicji członka rodziny powinien odzwierciedlać rzeczywistość obecnych przepływów migracyjnych, w których osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową często przybywają na terytorium państw członkowskich po długim okresie tranzytu. Definicja ta powinna zatem obejmować rodziny powstałe poza państwem pochodzenia, ale przed ich przybyciem na terytorium państw członkowskich. ***Jeżeli chodzi o pary niepozostające w związku małżeńskim, definicja ta nie powinna być***

dyskryminacyjna pod względem płci partnerów.

Or. en

Uzasadnienie

Wiele krajów nie uznaje małżeństw lub związków partnerskich par tej samej płci. Należy chronić związki, a także rodziny, które nie mogą zostać uznane prawem państwa pochodzenia.

Poprawka 112
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 34

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(34) W celu promowania samowystarczalności osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz ograniczenia znacznych rozbieżności między państwami członkowskimi istotne jest określenie jasnych norm dotyczących dostępu takich osób do rynku pracy oraz zapewnienie, aby dostęp ten był skuteczny, przez nienakładanie warunków, które faktycznie utrudniają takim osobom poszukiwanie zatrudnienia. ***Testy rynku pracy, które są stosowane, aby dać pierwszeństwo własnym obywatelom lub obywatelom innych państw Unii, lub obywatelom państw trzecich legalnie przebywającym w danym państwie członkowskim, nie powinny stanowić przeszkody w faktycznym dostępie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową do rynku pracy i powinny być stosowane bez uszczerbku dla zasady preferencji dla obywateli Unii wyrażonej w odpowiednich postanowieniach obowiązujących aktów przystąpienia.***	(34) W celu promowania samowystarczalności osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz ograniczenia znacznych rozbieżności między państwami członkowskimi istotne jest określenie jasnych norm dotyczących dostępu takich osób do rynku pracy oraz zapewnienie, aby dostęp ten był skuteczny, przez nienakładanie warunków, które faktycznie utrudniają takim osobom poszukiwanie zatrudnienia.

Or. en

Poprawka 113
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 34

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(34) W celu promowania samowystarczalności osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz ograniczenia znacznych rozbieżności między państwami członkowskimi, istotne jest określenie jasnych norm dotyczących dostępu takich osób do rynku pracy oraz zapewnienie, aby dostęp ten był skuteczny, przez nienakładanie warunków, które faktycznie utrudniają takim osobom poszukiwanie zatrudnienia***. *Testy rynku pracy, które są stosowane, aby dać pierwszeństwo*** własnym obywatelom lub obywatelom innych państw Unii***, lub obywatelom państw trzecich legalnie przebywającym w danym państwie członkowskim, nie powinny stanowić przeszkody w faktycznym dostępie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową do rynku pracy i powinny być stosowane bez uszczerbku dla zasady preferencji dla obywateli Unii wyrażonej w odpowiednich postanowieniach obowiązujących aktów przystąpienia***.	(34) W celu promowania samowystarczalności osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz ograniczenia znacznych rozbieżności między państwami członkowskimi, istotne jest określenie jasnych norm dotyczących dostępu takich osób do rynku pracy oraz zapewnienie, aby dostęp ten był skuteczny, przez nienakładanie warunków, które faktycznie utrudniają takim osobom poszukiwanie zatrudnienia***, umożliwiając jednak danemu państwu członkowskiemu udzielenie pierwszeństwa*** własnym obywatelom lub obywatelom innych państw Unii.

Or. it

Uzasadnienie

Celem tej poprawki jest uściślenie, że państwa członkowskie będą miały możliwość przyjęcia środków mających zapewnić przywiązanie większej wagi do dostępu do rynku pracy własnych obywateli oraz obywateli UE. Jako że chodzi o kwestię bardzo drażliwą dla obywateli UE, sygnatariusze pragną wyjaśnić, że w zakresie dostępu do rynku pracy nie będzie szczegółowych przepisów czy specjalnych kwot sprzyjających integracji zawodowej osób ubiegających się o ochronę międzynarodową względem obywateli danego państwa członkowskiego.

Poprawka 114
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 34

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(34) W celu promowania samowystarczalności osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz ograniczenia znacznych rozbieżności między państwami członkowskimi istotne jest określenie jasnych norm dotyczących dostępu takich osób do rynku pracy oraz zapewnienie, aby dostęp ten był skuteczny, przez nienakładanie warunków, ***które faktycznie utrudniają takim osobom poszukiwanie zatrudnienia. Testy rynku*** pracy***, które są stosowane, aby dać pierwszeństwo własnym obywatelom*** lub ***obywatelom innych państw Unii, lub obywatelom państw trzecich legalnie przebywającym w danym państwie członkowskim, nie powinny stanowić przeszkody w faktycznym dostępie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową do rynku pracy i powinny być stosowane bez uszczerbku dla zasady preferencji dla obywateli Unii wyrażonej w odpowiednich postanowieniach obowiązujących aktów przystąpienia***.	(34) W celu promowania samowystarczalności osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz ograniczenia znacznych rozbieżności między państwami członkowskimi istotne jest określenie jasnych norm dotyczących dostępu takich osób do rynku pracy oraz zapewnienie, aby dostęp ten był skuteczny, przez nienakładanie warunków, ***w tym ograniczeń sektorowych, ograniczeń dotyczących czasu*** pracy lub ***nieproporcjonalnych formalności administracyjnych***, ***które faktycznie utrudniają takim osobom poszukiwanie zatrudnienia***.

Or. en

Poprawka 115
Jeroen Lenaers

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 34

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(34) W celu promowania samowystarczalności osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz ograniczenia znacznych rozbieżności między państwami członkowskimi istotne jest określenie jasnych norm dotyczących dostępu takich osób do rynku pracy oraz zapewnienie, aby dostęp ten był skuteczny, przez nienakładanie warunków, które faktycznie utrudniają takim osobom poszukiwanie zatrudnienia. Testy rynku pracy, które są stosowane, aby dać pierwszeństwo własnym obywatelom lub obywatelom innych państw Unii, lub obywatelom państw trzecich legalnie przebywającym w danym państwie członkowskim, nie powinny stanowić przeszkody w faktycznym dostępie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową do rynku pracy i powinny być stosowane bez uszczerbku dla zasady preferencji dla obywateli Unii wyrażonej w odpowiednich postanowieniach obowiązujących aktów przystąpienia.	(34) W celu promowania samowystarczalności osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz ograniczenia znacznych rozbieżności między państwami członkowskimi istotne jest określenie jasnych norm dotyczących dostępu takich osób do rynku pracy oraz zapewnienie, aby dostęp ten był skuteczny, przez nienakładanie ***nieproporcjonalnych*** warunków, które faktycznie utrudniają takim osobom poszukiwanie zatrudnienia. Testy rynku pracy, które są stosowane, aby dać pierwszeństwo własnym obywatelom lub obywatelom innych państw Unii, lub obywatelom państw trzecich legalnie przebywającym w danym państwie członkowskim, nie powinny stanowić ***nieproporcjonalnej*** przeszkody w faktycznym dostępie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową do rynku pracy i powinny być stosowane bez uszczerbku dla zasady preferencji dla obywateli Unii wyrażonej w odpowiednich postanowieniach obowiązujących aktów przystąpienia.

Or. en

Poprawka 116
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 35

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(35) ***Maksymalny okres dostępu do rynku pracy powinien być dostosowany do czasu trwania procedury badania zasadności wniosków. Aby*** poprawić szanse na integrację i samowystarczalność osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, ***zachęca się do***	(35) ***Aby*** poprawić szanse na integrację i samowystarczalność osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, ***należy zapewnić im natychmiastowy dostęp*** do rynku pracy.

zapewnienia wcześniejszego dostępu do rynku pracy ***w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione, w tym w przypadku wniosków rozpatrywanych priorytetowo zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur]. Państwa członkowskie powinny zatem rozważyć ograniczenie tego okresu na tyle, na ile jest to możliwe, w celu zapewnienia osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dostępu do rynku pracy nie później niż 3 miesiące od daty złożenia wniosku w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione. Państwa członkowskie nie powinny jednak udzielać dostępu do rynku pracy osobom, których wnioski o ochronę międzynarodową wydają się być nieuzasadnione i do których stosuje się przyspieszoną procedurę rozpatrywania wniosków***.

Or. en

Poprawka 117
Udo Voigt

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 35

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(35) Maksymalny okres dostępu do rynku pracy powinien być ***dostosowany do czasu trwania procedury badania zasadności wniosków. Aby poprawić szanse na integrację i samowystarczalność osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, zachęca się do zapewnienia wcześniejszego dostępu do rynku pracy w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione, w tym w przypadku wniosków rozpatrywanych priorytetowo zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur].*** Państwa ***członkowskie powinny zatem rozważyć ograniczenie***	(35) Maksymalny okres dostępu do rynku pracy powinien być ***uzależniony przede wszystkim od potrzeb*** rynku pracy ***danego*** państwa ***członkowskiego***. Państwa członkowskie nie powinny udzielać dostępu do rynku pracy osobom, których wnioski o ochronę międzynarodową wydają się być nieuzasadnione i do których stosuje się przyspieszoną procedurę rozpatrywania wniosków.

tego okresu na tyle, na ile jest to możliwe, w celu zapewnienia osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dostępu do rynku pracy nie później niż 3 miesiące od daty złożenia wniosku w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione. Państwa członkowskie nie powinny jednak udzielać dostępu do rynku pracy osobom, których wnioski o ochronę międzynarodową wydają się być nieuzasadnione i do których stosuje się przyspieszoną procedurę rozpatrywania wniosków.

Or. de

Poprawka 118
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 35

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(35) ***Maksymalny okres dostępu do rynku pracy powinien być dostosowany do czasu trwania procedury badania zasadności wniosków.*** Aby poprawić szanse na integrację i samowystarczalność osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, zachęca się do zapewnienia wcześniejszego dostępu do rynku pracy w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione, w tym w przypadku wniosków rozpatrywanych priorytetowo zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur]. Państwa członkowskie ***powinny zatem rozważyć ograniczenie tego okresu na tyle, na ile jest to możliwe, w celu zapewnienia osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dostępu do rynku pracy nie później niż 3 miesiące od daty złożenia wniosku w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione. Państwa członkowskie*** nie powinny ***jednak*** udzielać dostępu do rynku	(35) Aby poprawić szanse na integrację i samowystarczalność osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, zachęca się do zapewnienia wcześniejszego dostępu do rynku pracy w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione, w tym w przypadku wniosków rozpatrywanych priorytetowo zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur]. Państwa członkowskie nie powinny udzielać dostępu do rynku pracy osobom, których wnioski o ochronę międzynarodową wydają się być nieuzasadnione i do których stosuje się przyspieszoną procedurę rozpatrywania wniosków.

pracy osobom, których wnioski o ochronę międzynarodową wydają się być nieuzasadnione i do których stosuje się przyspieszoną procedurę rozpatrywania wniosków.

Or. en

Poprawka 119
Jeroen Lenaers

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 35

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(35) ***Maksymalny*** okres dostępu do rynku pracy powinien być dostosowany do czasu trwania procedury badania zasadności wniosków. Aby poprawić szanse na integrację i samowystarczalność osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, zachęca się do zapewnienia wcześniejszego dostępu do rynku pracy w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione, w tym w przypadku wniosków rozpatrywanych priorytetowo zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur]. Państwa członkowskie powinny zatem rozważyć ograniczenie tego okresu na tyle, na ile jest to możliwe, w celu zapewnienia osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dostępu do rynku pracy nie później niż 3 miesiące od daty złożenia wniosku w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione. Państwa członkowskie nie powinny jednak udzielać dostępu do rynku pracy osobom, których wnioski o ochronę międzynarodową wydają się być nieuzasadnione i do których stosuje się przyspieszoną procedurę rozpatrywania wniosków.	(35) ***Ważne jest wspieranie integracji i zachęcanie do niej tych osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które mają realistyczne szanse na uzyskanie azylu. Dlatego też maksymalny*** okres dostępu do rynku pracy powinien być dostosowany do czasu trwania procedury badania zasadności wniosków. Aby poprawić szanse na integrację i samowystarczalność osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, zachęca się do zapewnienia wcześniejszego dostępu do rynku pracy w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione, w tym w przypadku wniosków rozpatrywanych priorytetowo zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur]. Państwa członkowskie powinny zatem rozważyć ograniczenie tego okresu na tyle, na ile jest to możliwe, w celu zapewnienia osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dostępu do rynku pracy nie później niż 3 miesiące od daty złożenia wniosku w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione. Państwa członkowskie nie powinny jednak udzielać dostępu do rynku pracy osobom, których wnioski o ochronę międzynarodową wydają się być nieuzasadnione i do których stosuje się przyspieszoną procedurę rozpatrywania

wniosków.

Or. en

Poprawka 120
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 35

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(35) Maksymalny okres dostępu do rynku pracy powinien być dostosowany do czasu trwania procedury badania zasadności wniosków. Aby poprawić szanse na integrację i samowystarczalność osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, zachęca się do zapewnienia wcześniejszego dostępu do rynku pracy w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione, w tym w przypadku wniosków rozpatrywanych priorytetowo zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur]. Państwa członkowskie powinny zatem rozważyć ograniczenie tego okresu na tyle, na ile jest to możliwe, w celu zapewnienia osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dostępu do rynku pracy nie później niż 3 miesiące od daty złożenia wniosku w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione. Państwa członkowskie nie powinny jednak udzielać dostępu do rynku pracy osobom, których wnioski o ochronę międzynarodową wydają się być nieuzasadnione i do których stosuje się przyspieszoną procedurę rozpatrywania wniosków.	(35) Maksymalny okres dostępu do rynku pracy powinien być dostosowany do czasu trwania procedury badania zasadności wniosków. Aby poprawić szanse na integrację i samowystarczalność osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, zachęca się do zapewnienia wcześniejszego dostępu do rynku pracy***, również angażując osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową w prace społecznie użyteczne,*** w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione, w tym w przypadku wniosków rozpatrywanych priorytetowo zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur]. Państwa członkowskie powinny zatem rozważyć ograniczenie tego okresu na tyle, na ile jest to możliwe, w celu zapewnienia osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dostępu do rynku pracy nie później niż 3 miesiące od daty złożenia wniosku w przypadku wniosków, które wydają się być dobrze uzasadnione. Państwa członkowskie nie powinny jednak udzielać dostępu do rynku pracy osobom, których wnioski o ochronę międzynarodową wydają się być nieuzasadnione i do których stosuje się przyspieszoną procedurę rozpatrywania wniosków.

Or. it

Poprawka 121
Udo Voigt

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 36

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(36) Po uzyskaniu dostępu do rynku pracy osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową powinny być uprawnione do wspólnego zbioru praw opartych na zasadzie traktowania na równi z obywatelami. Warunki pracy powinny obejmować przynajmniej warunki płacy i zwolnienia oraz wymogi bezpieczeństwa i higieny w miejscu pracy, a także czas pracy i urlop, z uwzględnieniem obowiązujących układów zbiorowych pracy. ***Osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową powinno też przysługiwać równe traktowanie w zakresie wolności zrzeszania się i przynależności, kształcenia i szkolenia zawodowego, uznawania kwalifikacji zawodowych i zabezpieczenia społecznego.***	(36) Po uzyskaniu dostępu do rynku pracy osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową powinny być uprawnione do wspólnego zbioru praw opartych na zasadzie traktowania na równi z obywatelami***, ale należy w szczególności zadbać też o to, by nie dochodziło przy tym do dyskryminacji obywateli***. Warunki pracy powinny obejmować przynajmniej warunki płacy i zwolnienia oraz wymogi bezpieczeństwa i higieny w miejscu pracy, a także czas pracy i urlop, z uwzględnieniem obowiązujących układów zbiorowych pracy.

Or. de

Poprawka 122
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 36

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(36) Po uzyskaniu dostępu do rynku pracy osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową powinny być uprawnione do wspólnego zbioru praw opartych na zasadzie traktowania na równi z obywatelami. Warunki pracy powinny obejmować przynajmniej warunki płacy i zwolnienia oraz wymogi bezpieczeństwa i higieny w miejscu pracy, a także czas pracy i urlop, z uwzględnieniem	(36) Po uzyskaniu dostępu do rynku pracy osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową powinny być uprawnione do wspólnego zbioru praw opartych na zasadzie traktowania na równi z obywatelami. Warunki pracy powinny obejmować przynajmniej warunki płacy i zwolnienia oraz wymogi bezpieczeństwa i higieny w miejscu pracy, a także czas pracy i urlop, z uwzględnieniem

obowiązujących układów zbiorowych pracy. Osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową powinno też przysługiwać równe traktowanie w zakresie wolności zrzeszania się i przynależności***, kształcenia i szkolenia zawodowego, uznawania kwalifikacji zawodowych i zabezpieczenia społecznego***.	obowiązujących układów zbiorowych pracy. Osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową powinno też przysługiwać równe traktowanie w zakresie wolności zrzeszania się i przynależności.
	Or. en

Poprawka 123
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 37

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(37) Państwo członkowskie powinno uznać kwalifikacje zawodowe zdobyte w innym państwie członkowskim przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, tak samo jak uznaje kwalifikacje obywateli Unii, oraz uwzględnić kwalifikacje zdobyte w państwie trzecim zgodnie z dyrektywą 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady[25]***.Należy też rozważyć szczególne środki, aby skutecznie zaradzić trudnościom, jakie osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową napotykają w praktyce przy uwierzytelnianiu swoich zagranicznych dyplomów, świadectw lub innych dowodów potwierdzających formalne kwalifikacje, w szczególności z powodu braku dokumentacji oraz niemożności pokrycia kosztów związanych z procedurami uznawania.***	(37) Państwo członkowskie powinno uznać kwalifikacje zawodowe zdobyte w innym państwie członkowskim przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, tak samo jak uznaje kwalifikacje obywateli Unii, oraz uwzględnić kwalifikacje zdobyte w państwie trzecim zgodnie z dyrektywą 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady[25].
[25] Dyrektywa 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych (Dz.U. L 255 z 30.9.2005, s. 22).	[25] Dyrektywa 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych (Dz.U. L 255 z 30.9.2005, s. 22).
	Or. en

Poprawka 124
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 38

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(38) Stosować należy definicję działów zabezpieczenia społecznego użytą w rozporządzeniu (WE) nr 883/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady[26].	***skreśla się***

[26] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 883/2004 z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego (Dz.U. L 166 z 30.4.2004, s. 1).

Or. en

Poprawka 125
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 39

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(39) Ze względu na być może tymczasowy charakter pobytu osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, nie naruszając przepisów rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1231/2010, państwa członkowskie powinny móc wyłączyć świadczenia rodzinne i świadczenia dla bezrobotnych z zakresu równego traktowania takich osób i własnych obywateli oraz powinny móc ograniczyć stosowanie zasady równego traktowania w odniesieniu do kształcenia i szkolenia zawodowego. Ograniczona może	***skreśla się***

być również wolność zrzeszania się i przynależności przez wykluczenie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową z udziału w zarządzaniu niektórymi podmiotami oraz z pełnienia funkcji publicznych.

Or. it

Poprawka 126
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 39

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(39) ***Ze względu na być może tymczasowy charakter pobytu osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, nie naruszając przepisów rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1231/2010, państwa członkowskie powinny móc wyłączyć świadczenia rodzinne i świadczenia dla bezrobotnych z zakresu równego traktowania takich osób i własnych obywateli oraz powinny móc ograniczyć stosowanie zasady równego traktowania w odniesieniu do kształcenia i szkolenia zawodowego.*** Ograniczona może być ***również*** wolność zrzeszania się i przynależności przez wykluczenie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową z udziału w zarządzaniu niektórymi podmiotami oraz z pełnienia funkcji publicznych.	(39) Ograniczona może być wolność zrzeszania się i przynależności przez wykluczenie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową z udziału w zarządzaniu niektórymi podmiotami oraz z pełnienia funkcji publicznych.

Or. en

Poprawka 127
Udo Voigt

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 39

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(39) Ze względu na ***być może*** tymczasowy charakter pobytu osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, nie naruszając przepisów rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1231/2010, państwa członkowskie powinny móc wyłączyć świadczenia rodzinne i świadczenia dla bezrobotnych z zakresu równego traktowania takich osób i własnych obywateli oraz powinny móc ograniczyć stosowanie zasady równego traktowania w odniesieniu do kształcenia i szkolenia zawodowego. Ograniczona ***może*** być również wolność zrzeszania się i przynależności przez wykluczenie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową z udziału w zarządzaniu niektórymi podmiotami oraz z pełnienia funkcji publicznych.	(39) Ze względu na tymczasowy charakter pobytu osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, nie naruszając przepisów rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1231/2010, państwa członkowskie powinny móc wyłączyć świadczenia rodzinne i świadczenia dla bezrobotnych z zakresu równego traktowania takich osób i własnych obywateli oraz powinny móc ograniczyć stosowanie zasady równego traktowania w odniesieniu do kształcenia i szkolenia zawodowego. Ograniczona ***musi*** być również wolność zrzeszania się i przynależności przez wykluczenie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową z udziału w zarządzaniu niektórymi podmiotami oraz z pełnienia funkcji publicznych.

Or. de

Poprawka 128
Jeroen Lenaers

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 40 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(40a) Umiejętności językowe są niezbędne dla zapewnienia osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową odpowiedniego poziomu życia, przyznania im natychmiastowego dostępu do zatrudnienia oraz zagwarantowania im materialnych warunków przyjmowania, w tym artykułów nieżywnościowych. Nauka języka urzędowego lub jednego z języków urzędowych odnośnego państwa

członkowskiego zwiększyłaby samowystarczalność i szanse na integrację w społeczeństwie przyjmującym oraz stanowi element zniechęcający do przepływów wtórnych. Wszystkim osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową należy zatem jak najszybciej zagwarantować skuteczny dostęp do kursów językowych, jednak nie później niż sześć miesięcy od dnia złożenia wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej. Priorytetowo należy traktować osoby, których wnioski wydają się być dobrze uzasadnione. Państwa członkowskie nie powinny również mieć obowiązku oferowania kursów językowych osobom, których wnioski o ochronę międzynarodową wydają się być nieuzasadnione i do których stosuje się przyspieszoną procedurę rozpatrywania wniosków.

Or. en

Uzasadnienie

Language courses are an important tool to increase an applicants' self-reliance and chances of integration in a host society. Member States should therefore have an obligation to make language courses available as soon as possible and should focus on applicants that have a high probability of receiving asylum. It is necesarry to focus on those that have a high probablity because a substantive share of the asylum seekers that arrive in Europe today do not have a right to asylum. (This amendment should be read together with the accompanying amendment on a new article for language courses (art. 15a))

Poprawka 129
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 41

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(41) Aby zapewnić zgodność materialnych warunków przyjmowania pomocy materialnej udzielanej osobom ubiegającym się o ochronę	(41) Aby zapewnić zgodność materialnych warunków przyjmowania pomocy materialnej udzielanej osobom ubiegającym się o ochronę

międzynarodową z zasadami określonymi w niniejszej dyrektywie, konieczne jest dalsze doprecyzowanie charakteru tych warunków, obejmujących nie tylko zakwaterowanie, wyżywienie i odzież, ale także produkty nieżywnościowe pierwszej potrzeby, takie jak artykuły higieniczne. Konieczne jest też określenie przez państwa członkowskie poziomu materialnych warunków przyjmowania, udzielanych w postaci świadczeń pieniężnych lub talonów, na podstawie odpowiednich wielkości referencyjnych zapewniających odpowiedni poziom życia własnym obywatelom, w tym minimalnych świadczeń z tytułu dochodów, minimalnych wynagrodzeń, minimalnych świadczeń emerytalno-rentowych, świadczeń dla bezrobotnych i świadczeń z pomocy społecznej. Nie oznacza to, że przyznawana kwota powinna być taka sama jak dla własnych obywateli. ***Państwa członkowskie mogą przyznać osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową mniej korzystne warunki traktowania niż własnym obywatelom, zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy.***	międzynarodową z zasadami określonymi w niniejszej dyrektywie, konieczne jest dalsze doprecyzowanie charakteru tych warunków, obejmujących nie tylko zakwaterowanie, wyżywienie i odzież, ale także produkty nieżywnościowe pierwszej potrzeby, takie jak artykuły higieniczne. Konieczne jest też określenie przez państwa członkowskie poziomu materialnych warunków przyjmowania, udzielanych w postaci świadczeń pieniężnych lub talonów, na podstawie odpowiednich wielkości referencyjnych zapewniających odpowiedni poziom życia własnym obywatelom, w tym minimalnych świadczeń z tytułu dochodów, minimalnych wynagrodzeń, minimalnych świadczeń emerytalno-rentowych, świadczeń dla bezrobotnych i świadczeń z pomocy społecznej. Nie oznacza to, że przyznawana kwota powinna być taka sama jak dla własnych obywateli.

Or. it

Uzasadnienie

Nie ma potrzeby zachowywania ostatniego zdania motywu w tekście dyrektywy, gdyż w części przekształconej wyjaśniono już, że państwo członkowskie może przewidzieć odrębne warunki traktowania w przypadku osób ubiegających się o azyl.

Poprawka 130
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 41

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(41) Aby zapewnić zgodność materialnych warunków przyjmowania	(41) Aby zapewnić zgodność materialnych warunków przyjmowania

udzielanych osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową z zasadami określonymi w niniejszej dyrektywie, konieczne jest dalsze doprecyzowanie charakteru tych warunków, obejmujących nie tylko zakwaterowanie, wyżywienie i odzież, ale także produkty nieżywnościowe pierwszej potrzeby, takie jak artykuły higieniczne. Konieczne jest też określenie przez państwa członkowskie poziomu materialnych warunków przyjmowania, udzielanych w postaci świadczeń pieniężnych lub talonów, ***na podstawie odpowiednich wielkości referencyjnych zapewniających odpowiedni poziom życia własnym obywatelom,*** w ***tym minimalnych świadczeń z tytułu dochodów, minimalnych wynagrodzeń, minimalnych świadczeń emerytalno-rentowych, świadczeń dla bezrobotnych i świadczeń z pomocy społecznej***. Nie oznacza to, że przyznawana kwota powinna być taka sama jak dla własnych obywateli. Państwa członkowskie mogą przyznać osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową mniej korzystne warunki traktowania niż własnym obywatelom, ***zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy***.

udzielanych osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową z zasadami określonymi w niniejszej dyrektywie, konieczne jest dalsze doprecyzowanie charakteru tych warunków, obejmujących nie tylko zakwaterowanie, wyżywienie i odzież, ale także produkty nieżywnościowe pierwszej potrzeby, takie jak artykuły higieniczne. Konieczne jest też określenie przez państwa członkowskie poziomu materialnych warunków przyjmowania, udzielanych w postaci świadczeń pieniężnych lub talonów, ***a także zapewnienie możliwości ich różnicowania*** w ***oparciu o odnośne wartości referencyjne***. Nie oznacza to, że przyznawana kwota powinna być taka sama jak dla własnych obywateli. ***Zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy*** państwa członkowskie mogą przyznać osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową mniej korzystne warunki traktowania niż własnym obywatelom, ***jednak warunki te nie mogą być bardziej korzystne***.

Or. en

Uzasadnienie

Sprzeczność z motywem 40, w myśl którego prawo unijne nie powinno wpływać na uprawnienia państw członkowskich do organizacji własnych systemów zabezpieczeń społecznych, w tym możliwość ustalania minimalnych wartości świadczeń powiązanych z dochodem, wynagrodzeń i emerytur.

Poprawka 131
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 41

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(41) Aby zapewnić zgodność materialnych warunków przyjmowania udzielanych osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową z zasadami określonymi w niniejszej dyrektywie, konieczne jest dalsze doprecyzowanie charakteru tych warunków, obejmujących nie tylko zakwaterowanie, wyżywienie i odzież, ale także produkty nieżywnościowe pierwszej potrzeby, takie jak artykuły higieniczne. Konieczne jest też określenie przez państwa członkowskie poziomu materialnych warunków przyjmowania, udzielanych w postaci świadczeń pieniężnych lub talonów, na podstawie odpowiednich wielkości referencyjnych zapewniających odpowiedni poziom życia własnym obywatelom, w tym minimalnych świadczeń z tytułu dochodów, minimalnych wynagrodzeń, minimalnych świadczeń emerytalno-rentowych, świadczeń dla bezrobotnych i świadczeń z pomocy społecznej. Nie oznacza to, że przyznawana kwota powinna być taka sama jak dla własnych obywateli. Państwa członkowskie mogą przyznać osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową mniej korzystne warunki traktowania niż własnym obywatelom, zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy.	(41) Aby zapewnić zgodność materialnych warunków przyjmowania udzielanych osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową z zasadami określonymi w niniejszej dyrektywie, konieczne jest dalsze doprecyzowanie charakteru tych warunków, obejmujących nie tylko zakwaterowanie, wyżywienie i odzież, ale także produkty nieżywnościowe pierwszej potrzeby, takie jak artykuły higieniczne***, wyroby medyczne czy materiały edukacyjne***. Konieczne jest też określenie przez państwa członkowskie poziomu materialnych warunków przyjmowania, udzielanych w postaci świadczeń pieniężnych lub talonów, na podstawie odpowiednich wielkości referencyjnych zapewniających odpowiedni poziom życia własnym obywatelom, w tym minimalnych świadczeń z tytułu dochodów, minimalnych wynagrodzeń, minimalnych świadczeń emerytalno-rentowych, świadczeń dla bezrobotnych i świadczeń z pomocy społecznej. Nie oznacza to, że przyznawana kwota powinna być taka sama jak dla własnych obywateli. Państwa członkowskie mogą przyznać osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową mniej korzystne warunki traktowania niż własnym obywatelom, zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy.

Or. en

Poprawka 132
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 42

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(42) Aby ograniczyć możliwości	(42) Aby ograniczyć możliwości

nadużywania systemu przyjmowania, państwa członkowskie powinny ***móc*** zapewniać materialne warunki przyjmowania tylko w takim stopniu, w jakim osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową nie dysponują wystarczającymi środkami utrzymania. Oceniając zasoby osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową i wymagając od ***niej*** pokrycia w całości lub w części materialnych warunków przyjmowania, państwa członkowskie powinny przestrzegać zasady proporcjonalności ***i uwzględniać indywidualną sytuację danej osoby oraz potrzebę poszanowania jej godności lub integralności, w tym szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania. Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową nie powinno się wymagać pokrycia całości lub części kosztów niezbędnej opieki zdrowotnej***. Należy również ograniczyć możliwości nadużyć w systemie przyjmowania przez określenie okoliczności, w jakich można zastąpić zakwaterowanie, wyżywienie, odzież i inne nieżywnościowe artykuły pierwszej potrzeby zapewniane w postaci świadczeń pieniężnych lub talonów warunkami przyjmowania zapewnianymi w naturze, a także okoliczności, w jakich można ograniczyć lub cofnąć dzienną dietę***, jednocześnie zapewniając wszystkim osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową godne warunki życia***.	nadużywania systemu przyjmowania, państwa członkowskie powinny zapewniać materialne warunki przyjmowania tylko w takim stopniu, w jakim osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową ***lub członkowie ich rodzin określeni w niniejszej dyrektywie i przebywający w państwie członkowskim*** nie dysponują wystarczającymi środkami utrzymania. Oceniając zasoby osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową ***oraz członków jej rodziny*** i wymagając od ***nich*** pokrycia w całości lub w części materialnych warunków przyjmowania, państwa członkowskie powinny przestrzegać zasady proporcjonalności. Należy również ograniczyć możliwości nadużyć w systemie przyjmowania przez określenie okoliczności, w jakich można zastąpić zakwaterowanie, wyżywienie, odzież i inne nieżywnościowe artykuły pierwszej potrzeby zapewniane w postaci świadczeń pieniężnych lub talonów warunkami przyjmowania zapewnianymi w naturze, a także okoliczności, w jakich można ograniczyć lub cofnąć dzienną dietę.

Or. en

Uzasadnienie

Konieczne jest, by władze uwzględniały sytuację finansową członków rodziny osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową przy ustalaniu poziomu materialnych warunków przyjmowania. Słowo „godne” jest subiektywne i pozostawia zbyt dużą swobodę interpretacji.

Poprawka 133
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 42

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(42) ***Aby ograniczyć możliwości nadużywania systemu przyjmowania, państwa*** członkowskie powinny móc zapewniać materialne warunki przyjmowania tylko w takim stopniu, w jakim osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową nie dysponują wystarczającymi środkami utrzymania. Oceniając zasoby osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową i wymagając od niej pokrycia w całości lub w części materialnych warunków przyjmowania, państwa członkowskie powinny przestrzegać zasady proporcjonalności i uwzględniać indywidualną sytuację danej osoby oraz potrzebę poszanowania jej godności lub integralności, w tym szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania. Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową nie powinno się wymagać pokrycia całości lub części kosztów niezbędnej opieki zdrowotnej. Należy również ograniczyć możliwości nadużyć w systemie przyjmowania przez określenie okoliczności, w jakich można zastąpić zakwaterowanie, wyżywienie, odzież i inne nieżywnościowe artykuły pierwszej potrzeby zapewniane w postaci świadczeń pieniężnych lub talonów warunkami przyjmowania zapewnianymi w naturze, a także okoliczności, w jakich można ograniczyć lub cofnąć dzienną dietę, jednocześnie zapewniając wszystkim osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową godne warunki życia.	(42) ***Państwa*** członkowskie powinny móc zapewniać materialne warunki przyjmowania tylko w takim stopniu, w jakim osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową nie dysponują wystarczającymi środkami utrzymania. Oceniając zasoby osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową i wymagając od niej pokrycia w całości lub w części materialnych warunków przyjmowania, państwa członkowskie powinny przestrzegać zasady proporcjonalności i uwzględniać indywidualną sytuację danej osoby oraz potrzebę poszanowania jej godności lub integralności, w tym szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania. Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową nie powinno się wymagać pokrycia całości lub części kosztów niezbędnej opieki zdrowotnej. Należy również ograniczyć możliwości nadużyć w systemie przyjmowania przez określenie okoliczności, w jakich można zastąpić zakwaterowanie, wyżywienie, odzież i inne nieżywnościowe artykuły pierwszej potrzeby zapewniane w postaci świadczeń pieniężnych lub talonów warunkami przyjmowania zapewnianymi w naturze, a także okoliczności, w jakich można ograniczyć lub cofnąć dzienną dietę, jednocześnie zapewniając wszystkim osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową godne warunki życia.

Or. en

Poprawka 134
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 42

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(42) Aby ograniczyć możliwości nadużywania systemu przyjmowania, państwa członkowskie powinny móc zapewniać materialne warunki przyjmowania tylko w takim stopniu, w jakim osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową nie dysponują wystarczającymi środkami utrzymania. Oceniając zasoby osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową i wymagając od niej pokrycia w całości lub w części materialnych warunków przyjmowania, państwa członkowskie powinny przestrzegać zasady proporcjonalności i uwzględniać indywidualną sytuację danej osoby oraz potrzebę poszanowania jej godności lub integralności, w tym szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania. Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową nie powinno się wymagać pokrycia całości lub części kosztów niezbędnej opieki zdrowotnej. Należy również ograniczyć możliwości nadużyć w systemie przyjmowania przez określenie okoliczności, w jakich można zastąpić zakwaterowanie, wyżywienie, odzież i inne nieżywnościowe artykuły pierwszej potrzeby zapewniane w postaci świadczeń pieniężnych lub talonów warunkami przyjmowania zapewnianymi w naturze, a także okoliczności, w jakich można ograniczyć lub cofnąć dzienną dietę, jednocześnie zapewniając wszystkim osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową ***godne*** warunki życia.	(42) Aby ograniczyć możliwości nadużywania systemu przyjmowania, państwa członkowskie powinny móc zapewniać materialne warunki przyjmowania tylko w takim stopniu, w jakim osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową nie dysponują wystarczającymi środkami utrzymania. Oceniając zasoby osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową i wymagając od niej pokrycia w całości lub w części materialnych warunków przyjmowania, państwa członkowskie powinny przestrzegać zasady proporcjonalności i uwzględniać indywidualną sytuację danej osoby oraz potrzebę poszanowania jej godności lub integralności, w tym szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania. Od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową nie powinno się wymagać pokrycia całości lub części kosztów niezbędnej opieki zdrowotnej. Należy również ograniczyć możliwości nadużyć w systemie przyjmowania przez określenie okoliczności, w jakich można zastąpić zakwaterowanie, wyżywienie, odzież i inne nieżywnościowe artykuły pierwszej potrzeby zapewniane w postaci świadczeń pieniężnych lub talonów warunkami przyjmowania zapewnianymi w naturze, a także okoliczności, w jakich można ograniczyć lub cofnąć dzienną dietę, jednocześnie zapewniając wszystkim osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową ***odpowiednie*** warunki życia.

Or. it

Uzasadnienie

Użycie przymiotnika „godny” dla opisania poziomu życia, jaki należy zapewnić osobom ubiegającym się o ochronę dzięki przyjęciu zharmonizowanych warunków ich przyjmowania,

bez określenia, co on dokładnie oznacza, mogłoby prowadzić do sytuacji spornych z udziałem samych zainteresowanych.

Poprawka 135
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 45

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(45) Doświadczenie pokazuje, że konieczne jest planowanie awaryjne, aby zapewnić odpowiednie warunki przyjmowania, w przypadkach gdy państwa członkowskie mają do czynienia z nieproporcjonalną liczbą osób ubiegających się o ochronę międzynarodową. Należy regularnie monitorować i oceniać, czy środki przewidziane w planach awaryjnych państw członkowskich są odpowiednie.	(45) Doświadczenie pokazuje, że konieczne jest planowanie awaryjne, aby zapewnić odpowiednie warunki przyjmowania, w przypadkach gdy państwa członkowskie mają do czynienia z nieproporcjonalną liczbą osób ubiegających się o ochronę międzynarodową. ***Krajowe plany awaryjne powinny zapewniać organom krajowym niezbędne ramy legislacyjne do zawracania na granicach wewnętrznych w przypadku nagłego napływu nielegalnych migrantów.*** Należy regularnie monitorować i oceniać, czy środki przewidziane w planach awaryjnych państw członkowskich są odpowiednie.

Or. en

Poprawka 136
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 46

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(46) Państwa członkowskie powinny być uprawnione do wprowadzania lub utrzymywania korzystniejszych przepisów dla obywateli państw trzecich oraz bezpaństwowców, którzy ubiegają się o ochronę międzynarodową w państwie członkowskim.	(46) Państwa członkowskie ***nie*** powinny być uprawnione do wprowadzania lub utrzymywania korzystniejszych przepisów dla obywateli państw trzecich oraz bezpaństwowców, którzy ubiegają się o ochronę międzynarodową w państwie członkowskim***, chyba że zostanie to***

wyraźnie wskazane w niniejszej dyrektywie.

Or. en

Uzasadnienie

Różne normy i przepisy w poszczególnych państwach członkowskich przyczyniają się do „turystyki azylowej" i wtórnych przepływów na terytorium Unii. Usunięcie takich czynników przyciągających powinno być kluczowym priorytetem WESA.

Poprawka 137
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 47

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(47) Zachęca się również państwa członkowskie do stosowania przepisów niniejszej dyrektywy w związku z postępowaniami w sprawie udzielenia innych form ochrony niż przewidziane w rozporządzeniu (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie kwalifikowania].	(47) Zachęca się również państwa członkowskie do stosowania przepisów niniejszej dyrektywy ***jako maksymalnego poziomu warunków przyjmowania*** w związku z postępowaniami w sprawie udzielenia innych form ochrony niż przewidziane w rozporządzeniu (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie kwalifikowania].

Or. en

Uzasadnienie

Stosowanie jedynie minimalnych norm w zakresie warunków przyjmowania osłabia presję migracyjną wywieraną na UE oraz ogranicza wtórne przepływy na terytorium Unii.

Poprawka 138
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 49

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(49) Ponieważ cel niniejszej dyrektywy, a mianowicie ustanowienie norm w sprawie warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w państwach członkowskich, nie może być osiągnięty w sposób wystarczający w przez państwa członkowskie, a z uwagi na rozmiary i skutki niniejszej dyrektywy możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie unijnym, Unia może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu o Unii Europejskiej (TUE). Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.	(49) Ponieważ cel niniejszej dyrektywy, a mianowicie ustanowienie ***wspólnych*** norm w sprawie warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w państwach członkowskich, nie może być osiągnięty w sposób wystarczający w przez państwa członkowskie, a z uwagi na rozmiary i skutki niniejszej dyrektywy możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie unijnym, Unia może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu o Unii Europejskiej (TUE). Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.

Or. en

Uzasadnienie

Wspólne minimalne normy w zakresie warunków przyjmowania mają kluczowe znaczenie dla zapobiegania wtórnym przepływom nielegalnych migrantów.

Poprawka 139
Kati Piri, Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(3) „członkowie rodziny” oznaczają członków rodziny ***zdefiniowanych w art. [2 ust. 9] rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX[29] [rozporządzenie w sprawie kwalifikowania];***	(3) „członkowie rodziny” oznaczają ***niżej wymienionych*** członków rodziny ***osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, którzy przebywają na terytorium państwa członkowskiego*** ***- małżonek osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub jej partner stanu wolnego, z którym pozostaje ona w***

stałym związku, w przypadku gdy prawo lub praktyka danego państwa członkowskiego traktuje związki niemałżeńskie w sposób porównywalny do związków małżeńskich na mocy przepisów prawa tego państwa członkowskiego odnoszących się do obywateli państw trzecich,

- małoletnie dzieci pochodzące ze związków, o których mowa w tiret pierwszym, lub małoletnie dzieci osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, bez względu na to, czy urodziły się one poza związkiem małżeńskim lub czy zostały przysposobione bądź uznane zgodnie z przepisami prawa krajowego,

- jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim – ojciec, matka lub inna dorosła osoba odpowiadająca za osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową zgodnie z prawem lub z praktyką państwa członkowskiego, w którym ta dorosła osoba przebywa,

- rodzeństwo osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową;

---

[29] Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

Or. en

Uzasadnienie

Definicję „członków rodziny” należy dostosować do dorobku w zakresie prawa azylowego. Definicja podana w rozporządzeniu dublińskim została wykorzystana jako wzór z niezbędnymi modyfikacjami, aby nie stawiać w niekorzystnej sytuacji dzieci, które pozostają w związkach małżeńskich.

Poprawka 140
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(3) „członkowie rodziny” oznaczają członków rodziny ***zdefiniowanych*** w ***art. [2 ust. 9] rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX[29] [rozporządzenie*** w ***sprawie kwalifikowania]***;	(3) „członkowie rodziny” oznaczają***, o ile rodzina istniała już w kraju pochodzenia, następujących*** członków rodziny ***osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, którzy przebywają*** w ***tym samym państwie członkowskim w związku z wnioskiem o udzielenie ochrony międzynarodowej: małżonka osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, małoletnie i niepozostające w związku małżeńskim dzieci osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową oraz rodziców małoletniej i niepozostającej*** w ***związku małżeńskim osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową***;

[29] Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

Or. en

Uzasadnienie

Ponieważ przeprowadzany jest obecnie przegląd dyrektywy w sprawie kwalifikowania i nie podjęto jeszcze decyzji co do przyszłej definicji „członków rodziny”, należy zasadniczo zachować obecną definicję.

Poprawka 141
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3) „członkowie rodziny” oznaczają ***członków rodziny zdefiniowanych*** w ***art. [2 ust. 9] rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX[29] [rozporządzenie w sprawie kwalifikowania]***;	3) „członkowie rodziny” oznaczają ***małżonka osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, jego bezpośrednich zstępnych, a*** w ***przypadku małoletnich bez opieki ubiegających się o ochronę międzynarodową ich rodziców***;

[29] Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

Or. de

Poprawka 142
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 7

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(7) „materialne warunki przyjmowania” oznaczają warunki przyjmowania, które obejmują zakwaterowanie, wyżywienie, odzież i inne nieżywnościowe artykuły pierwszej potrzeby, które zaspokajają potrzeby osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w ich szczególnych warunkach przyjmowania, takie jak artykuły higieniczne, świadczone w naturze lub jako świadczenia pieniężne, talony, lub połączenie tych trzech form pomocy, a także dzienne diety;	(7) „materialne warunki przyjmowania” oznaczają warunki przyjmowania, które obejmują zakwaterowanie, wyżywienie, odzież i inne nieżywnościowe artykuły pierwszej potrzeby, które zaspokajają potrzeby osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w ich szczególnych warunkach przyjmowania, takie jak artykuły higieniczne, ***wyroby medyczne czy materiały edukacyjne,*** świadczone w naturze lub jako świadczenia pieniężne, talony, lub połączenie tych trzech form pomocy, a także dzienne diety;

Or. en

Poprawka 143
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 7 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(7a) „Odpowiedni standard życia”: poziom życia wystarczający dla zapewnienia ochrony zdrowia i dobrostanu danej osoby i jej rodziny, ze szczególnym uwzględnieniem aspektów związanych z wyżywieniem, ubraniem, zakwaterowaniem i leczeniem, a także

niezbędnymi usługami socjalnymi;

Or. it

Uzasadnienie

Definicja ta jest kluczowa dla wyjaśnienia, jak należy rozumieć dyrektywę, gdy odnosi się ona do „odpowiedniego standardu życia". Proponuje się zachowanie jedynie tej definicji i wykreślenie z tekstu wszelkich odniesień do „godnego standardu życia".

Poprawka 144
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 10

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(10) „ucieczka" oznacza działanie, w wyniku którego osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ***w celu uniknięcia procedur azylowych opuszcza terytorium, gdzie ma obowiązek przebywać zgodnie*** z ***rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX[32] [rozporządzenie dublińskie], lub nie jest dostępna dla właściwych organów bądź dla sądu lub trybunału***;	(10) „ucieczka" oznacza ***umyślne i nieuzasadnione*** działanie, w wyniku którego osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ***celowo i regularnie unika kontaktów*** z ***właściwymi organami***;

[32] Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

Or. en

Poprawka 145
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 11

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(11) „ryzyko ucieczki" oznacza, że w	(11) „ryzyko ucieczki" oznacza, że w

danym indywidualnym przypadku istnieją przesłanki, oparte na obiektywnych kryteriach określonych w prawie krajowym, pozwalające przypuszczać, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową może dopuścić się ucieczki;

danym indywidualnym przypadku istnieją ***udowodnione*** przesłanki, oparte na ***konkretnych i*** obiektywnych kryteriach ***ściśle*** określonych w prawie krajowym***, zgodnie z wytycznymi opracowanymi przez Agencję Praw Podstawowych Unii Europejskiej***, pozwalające przypuszczać, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową może dopuścić się ucieczki;

Or. en

Poprawka 146
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 13

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, o szczególnych potrzebach w zakresie przyjmowania" oznacza osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, która potrzebuje specjalnych gwarancji, aby korzystać z praw i wypełniać obowiązki przewidziane w niniejszej dyrektywie***, jak osoby małoletnie, małoletnie bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby w starszym wieku, kobiety w ciąży, samotni rodzice z małymi dziećmi, ofiary handlu ludźmi, osoby cierpiące na poważne choroby, osoby z zaburzeniami psychicznymi i osoby, które doznały tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychologicznej, fizycznej lub seksualnej, jak np. ofiary okaleczania narządów płciowych kobiet***.	(13) „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, o szczególnych potrzebach w zakresie przyjmowania" oznacza osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, która potrzebuje specjalnych gwarancji, aby korzystać z praw i wypełniać obowiązki przewidziane w niniejszej dyrektywie.

Or. en

Uzasadnienie

Otwarty wykaz zapewniłby indywidualne ocenianie przypadku każdej osoby ubiegającej się o

ochronę międzynarodową, bez wiktymizacji np. wszystkich kobiet w ciąży. Ponadto duża część kobiet ubiegających się o ochronę międzynarodową jest obrzezana, przez co automatycznie zalicza się do ofiar okaleczania narządów płciowych kobiet.

Poprawka 147
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Elly Schlein, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 13

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, o szczególnych potrzebach w zakresie przyjmowania" oznacza osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, która potrzebuje specjalnych gwarancji, aby korzystać z praw i wypełniać obowiązki przewidziane w niniejszej dyrektywie, jak osoby małoletnie, małoletnie bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby w starszym wieku, kobiety w ciąży, samotni rodzice z małymi dziećmi, ofiary handlu ludźmi, osoby cierpiące na poważne choroby, osoby z zaburzeniami psychicznymi i osoby, które doznały tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychologicznej, fizycznej lub seksualnej, jak np. ofiary okaleczania narządów płciowych kobiet.	(13) „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, o szczególnych potrzebach w zakresie przyjmowania" oznacza osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, która potrzebuje specjalnych gwarancji, aby korzystać z praw i wypełniać obowiązki przewidziane w niniejszej dyrektywie, jak osoby małoletnie, małoletnie bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby ***o ograniczonej sprawności, lesbijki, geje, osoby biseksualne, transpłciowe i interseksualne, osoby*** w starszym wieku, kobiety w ciąży, samotni rodzice z małymi dziećmi, ofiary handlu ludźmi, osoby cierpiące na poważne choroby, osoby z zaburzeniami psychicznymi***, w tym cierpiące na zespół stresu pourazowego,*** i osoby, które doznały tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychologicznej, fizycznej lub seksualnej ***bądź przemocy na tle płciowym***, jak np. ofiary okaleczania narządów płciowych kobiet.

Or. en

Poprawka 148
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 13

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
13) „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, o szczególnych potrzebach w zakresie przyjmowania”: oznacza osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, która potrzebuje specjalnych gwarancji, aby korzystać z praw i wypełniać obowiązki przewidziane w niniejszej dyrektywie, jak osoby małoletnie, małoletnie bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby w starszym wieku, kobiety w ciąży, samotni rodzice z małymi dziećmi, ofiary handlu ludźmi, osoby cierpiące na poważne choroby, osoby z zaburzeniami psychicznymi i osoby, które doznały tortur, gwałtu lub innych ***poważnych*** form ***przemocy psychologicznej, fizycznej lub seksualnej, jak np. ofiary okaleczania narządów płciowych kobiet***.	13) „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, o szczególnych potrzebach w zakresie przyjmowania”: oznacza osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, która potrzebuje specjalnych gwarancji, aby korzystać z praw i wypełniać obowiązki przewidziane w niniejszej dyrektywie, jak osoby małoletnie, małoletnie bez opieki, osoby niepełnosprawne, ***niedołężne*** osoby w starszym wieku, kobiety w ciąży, samotni rodzice z małymi dziećmi, ofiary handlu ludźmi, osoby cierpiące na poważne choroby, osoby z zaburzeniami psychicznymi i osoby, które doznały tortur, gwałtu lub innych form ***ciężkiej przemocy***.

Or. de

Poprawka 149
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 13

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, o szczególnych potrzebach w zakresie przyjmowania” oznacza osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, która potrzebuje specjalnych gwarancji, aby korzystać z praw i wypełniać obowiązki przewidziane w niniejszej dyrektywie, jak osoby małoletnie, małoletnie bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby w starszym wieku, kobiety w ciąży, samotni rodzice z małymi dziećmi, ofiary handlu ludźmi, osoby cierpiące na poważne choroby, osoby z zaburzeniami psychicznymi i osoby, które	(13) „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, o szczególnych potrzebach w zakresie przyjmowania” oznacza osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, która potrzebuje specjalnych gwarancji, aby korzystać z praw i wypełniać obowiązki przewidziane w niniejszej dyrektywie, jak osoby małoletnie, małoletnie bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby w starszym wieku, kobiety w ciąży, samotni rodzice z małymi dziećmi, ofiary handlu ludźmi, ***lesbijki, geje, osoby biseksualne, transpłciowe i interseksualne,*** osoby cierpiące na

doznały tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychologicznej, fizycznej lub seksualnej, jak np. ofiary okaleczania narządów płciowych kobiet.	poważne choroby, osoby z zaburzeniami psychicznymi i osoby, które doznały tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychologicznej, fizycznej lub seksualnej, jak np. ofiary okaleczania narządów płciowych kobiet.

Or. en

Uzasadnienie

Osoby LGBTI to „osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową, o szczególnych potrzebach w zakresie przyjmowania", ponieważ stanowią dyskryminowaną, szczególnie wrażliwą grupę.

Poprawka 150
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 13

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, o szczególnych potrzebach w zakresie przyjmowania" oznacza osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, która potrzebuje specjalnych gwarancji, aby korzystać z praw i wypełniać obowiązki przewidziane w niniejszej dyrektywie, jak osoby małoletnie, małoletnie bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby w starszym wieku, kobiety w ciąży, samotni rodzice z ***małymi*** dziećmi, ofiary handlu ludźmi, osoby cierpiące na poważne choroby, osoby z zaburzeniami psychicznymi i osoby, które doznały tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychologicznej, fizycznej lub seksualnej, jak np. ofiary okaleczania narządów płciowych kobiet.	(13) „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, o szczególnych potrzebach w zakresie przyjmowania" oznacza osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, która potrzebuje specjalnych gwarancji, aby korzystać z praw i wypełniać obowiązki przewidziane w niniejszej dyrektywie, jak ***między innymi*** osoby małoletnie, małoletnie bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby w starszym wieku, kobiety w ciąży, samotni rodzice z dziećmi, ofiary handlu ludźmi, osoby cierpiące na poważne choroby, osoby z zaburzeniami psychicznymi i osoby, które doznały tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychologicznej, fizycznej lub seksualnej, jak np. ofiary okaleczania narządów płciowych kobiet ***i osoby cierpiące na zespół stresu pourazowego***.

Or. en

Poprawka 151
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Niniejszą dyrektywę stosuje się do wszystkich obywateli państw trzecich i bezpaństwowców, którzy występują z wnioskiem o udzielenie ochrony międzynarodowej na ***terytorium, w tym na*** granicy zewnętrznej, na morzu terytorialnym lub w strefach tranzytowych ***państw członkowskich***, tak długo jak posiadają oni zezwolenie na pozostanie na ***jego*** terytorium jako osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową, a także do członków ich rodzin, jeżeli ***są*** oni ***objęci takim wnioskiem o udzielenie*** ochrony międzynarodowej zgodnie z prawem ***krajowym***.	1. Niniejszą dyrektywę stosuje się do wszystkich obywateli państw trzecich i bezpaństwowców, którzy ***wjeżdżają przez granicę zewnętrzną na terytorium państwa członkowskiego i*** występują z wnioskiem o udzielenie ochrony międzynarodowej na ***jego*** granicy zewnętrznej, na ***jego*** morzu terytorialnym lub w ***jego*** strefach tranzytowych, tak długo jak posiadają oni zezwolenie na pozostanie na terytorium ***tego państwa członkowskiego*** jako osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową, a także do członków ich rodzin, jeżeli ***korzystają*** oni ***z*** ochrony międzynarodowej zgodnie z prawem ***międzynarodowym***.

Or. de

Uzasadnienie

Pierwotny tekst jest błędny z prawnego punktu widzenia, ponieważ wniosek o ochronę międzynarodową można złożyć, znajdując się na granicy a nie przebywając jeszcze na terytorium państwa członkowskiego czy w jego strefie tranzytowej.

Poprawka 152
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 1 – akapit 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Państwa członkowskie stosują niniejszą dyrektywę do wszystkich małoletnich bez

opieki z państw trzecich od momentu ich przybycia do momentu uznania za uchodźców lub przyznania ochrony uzupełniającej na mocy rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie kwalifikowania] bądź udzielenia jakiejś innej formy ochrony humanitarnej czy też ich przekazania do państwa trzeciego, mając na względzie ich nadrzędny interes i zgodnie z prawem krajowym.

Or. en

Uzasadnienie

Małoletni bez opieki mają specjalne podstawowe potrzeby od momentu ich przybycia, bez względu na to, czy są osobami ubiegającymi się o azyl, migrantami ekonomicznymi, czy ofiarami handlu ludźmi. Bardzo ważne jest, by państwa członkowskie stosowały niniejszą dyrektywę natychmiast po przybyciu tych małoletnich, nie czekając na złożenie wniosku o azyl.

Poprawka 153
Kati Piri, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Niniejszej dyrektywy nie stosuje się ***w przypadku, gdy zastosowanie ma dyrektywa Rady 2001/55/WE[33].***	***skreśla się***

[33] Dyrektywa Rady 2001/55/WE z dnia 20 lipca 2001 r. w sprawie minimalnych standardów przyznawania tymczasowej ochrony na wypadek masowego napływu wysiedleńców oraz środków wspierających równowagę wysiłków między państwami członkowskimi związanych z przyjęciem takich osób wraz z jego następstwami (Dz.U. L 212 z 7.8.2001, s. 1).

Or. en

Uzasadnienie

W praktyce dyrektywa Rady 2001/55/WE nigdy nie została zastosowana, pomimo dużego napływu obywateli państw trzecich. W każdym razie zastosowanie powinna mieć zawsze dyrektywa w sprawie warunków przyjmowania.

Poprawka 154
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 4	***skreśla się***
Korzystniejsze przepisy	
Państwa członkowskie mogą wprowadzić lub utrzymać korzystniejsze przepisy dotyczące warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową i zależnych od nich bliskich krewnych przebywających w tym samym państwie członkowskim lub ze względów humanitarnych, w zakresie, w jakim przepisy te są zgodne z niniejszą dyrektywą.	

Or. en

Uzasadnienie

Aby skutecznie zwalczać „turystykę azylową”, nie należy zezwalać państwu członkowskiemu na zapewnianie korzystniejszych warunków przyjmowania niż warunki przewidziane w niniejszej dyrektywie.

Poprawka 155
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie mogą wprowadzić lub utrzymać korzystniejsze przepisy dotyczące warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową i ***zależnych od nich*** bliskich krewnych przebywających w tym samym państwie członkowskim lub ze względów humanitarnych, w zakresie, w jakim przepisy te są zgodne z niniejszą dyrektywą.	Państwa członkowskie mogą wprowadzić lub utrzymać korzystniejsze przepisy dotyczące warunków przyjmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową i ***ich*** bliskich krewnych przebywających w tym samym państwie członkowskim lub ze względów humanitarnych, w zakresie, w jakim przepisy te są zgodne z niniejszą dyrektywą.

Or. en

Uzasadnienie

Państwa członkowskie powinny mieć możliwość oferowania korzystniejszych przepisów dla członków rodziny, niezależnie od tego, czy są to „zależni od nich" krewni, czy nie.

Poprawka 156
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jak najszybciej, a najpóźniej w momencie złożenia do właściwego organu wniosku o ***udzielenie ochrony międzynarodowej państwa członkowskie powiadamiają osoby ubiegające się*** o ochronę międzynarodową o ustalonych świadczeniach oraz o obowiązkach dotyczących warunków przyjmowania, które osoby te muszą wypełniać. ***W udzielonych informacjach wskazuje się, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie jest uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17 niniejszej dyrektywy, jak zapisano w art. 17a tej samej dyrektywy, w żadnym państwie członkowskim innym niż***	***Państwa członkowskie powiadamiają osoby ubiegające się*** o ***ochronę międzynarodową, w momencie gdy występują one z wnioskiem*** o ochronę międzynarodową***,*** o ustalonych świadczeniach oraz o obowiązkach dotyczących warunków przyjmowania, które osoby te muszą wypełniać.

państwo, w którym osoba ta zobowiązana jest przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie].

Or. en

Uzasadnienie

Zgodnie z jej art. 3 niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do wszystkich osób, które „wystąpiły" z wnioskiem o ochronę międzynarodową. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową powinny zatem po wystąpieniu z wnioskiem otrzymać informacje dotyczące ich praw w zakresie warunków przyjmowania, podobnie jak są jednocześnie informowane o swoich prawach i obowiązkach proceduralnych na mocy art. 8 ust. 2 rozporządzenia w sprawie procedur.

Poprawka 157
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jak najszybciej, a najpóźniej w momencie złożenia do właściwego organu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej państwa członkowskie powiadamiają osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową o ustalonych świadczeniach oraz o obowiązkach dotyczących warunków przyjmowania, które osoby te muszą wypełniać. ***W udzielonych informacjach wskazuje się, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie jest uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17 niniejszej dyrektywy, jak zapisano w art. 17a tej samej dyrektywy, w żadnym państwie członkowskim innym niż państwo, w którym osoba ta zobowiązana jest przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie].***	Jak najszybciej, a najpóźniej w momencie złożenia do właściwego organu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej państwa członkowskie powiadamiają osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową o ustalonych świadczeniach oraz o obowiązkach dotyczących warunków przyjmowania, które osoby te muszą wypełniać.

Or. en

Poprawka 158
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jak najszybciej, a najpóźniej w momencie złożenia ***do właściwego organu*** wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej**,** państwa członkowskie powiadamiają ***wnioskodawców*** osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową o ustalonych świadczeniach oraz o obowiązkach dotyczących warunków przyjmowania, które osoby te muszą wypełniać. ***W udzielonych informacjach wskazuje się, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie jest uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17 niniejszej dyrektywy, jak zapisano w art. 17a tej samej dyrektywy, w żadnym państwie członkowskim innym niż państwo, w którym osoba ta zobowiązana jest przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie].***	***W chwili, gdy dana osoba wyraża zamiar wystąpienia z wnioskiem o ochronę międzynarodową***, a najpóźniej w momencie złożenia wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej państwa członkowskie powiadamiają osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową o ustalonych świadczeniach oraz o obowiązkach dotyczących warunków przyjmowania, które osoby te muszą wypełniać.

Or. it

Poprawka 159
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jak najszybciej, a najpóźniej w momencie ***złożenia*** do właściwego organu ***wniosku*** o udzielenie ochrony międzynarodowej państwa członkowskie powiadamiają osoby ubiegające się o ochronę	Jak najszybciej, a najpóźniej w momencie ***wystąpienia*** do właściwego organu ***z wnioskiem*** o udzielenie ochrony międzynarodowej ***zgodnie z art. 25 rozporządzenia XXX/XXXX***

międzynarodową o ustalonych świadczeniach oraz o obowiązkach dotyczących warunków przyjmowania, które osoby te muszą wypełniać. W udzielonych informacjach wskazuje się***, że osoba ubiegająca*** się o ochronę międzynarodową ***nie jest uprawniona*** do warunków przyjmowania ***określonych w art. 14–17 niniejszej dyrektywy***, ***jak zapisano w art. 17a tej samej dyrektywy, w żadnym państwie członkowskim innym niż państwo***, ***w którym osoba ta zobowiązana jest przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]***.

[rozporządzenie w sprawie procedur azylowych] państwa członkowskie powiadamiają osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową o ustalonych świadczeniach oraz o obowiązkach dotyczących warunków przyjmowania, które osoby te muszą wypełniać. W udzielonych informacjach wskazuje się ***prawa i uprawnienia osoby ubiegającej*** się o ochronę międzynarodową ***w odniesieniu do dostępu*** do warunków przyjmowania***, pomocy prawnej, specjalnych potrzeb***, ***dochodzenia roszczeń i prawa do odwołania od decyzji o zatrzymaniu lub decyzji związanych z zastąpieniem***, ***ograniczeniem lub wycofaniem warunków, a także informacje dotyczące odnośnych procedur azylowych***.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ta jest konieczna z pilnych powodów związanych z wewnętrzną logiką tekstu oraz jest nierozerwalnie związana z innymi dopuszczalnymi poprawkami mającymi na celu wyjaśnienie, że osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową mają dostęp do warunków przyjmowania od momentu wystąpienia z wnioskiem zgodnie z rozporządzeniem w sprawie procedur azylowych.

Poprawka 160
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jak najszybciej, a najpóźniej w momencie złożenia do właściwego organu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej państwa członkowskie ***powiadamiają*** osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową o ustalonych świadczeniach oraz o obowiązkach dotyczących warunków przyjmowania, które osoby te muszą wypełniać. W	Jak najszybciej, a najpóźniej w momencie złożenia do właściwego organu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej państwa członkowskie ***mogą powiadomić*** osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową o ustalonych świadczeniach oraz o obowiązkach dotyczących warunków przyjmowania, które osoby te muszą wypełniać. W

udzielonych informacjach ***wskazuje się***, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie jest uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17 niniejszej dyrektywy, jak zapisano w art. 17a tej samej dyrektywy, w żadnym państwie członkowskim innym niż państwo, w którym osoba ta zobowiązana jest przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie].

udzielonych informacjach ***można wskazać***, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie jest uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17 niniejszej dyrektywy, jak zapisano w art. 17a tej samej dyrektywy, w żadnym państwie członkowskim innym niż państwo, w którym osoba ta zobowiązana jest przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie].

Or. en

Uzasadnienie

Słowo „mogą" w pierwszej części akapitu pierwszego odzwierciedla zmianę w dopuszczalnej poprawce do drugiej części akapitu pierwszego.

Poprawka 161
Heinz K. Becker

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jak najszybciej, a najpóźniej w momencie złożenia do właściwego organu ***wniosku*** o udzielenie ochrony międzynarodowej państwa członkowskie powiadamiają osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową o ustalonych świadczeniach oraz o obowiązkach dotyczących warunków przyjmowania, które osoby te muszą wypełniać. W udzielonych informacjach wskazuje się, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie jest uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17 niniejszej dyrektywy, jak zapisano w art. 17a tej samej dyrektywy, w żadnym państwie członkowskim innym niż państwo, w którym osoba ta zobowiązana jest przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie	***W rozsądnym terminie nieprzekraczającym piętnastu dni od wystąpienia*** do właściwego organu ***z wnioskiem*** o udzielenie ochrony międzynarodowej państwa członkowskie powiadamiają osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową o ustalonych świadczeniach oraz o obowiązkach dotyczących warunków przyjmowania, które osoby te muszą wypełniać. W udzielonych informacjach wskazuje się, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie jest uprawniona do warunków przyjmowania określonych w art. 14–17 niniejszej dyrektywy, jak zapisano w art. 17a tej samej dyrektywy, w żadnym państwie członkowskim innym niż państwo, w którym osoba ta zobowiązana jest przebywać zgodnie z rozporządzeniem

dublińskie].	(UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie].

Or. en

Poprawka 162
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie zapewniają dostarczanie osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową informacji o organizacjach lub grupach osób świadczących szczególną pomoc prawną oraz o organizacjach, które mogą świadczyć pomoc lub udzielić informacji o dostępnych warunkach przyjmowania, w tym o opiece zdrowotnej.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Niniejszy akapit bardziej nadawałby się do nowego rozporządzenia w sprawie procedur azylowych.

Poprawka 163
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie ***zapewniają*** dostarczanie osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową informacji o organizacjach lub grupach osób świadczących szczególną pomoc prawną oraz o organizacjach, które mogą	Państwa członkowskie ***mogą zapewniać*** dostarczanie osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową informacji o organizacjach lub grupach osób świadczących szczególną pomoc prawną oraz o organizacjach, które mogą

świadczyć pomoc lub udzielić informacji o dostępnych warunkach przyjmowania, w tym o opiece zdrowotnej.	świadczyć pomoc lub udzielić informacji o dostępnych warunkach przyjmowania, w tym o opiece zdrowotnej.

Or. en

Uzasadnienie

Słowo „mogą” w pierwszej części akapitu pierwszego odzwierciedla zmianę w dopuszczalnej poprawce do drugiej części akapitu pierwszego.

Poprawka 164
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Cécile Kashetu Kyenge

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Państwa członkowskie nie mogą stosować wobec osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymogów dotyczących dokumentacji lub innych wymogów administracyjnych, które nie są konieczne lub które są niewspółmierne, przed przyznaniem im praw, które przysługują tym osobom na mocy niniejszej dyrektywy, wyłącznie z powodu ubiegania się przez nie o ochronę międzynarodową lub jedynie na podstawie narodowości osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

Or. en

Uzasadnienie

Ten przepis istnieje w obecnej dyrektywie. Należy go zachować.

Poprawka 165
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie zapewniają przekazywanie informacji, o których mowa w ust. 1, w formie pisemnej z wykorzystaniem standardowego wzoru, który opracuje Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu, oraz w języku zrozumiałym dla osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub w języku, co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla niej zrozumiały. W razie potrzeby takie informacje są przekazywane również ustnie i dostosowane do potrzeb małoletnich.	2. Państwa członkowskie zapewniają przekazywanie informacji, o których mowa w ust. 1, w formie pisemnej z wykorzystaniem standardowego wzoru, który opracuje Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu, ***a informacje te wyraźnie obejmują odnośne informacje dotyczące osobistej sytuacji, która może wymagać szczególnych potrzeb w zakresie przyjmowania lub szczególnych gwarancji proceduralnych wymienionych w niniejszej dyrektywie i w rozporządzeniu w sprawie procedur azylowych,*** oraz ***są sporządzone*** w języku zrozumiałym dla osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub w języku, co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla niej zrozumiały. W razie potrzeby takie informacje są przekazywane również ustnie i dostosowane do potrzeb małoletnich.

Or. en

Uzasadnienie

Właściwe organy powinny być w stanie natychmiast ocenić potrzebę szczególnych warunków w zakresie przyjmowania i potrzebę gwarancji proceduralnych oraz zaspokoić potrzeby osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

Poprawka 166
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie zapewniają przekazywanie informacji, o których mowa	2. Państwa członkowskie zapewniają przekazywanie informacji, o których mowa

w ust. 1, w formie pisemnej z wykorzystaniem standardowego wzoru, który opracuje Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu, oraz w języku zrozumiałym dla osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub w języku, co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla niej zrozumiały. ***W razie potrzeby*** takie informacje są przekazywane również ustnie i dostosowane do potrzeb ***małoletnich***.	w ust. 1, w formie pisemnej z wykorzystaniem standardowego wzoru, który opracuje Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu ***i Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej***, oraz w języku zrozumiałym dla osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub w języku, co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla niej zrozumiały. Takie informacje są przekazywane również ustnie i dostosowane do potrzeb ***dzieci lub osób o szczególnych potrzebach w zakresie przyjmowania***.

Or. en

Poprawka 167
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie ***zapewniają*** przekazywanie informacji, o których mowa w ust. 1, w formie pisemnej z wykorzystaniem standardowego wzoru, który opracuje Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu, oraz w języku zrozumiałym dla osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub w języku, co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla niej zrozumiały. W razie potrzeby takie informacje są przekazywane również ustnie i dostosowane do potrzeb małoletnich.	2. Państwa członkowskie ***mogą zapewniać*** przekazywanie informacji, o których mowa w ust. 1, w formie pisemnej z wykorzystaniem standardowego wzoru, który opracuje Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu, oraz w języku zrozumiałym dla osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub w języku, co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla niej zrozumiały. W razie potrzeby takie informacje są przekazywane również ustnie i dostosowane do potrzeb małoletnich.

Or. en

Uzasadnienie

Mamy dopuszczalne poprawki oparte na zasadzie pomocniczości i nierozerwalnie związane z poprawkami dotyczącymi części zaznaczonych na biało, które również opierają się na zasadzie pomocniczości. Stosowanie tej zasady wyłącznie do części zaznaczonych na szaro nie miałoby sensu.

Poprawka 168
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie zapewniają przekazywanie informacji, o których mowa w ust. 1, w formie pisemnej z wykorzystaniem standardowego wzoru, który opracuje Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu, oraz w języku zrozumiałym dla osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową ***lub w języku, co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla niej zrozumiały***. W razie potrzeby takie informacje są przekazywane również ustnie i dostosowane do potrzeb ***małoletnich***.	2. Państwa członkowskie zapewniają przekazywanie informacji, o których mowa w ust. 1, w formie pisemnej z wykorzystaniem standardowego wzoru, który opracuje Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu, oraz w języku zrozumiałym dla osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową. W razie potrzeby takie informacje są przekazywane również ustnie i dostosowane do potrzeb ***zainteresowanych osób, z uwzględnieniem ich osobistej sytuacji***.

Or. en

Poprawka 169
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 6 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie wydają osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży, wyłącznie jeśli zaistnieją ważne powody humanitarne lub inne powody o charakterze zasadniczym wymagające obecności tych osób w innym państwie. Ważność dokumentu podróży powinna być ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których wydaje się ten dokument.	Państwa członkowskie wydają osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży, wyłącznie jeśli ***tożsamość takiej osoby została sprawdzona i jeśli*** zaistnieją ważne powody humanitarne lub inne powody o charakterze zasadniczym wymagające obecności tych osób w innym państwie. Ważność dokumentu podróży powinna być ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których wydaje się ten dokument. ***Ze względów bezpieczeństwa nie można wydać***

dokumentu podróży na wyjazd do strefy ogarniętej konfliktem.

Or. en

Uzasadnienie

Dokumenty podróży należy wydawać tylko w wyjątkowych przypadkach i o ile można sprawdzić osobiste informacje dotyczące osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

Poprawka 170
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 6 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie wydają osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży, ***wyłącznie*** jeśli zaistnieją ***ważne*** powody ***humanitarne lub inne powody o charakterze zasadniczym*** wymagające obecności tych osób w innym państwie. Ważność dokumentu podróży powinna być ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których wydaje się ten dokument.	Państwa członkowskie wydają osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży, jeśli zaistnieją powody wymagające obecności tych osób w innym państwie. Ważność dokumentu podróży powinna być ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których wydaje się ten dokument.

Or. it

Uzasadnienie

Przypadki, w których można wydać dokument podróży, są niepotrzebnie restrykcyjne w proponowanym tekście przekształconym, a tak restrykcyjne podejście nie jest konieczne. Poprawka ta jest zgodna ze wszystkimi przedstawionymi poprawkami, które mają na celu ograniczenie represyjnego podejścia do osób ubiegających się o ochronę międzynarodową.

Poprawka 171
Heinz K. Becker

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 6 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie ***wydają*** osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży, wyłącznie jeśli zaistnieją ważne powody humanitarne ***lub inne powody o charakterze zasadniczym*** wymagające obecności tych osób w innym państwie. Ważność dokumentu podróży powinna być ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których wydaje się ten dokument.	Państwa członkowskie ***mogą wydać*** osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży, wyłącznie jeśli zaistnieją ważne powody humanitarne wymagające obecności tych osób w innym państwie. Ważność dokumentu podróży powinna być ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których wydaje się ten dokument.

Or. en

Poprawka 172
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 6 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie wydają osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży, ***wyłącznie*** jeśli zaistnieją ważne powody humanitarne lub inne powody ***o charakterze zasadniczym*** wymagające obecności tych osób w innym państwie. Ważność dokumentu podróży ***powinna być ograniczona do celu*** i ***czasu potrzebnego*** z uwagi na przyczyny, dla których wydaje się ten dokument.	Państwa członkowskie wydają osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży, jeśli zaistnieją ważne powody humanitarne lub inne powody wymagające obecności tych osób w innym państwie. Ważność dokumentu podróży ***obejmuje przynajmniej cel*** i ***czas potrzebny*** z uwagi na przyczyny, dla których wydaje się ten dokument.

Or. en

Poprawka 173
József Nagy

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 6 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie ***wydają*** osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży, ***wyłącznie*** jeśli zaistnieją ważne powody humanitarne lub inne powody o charakterze zasadniczym wymagające obecności tych osób w innym państwie. Ważność dokumentu podróży powinna być ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których wydaje się ten dokument.	Państwa członkowskie ***mogą wydać*** osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dokument podróży, jeśli zaistnieją ważne powody humanitarne lub inne powody o charakterze zasadniczym wymagające obecności tych osób w innym państwie. Ważność dokumentu podróży powinna być ograniczona do celu i czasu potrzebnego z uwagi na przyczyny, dla których wydaje się ten dokument.

Or. en

Poprawka 174
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 6 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Ten dokument podróży umożliwia nieograniczone ponowne wjeżdżanie do państwa członkowskiego, które ten dokument wydaje.

Or. en

Uzasadnienie

Wyjaśnienie jest konieczne, ponieważ art. 6 dotyczy teraz „dokumentów podróży”, a nie „dokumentów”. Obejmuje on możliwość wydawania dokumentu podróży na wyjazdy poza Unię, co pociąga za sobą potrzebę ponownego wjazdu.

Poprawka 175
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową mogą swobodnie przemieszczać się w granicach terytorium przyjmującego państwa członkowskiego ***lub na obszarze wyznaczonym im przez to państwo członkowskie. Wyznaczony obszar nie może mieć wpływu na nienaruszalną sferę życia prywatnego i musi zapewniać wystarczającą swobodę gwarantującą dostęp do wszystkich świadczeń na mocy niniejszej dyrektywy***.	1. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową mogą swobodnie przemieszczać się w granicach terytorium przyjmującego państwa członkowskiego.

Or. en

Uzasadnienie

Skreślona część jest ściśle powiązana z dawnym art. 6 ust. 1, który Komisja proponuje skreślić. Bez dokumentu spełniającego wymogi dawnego art. 6 ust. 1 nie ma już sensu ograniczenie do danego obszaru w państwie członkowskim.

Poprawka 176
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową mogą swobodnie przemieszczać się w granicach terytorium przyjmującego państwa członkowskiego lub na obszarze wyznaczonym im przez to państwo członkowskie. ***Wyznaczony obszar nie może mieć wpływu na nienaruszalną sferę życia prywatnego i musi zapewniać wystarczającą swobodę gwarantującą dostęp do wszystkich świadczeń na mocy niniejszej dyrektywy.***	1. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową mogą swobodnie przemieszczać się w granicach terytorium przyjmującego państwa członkowskiego lub na obszarze wyznaczonym im przez to państwo członkowskie.

Or. en

Uzasadnienie

Państwa członkowskie powinny mieć szeroką swobodę przy wyznaczaniu obszaru, na którym przebywać mają osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową.

Poprawka 177
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową mogą swobodnie przemieszczać się w granicach terytorium przyjmującego państwa członkowskiego lub na obszarze wyznaczonym im przez to państwo członkowskie. Wyznaczony obszar nie może mieć wpływu na nienaruszalną sferę życia prywatnego i musi zapewniać wystarczającą swobodę gwarantującą dostęp do wszystkich ***świadczeń*** na mocy niniejszej dyrektywy.	1. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową mogą swobodnie przemieszczać się w granicach terytorium przyjmującego państwa członkowskiego lub na obszarze wyznaczonym im przez to państwo członkowskie. Wyznaczony obszar nie może mieć wpływu na nienaruszalną sferę życia prywatnego i musi zapewniać wystarczającą swobodę gwarantującą dostęp do wszystkich ***praw*** na mocy niniejszej dyrektywy.

Or. de

Uzasadnienie

Prawo może gwarantować tylko prawa, nie świadczenia.

Poprawka 178
Heinz K. Becker

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 1 – akapit 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Państwa członkowskie mogą uzależnić korzystanie z materialnych warunków przyjmowania od rzeczywistego pobytu osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w konkretnym, wyznaczonym przez nie, miejscu.

Wyznaczenie pobytu w konkretnym miejscu nie musi mieć formy procedury administracyjnej.

Or. en

Uzasadnienie

Potrzeba wydania indywidualnej decyzji (od której można się odwołać) powinna dotyczyć jedynie ograniczeń takich jak wyznaczenie pobytu (ust. 2), a nie regularnego zapewniania zakwaterowania (zapewnianie materialnych warunków przyjmowania) (ust. 1). Jeśli regularne zapewnianie zakwaterowania miałoby opierać się na takiej indywidualnej decyzji, systemy przyjmowania takich państw członkowskich jak Austria byłyby sparaliżowane, ponieważ formalną decyzję trzeba by było przyjmować już przed rozpoczęciem procesu zapewniania warunków.

Poprawka 179
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie ***w razie potrzeby podejmują*** decyzje dotyczące pobytu danej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w określonym miejscu, jeśli przemawia za tym którakolwiek z następujących przyczyn:	2. Państwa członkowskie ***mogą podejmować*** decyzje dotyczące pobytu danej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w określonym miejscu, jeśli przemawia za tym którakolwiek z następujących przyczyn:

Or. en

Uzasadnienie

Klauzula „w razie potrzeby podejmują” jest bardzo myląca – czy państwa członkowskie mają obowiązek decydowania w każdym przypadku o tym, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową musi przebywać w określonym miejscu? Jaśniejsze jest użycie słowa „mogą”. Państwa członkowskie powinny zachować opcję umożliwiającą im określanie, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową musi przebywać w konkretnym miejscu.

Poprawka 180
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie ***w razie potrzeby podejmują*** decyzje dotyczące pobytu danej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w określonym miejscu, jeśli przemawia za tym którakolwiek z następujących przyczyn:	2. Państwa członkowskie ***mogą podejmować*** decyzje dotyczące pobytu danej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w określonym miejscu, jeśli przemawia za tym którakolwiek z następujących przyczyn:

Or. en

Poprawka 181
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie w razie potrzeby ***podejmują*** decyzje dotyczące pobytu danej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w określonym miejscu, jeśli przemawia za tym którakolwiek z następujących przyczyn:	2. Państwa członkowskie ***mogą,*** w razie potrzeby ***oraz gdy jest to współmierne i należycie uzasadnione, podejmować*** decyzje dotyczące pobytu danej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w ***otwartym ośrodku recepcyjnym lub w*** określonym ***otwartym*** miejscu ***zakwaterowania***, jeśli przemawia za tym którakolwiek z następujących przyczyn:

Or. en

Poprawka 182
Heinz K. Becker

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie w razie potrzeby ***podejmują*** decyzje dotyczące pobytu danej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w określonym miejscu, jeśli ***przemawia*** za tym ***którakolwiek z następujących przyczyn***:	2. Państwa członkowskie w razie potrzeby ***mogą podejmować*** decyzje dotyczące pobytu danej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w określonym miejscu, jeśli ***przemawiają*** za tym ***uzasadnione przyczyny, takie jak***:

Or. en

Uzasadnienie

Jak wspomniano powyżej, należy osobno postrzegać określanie regularnego zapewniania zakwaterowania oraz decyzję o pobycie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową. Ponadto wykaz przyczyn powinien być otwarty.

Poprawka 183
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) interes publiczny lub porządek publiczny ;	a) interes publiczny lub porządek publiczny***, jak na przykład równe rozmieszczenie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową na obszarze państwa członkowskiego***;

Or. en

Uzasadnienie

Imigranci mają tendencję do koncentrowania się na niektórych obszarach. Takie skupianie się przyczynia się do segregacji i utrudnia integrację.

Poprawka 184
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) interes publiczny lub porządek publiczny;	a) interes publiczny***, bezpieczeństwo publiczne*** lub porządek publiczny;

Or. de

Uzasadnienie

Jest różnica między porządkiem a bezpieczeństwem publicznym.

Poprawka 185
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) sprawne przeprowadzenie i skuteczne monitorowanie procedury ustalania odpowiedzialnego państwa członkowskiego zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie];	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 186
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) sprawne przeprowadzenie i skuteczne monitorowanie procedury ustalania odpowiedzialnego państwa członkowskiego zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX	***skreśla się***

[rozporządzenie dublińskie];

Or. en

Uzasadnienie

Aby zachować zgodność z prawami podstawowymi gwarantowanymi w Karcie i w art. 2 4. protokołu do EKPC, ograniczenia dotyczące przemieszczania się można wprowadzić tylko, jeśli wymaga tego bezpieczeństwo narodowe, porządek publiczny, zapobieganie przestępczości, ochrona zdrowia i moralności, ochrona praw innych osób lub jeśli jest to uzasadnione interesem publicznym w społeczeństwie demokratycznym. Utrzymanie tego powoduje ryzyko powszechnego stosowania ograniczeń pobytu w przypadkach, w których zastosowanie ma rozporządzenie dublińskie.

Poprawka 187
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) sprawne przeprowadzenie i skuteczne monitorowanie procedury ustalania odpowiedzialnego państwa członkowskiego zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie];	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 188
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) skuteczne zapobieganie ucieczce osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, w szczególności:	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 189
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) skuteczne zapobieganie ucieczce osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, w szczególności:	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 190
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) skuteczne zapobieganie ucieczce osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową***, w szczególności:***	d) skuteczne zapobieganie ucieczce osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową***;***

Or. it

Poprawka 191
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – – tiret 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
- w przypadku osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które nie dopełniły obowiązku wystąpienia z wnioskiem w państwie członkowskim pierwszego wjazdu, zgodnie z art. [4 ust.	***skreśla się***

1] rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie], i wyjechały do innego państwa członkowskiego bez odpowiedniego uzasadnienia, i tam wystąpiły z wnioskiem; lub

Or. en

Poprawka 192
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – – tiret 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
- w przypadku osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które nie dopełniły obowiązku wystąpienia z wnioskiem w państwie członkowskim pierwszego wjazdu, zgodnie z art. [4 ust. 1] rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie], i wyjechały do innego państwa członkowskiego bez odpowiedniego uzasadnienia, i tam wystąpiły z wnioskiem; lub	***skreśla się***

Or. it

Poprawka 193
Emil Radev

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – tiret 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
- w przypadku osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które nie dopełniły obowiązku wystąpienia z wnioskiem w państwie członkowskim pierwszego wjazdu, zgodnie z art. [4 ust. 1] rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie], i wyjechały do innego państwa członkowskiego bez	***skreśla się***

odpowiedniego uzasadnienia, i tam wystąpiły z wnioskiem; lub

Or. bg

Poprawka 194
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – – tiret 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
- w przypadku osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które nie dopełniły obowiązku wystąpienia z wnioskiem w państwie członkowskim pierwszego wjazdu, zgodnie z art. [4 ust. 1] rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie], i wyjechały do innego państwa członkowskiego bez odpowiedniego uzasadnienia, i tam wystąpiły z wnioskiem; lub	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 195
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – – tiret 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
- w przypadku osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które są zobowiązane przebywać w innym państwie członkowskim zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]; lub	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 196
Emil Radev

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – tiret 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
- w przypadku osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które są zobowiązane przebywać w innym państwie członkowskim zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]; lub	***skreśla się***

Or. bg

Poprawka 197
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – – tiret 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
- w przypadku osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które są zobowiązane przebywać w innym państwie członkowskim zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]; lub	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 198
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – tiret 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
- w przypadku osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które są	***skreśla się***

zobowiązane przebywać w innym państwie członkowskim zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie]; lub

Or. it

Poprawka 199
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – – tiret 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
- w przypadku osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które po ucieczce do innego państwa członkowskiego zostały wysłane z powrotem do państwa członkowskiego, w którym są zobowiązane przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie].	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 200
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – – tiret 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
- w przypadku osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które po ucieczce do innego państwa członkowskiego zostały wysłane z powrotem do państwa członkowskiego, w którym są zobowiązane przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie].	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 201
Emil Radev

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – – tiret 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
- w przypadku osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które po ucieczce do innego państwa członkowskiego zostały wysłane z powrotem do państwa członkowskiego, w którym są zobowiązane przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie].	***skreśla się***

Or. bg

Poprawka 202
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 1 – litera d – – tiret 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
- w przypadku osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, które po ucieczce do innego państwa członkowskiego zostały wysłane z powrotem do państwa członkowskiego, w którym są zobowiązane przebywać zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie dublińskie].	***skreśla się***

Or. it

Poprawka 203
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W tych przypadkach zapewnianie materialnych warunków przyjmowania jest uzależnione od faktycznego pobytu w wyznaczonym miejscu osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 204
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W tych przypadkach zapewnianie materialnych warunków przyjmowania jest uzależnione od faktycznego pobytu w wyznaczonym miejscu osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 205
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Jeżeli istnieją powody, by przypuszczać, że istnieje ryzyko ucieczki osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie w razie potrzeby ***zobowiązują*** taką osobę do zgłaszania się do właściwych organów lub do stawiania się przed nimi osobiście ***natychmiast lub*** w ***wyznaczonym czasie,***	3. Jeżeli istnieją ***konkretne i obiektywne*** powody, by przypuszczać, że istnieje ***poważne i bezpośrednie*** ryzyko ucieczki osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie w razie potrzeby***, jeśli jest to współmierne i należycie uzasadnione oraz po indywidualnej ocenie przeprowadzonej***

tak często, jak jest to konieczne, aby skutecznie zapobiec ucieczce tej osoby.	***przez organ sądowy i po konsultacji z osobą ubiegającą się o ochronę międzynarodową, mogą zobowiązać*** taką osobę do zgłaszania się do właściwych organów ***drogą elektroniczną bądź telefonicznie*** lub do stawiania się przed nimi osobiście ***odpowiednio często i*** w ***rozsądnych terminach. Środki te są konieczne i współmierne i nie są na tyle szeroko zakrojone i inwazyjne, by ograniczać swobodę przemieszczania się*** osoby ***ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub jej prawo do prywatności i życia rodzinnego***.

Or. en

Uzasadnienie

Stanowiące ograniczenie swobody przemieszczania się obowiązki zgłaszania się również trzeba nadzorować z pespektywy wymogów dotyczących praw odstawowych przewidzianych w Karcie i EKPC. Obejmuje to indywidualną ocenę oraz niezbędny i współmierny charakter tych środków.

Poprawka 206
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Jeżeli istnieją powody, by przypuszczać, że istnieje ryzyko ucieczki osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie w razie potrzeby ***zobowiązują*** taką osobę do zgłaszania się do właściwych organów lub do stawiania się przed nimi osobiście natychmiast lub w wyznaczonym czasie, tak często, jak jest to konieczne, aby skutecznie zapobiec ucieczce tej osoby.	3. Jeżeli istnieją powody, by przypuszczać, że istnieje ryzyko ucieczki osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie ***mogą –*** w razie potrzeby ***i jeśli jest to współmierne – zobowiązać*** taką osobę do zgłaszania się do właściwych organów lub do stawiania się przed nimi osobiście natychmiast lub w wyznaczonym czasie, tak często, jak jest to konieczne, aby skutecznie zapobiec ucieczce tej osoby. ***Taka decyzja podejmowana jest pisemnie i podlega kontroli sądowej. Kontrola***

sądowa przeprowadzana jest z urzędu, jeśli środek ten utrzymywany jest przez okres dłuższy niż dwa miesiące.

Or. en

Uzasadnienie

Każda decyzja zobowiązująca osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową do stawiania się przed właściwymi organami musi być konieczna i współmierna, powinna być wydana na piśmie i podlegać kontroli sądowej. Taka kontrola sądowa powinna być przeprowadzana automatycznie, jeśli środek jest utrzymany przez okres przekraczający dwa miesiące.

Poprawka 207
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Jeżeli istnieją powody, by przypuszczać, że istnieje ryzyko ucieczki osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie w razie potrzeby ***zobowiązują*** taką osobę do zgłaszania się do właściwych organów lub do stawiania się przed nimi osobiście ***natychmiast lub*** w wyznaczonym czasie, tak często, jak jest to konieczne, aby skutecznie zapobiec ucieczce tej osoby.	3. Jeżeli istnieją powody, by przypuszczać, że istnieje ryzyko ucieczki osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie ***mogą –*** w razie potrzeby ***i jeśli jest to współmierne i opiera się na decyzji organu sądowego – zobowiązać*** taką osobę do zgłaszania się do właściwych organów lub do stawiania się przed nimi osobiście w wyznaczonym czasie, tak często, jak jest to konieczne***, ale nie częściej niż raz na dzień roboczy***, aby skutecznie zapobiec ucieczce tej osoby.

Or. en

Poprawka 208
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Jeżeli istnieją powody, by przypuszczać, że istnieje ryzyko ucieczki osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie w razie potrzeby ***zobowiązują*** taką osobę do zgłaszania się do właściwych organów lub do stawiania się przed nimi osobiście natychmiast lub w wyznaczonym czasie, tak często, jak jest to konieczne, aby skutecznie zapobiec ucieczce tej osoby.	3. Jeżeli istnieją powody, by przypuszczać, że istnieje ryzyko ucieczki osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie – w razie potrzeby ***i z upoważnienia organu sądowego – mogą zobowiązać*** taką osobę do zgłaszania się do właściwych organów lub do stawiania się przed nimi osobiście natychmiast lub w wyznaczonym czasie, tak często, jak jest to konieczne, aby skutecznie zapobiec ucieczce tej osoby.

Or. it

Poprawka 209
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Jeżeli istnieją powody, by przypuszczać, że istnieje ryzyko ucieczki osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie w razie potrzeby ***zobowiązują*** taką osobę do zgłaszania się do właściwych organów lub do stawiania się przed nimi osobiście natychmiast lub w wyznaczonym czasie, tak często, jak jest to konieczne, aby skutecznie zapobiec ucieczce tej osoby.	3. Jeżeli istnieją powody, by przypuszczać, że istnieje ryzyko ucieczki osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie ***mogą*** w razie potrzeby ***zobowiązać*** taką osobę do zgłaszania się do właściwych organów lub do stawiania się przed nimi osobiście natychmiast lub w wyznaczonym czasie, tak często, jak jest to konieczne, aby skutecznie zapobiec ucieczce tej osoby.

Or. en

Poprawka 210
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 4 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie określają przypadki, w których osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową może zostać wydane tymczasowe zezwolenie na opuszczenie ich miejsca pobytu ***lub wyznaczonego obszaru***. Decyzje są podejmowane obiektywnie i bezstronnie na podstawie oceny indywidualnych przypadków, a decyzja odmowna jest uzasadniana.	Państwa członkowskie określają przypadki, w których osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową może zostać wydane tymczasowe zezwolenie na opuszczenie ich miejsca pobytu. Decyzje są podejmowane obiektywnie i bezstronnie na podstawie oceny indywidualnych przypadków, a decyzja odmowna jest uzasadniana.

Or. en

Uzasadnienie

Ta poprawka jest nierozerwalnie związana ze skreśleniami wprowadzonymi przez Komisję w art. 6.

Poprawka 211
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 4 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie określają przypadki, w których osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową może zostać wydane tymczasowe zezwolenie na opuszczenie ich miejsca pobytu lub wyznaczonego obszaru. Decyzje są podejmowane obiektywnie i bezstronnie na podstawie oceny indywidualnych przypadków, a decyzja odmowna jest uzasadniana.	Państwa członkowskie określają przypadki, w których osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową może zostać wydane tymczasowe zezwolenie na opuszczenie ich miejsca pobytu lub wyznaczonego obszaru ***i na pobyt w innym miejscu***. Decyzje są podejmowane obiektywnie i bezstronnie na podstawie oceny indywidualnych przypadków, a decyzja odmowna jest uzasadniana.

Or. en

Uzasadnienie

Prawo do tymczasowego opuszczenia miejsca pobytu zakłada również prawo do pobytu w

innym miejscu. Musi to być jasno powiedziane.

Poprawka 212
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 4 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie ***określają*** przypadki, w których osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową może zostać wydane tymczasowe zezwolenie na opuszczenie ich miejsca pobytu lub wyznaczonego obszaru. Decyzje są podejmowane obiektywnie i bezstronnie na podstawie oceny indywidualnych przypadków, a decyzja odmowna jest uzasadniana.	Państwa członkowskie ***mogą określić*** przypadki, w których osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową może zostać wydane tymczasowe zezwolenie na opuszczenie ich miejsca pobytu lub wyznaczonego obszaru. Decyzje są podejmowane obiektywnie i bezstronnie na podstawie oceny indywidualnych przypadków, a decyzja odmowna jest uzasadniana.

Or. en

Uzasadnienie

Mamy dopuszczalne poprawki oparte na zasadzie pomocniczości i nierozerwalnie związane z poprawkami dotyczącymi części zaznaczonych na biało, które również opierają się na zasadzie pomocniczości. Stosowanie tej zasady wyłącznie do części zaznaczonych na szaro nie miałoby sensu.

Poprawka 213
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Państwa członkowskie zobowiązują osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do niezwłocznego powiadomienia właściwych organów o ich aktualnym miejscu pobytu lub adresie, lub numerze telefonu, pod którym można się z	5. Państwa członkowskie zobowiązują osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do niezwłocznego powiadomienia właściwych organów o ich aktualnym miejscu pobytu lub adresie, numerze telefonu ***lub adresie poczty***

nimi skontaktować, oraz o każdej zmianie numeru telefonu lub adresu.	***elektronicznej***, pod którym można się z nimi skontaktować, oraz o każdej zmianie numeru telefonu***, adresu poczty elektronicznej*** lub adresu.

Or. en

Poprawka 214
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Państwa członkowskie zobowiązują osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do niezwłocznego powiadomienia właściwych organów o ich aktualnym miejscu pobytu lub adresie, lub numerze telefonu, pod którym można się z nimi skontaktować, oraz o każdej zmianie numeru telefonu lub adresu.	5. Państwa członkowskie zobowiązują osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do niezwłocznego powiadomienia właściwych organów o ich aktualnym miejscu pobytu lub adresie, ***w tym adresie poczty elektronicznej,*** lub numerze telefonu, pod którym można się z nimi skontaktować, oraz o każdej zmianie numeru telefonu lub adresu.

Or. it

Poprawka 215
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Państwa członkowskie ***zobowiązują*** osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do niezwłocznego powiadomienia właściwych organów o ich aktualnym miejscu pobytu lub adresie, lub numerze telefonu, pod którym można się z nimi skontaktować, oraz o każdej zmianie numeru telefonu lub adresu.	5. Państwa członkowskie ***mogą zobowiązać*** osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do niezwłocznego powiadomienia właściwych organów o ich aktualnym miejscu pobytu lub adresie, lub numerze telefonu, pod którym można się z nimi skontaktować, oraz o każdej zmianie numeru telefonu lub adresu.

Or. en

Uzasadnienie

Mamy dopuszczalne poprawki oparte na zasadzie pomocniczości i nierozerwalnie związane z poprawkami dotyczącymi części zaznaczonych na biało, które również opierają się na zasadzie pomocniczości. Stosowanie tej zasady wyłącznie do części zaznaczonych na szaro nie miałoby sensu.

Poprawka 216
József Nagy

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Państwa członkowskie zobowiązują osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do niezwłocznego powiadomienia właściwych organów o ich aktualnym miejscu pobytu lub adresie***, lub*** numerze telefonu, pod którym można się z nimi skontaktować, oraz o każdej zmianie numeru telefonu ***lub*** adresu.	5. Państwa członkowskie zobowiązują osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do niezwłocznego powiadomienia właściwych organów o ich aktualnym miejscu pobytu lub adresie ***i*** numerze telefonu, pod którym można się z nimi skontaktować, oraz o każdej zmianie numeru telefonu ***i*** adresu.

Or. en

Poprawka 217
Kinga Gál

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Państwa członkowskie zobowiązują osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do niezwłocznego powiadomienia właściwych organów o ich aktualnym miejscu pobytu lub adresie***, lub*** numerze telefonu, pod którym można się z nimi skontaktować, oraz o każdej zmianie numeru telefonu lub adresu.	5. Państwa członkowskie zobowiązują osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do niezwłocznego powiadomienia właściwych organów o ich aktualnym miejscu pobytu lub adresie ***i*** numerze telefonu, pod którym można się z nimi skontaktować, oraz o każdej zmianie numeru telefonu***, miejsca pobytu*** lub adresu.

Or. en

Poprawka 218
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Państwa członkowskie zobowiązują osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do niezwłocznego powiadomienia właściwych organów o ich aktualnym miejscu pobytu lub adresie, lub numerze telefonu, pod którym można się z nimi skontaktować, oraz o każdej zmianie numeru telefonu lub adresu.	5. Państwa członkowskie zobowiązują osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową do niezwłocznego powiadomienia właściwych organów o ich aktualnym miejscu pobytu lub adresie, lub***, we właściwych przypadkach,*** numerze telefonu, pod którym można się z nimi skontaktować, oraz o każdej zmianie numeru telefonu lub adresu.

Or. en

Uzasadnienie

Należy uwzględnić również takie przypadki, które są wprawdzie rzadkie, kiedy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie posiada numeru telefonu.

Poprawka 219
József Nagy

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Państwa członkowskie mogą uzależnić korzystanie z materialnych warunków przyjmowania od rzeczywistego pobytu osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w konkretnym miejscu.	6. Państwa członkowskie mogą uzależnić korzystanie z materialnych warunków przyjmowania od rzeczywistego pobytu osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w konkretnym miejscu. ***Tego rodzaju decyzja musi być powzięta w formie decyzji administracyjnej.***

Or. en

Poprawka 220
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Państwa członkowskie mogą uzależnić korzystanie z materialnych warunków przyjmowania od rzeczywistego ***pobytu osób ubiegających*** się o ochronę międzynarodową w konkretnym miejscu.	6. Państwa członkowskie mogą uzależnić korzystanie z materialnych warunków przyjmowania od rzeczywistego ***przestrzegania przez osoby ubiegające*** się o ochronę międzynarodową ***nałożonych na nie obowiązków, na przykład pobytu*** w konkretnym miejscu.

Or. de

Uzasadnienie

Wyjaśnienie jest niezbędne, ponieważ drugie zdanie zaznaczone na szaro odnoszące się do prawa krajowego zostało skreślone.

Poprawka 221
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Państwa członkowskie ***mogą uzależnić*** korzystanie z materialnych warunków przyjmowania od rzeczywistego pobytu osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w konkretnym miejscu.	6. Państwa członkowskie ***uzależniają*** korzystanie z materialnych warunków przyjmowania od rzeczywistego pobytu osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w konkretnym miejscu.

Or. en

Uzasadnienie

Aby zniechęcać do wtórnych przepływów, migranci muszą podlegać takim samym przepisom we wszystkich państwach członkowskich.

Poprawka 222
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
7. Decyzje, o których mowa w niniejszym artykule, są podejmowane na podstawie ***indywidualnego zachowania i*** szczególnej sytuacji danej osoby, w tym osób o szczególnych potrzebach przyjmowania, a także z należytym poszanowaniem ***zasady*** proporcjonalności.	7. Decyzje, o których mowa w niniejszym artykule, są podejmowane na podstawie ***indywidualnej oceny*** szczególnej sytuacji danej osoby, w tym osób o szczególnych potrzebach przyjmowania, a także z należytym poszanowaniem ***zasad konieczności i*** proporcjonalności.

Or. en

Poprawka 223
Heinz K. Becker

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
7. Decyzje, o których mowa w ***niniejszym artykule***, są podejmowane na podstawie indywidualnego zachowania i szczególnej sytuacji danej osoby, w tym osób o szczególnych potrzebach przyjmowania, a także z należytym poszanowaniem zasady proporcjonalności.	7. Decyzje, o których mowa w ***ustępie 2***, są podejmowane na podstawie indywidualnego zachowania i szczególnej sytuacji danej osoby, w tym osób o szczególnych potrzebach przyjmowania, a także z należytym poszanowaniem zasady proporcjonalności.

Or. en

Poprawka 224
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
8. Państwa członkowskie podają przyczyny faktyczne, a w stosownych przypadkach prawne, wszelkich decyzji podejmowanych zgodnie z niniejszym artykułem. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową są natychmiast informowane w formie pisemnej, w języku, który jest dla nich zrozumiały lub co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla nich zrozumiały, o przyjęciu takiej decyzji, o procedurach zaskarżania decyzji zgodnie z art. 25 oraz o skutkach nieprzestrzegania obowiązków nałożonych decyzją.	8. Państwa członkowskie podają przyczyny faktyczne, a w stosownych przypadkach prawne, wszelkich decyzji podejmowanych zgodnie z niniejszym artykułem. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową są natychmiast informowane w formie pisemnej, w języku, który jest dla nich zrozumiały lub co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla nich zrozumiały, o przyjęciu takiej decyzji, o procedurach zaskarżania decyzji zgodnie z art. 25 oraz o skutkach nieprzestrzegania obowiązków nałożonych decyzją. ***Jeżeli konieczne okaże się tłumaczenie, stosowną częścią kosztów można obarczyć osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową.***

Or. de

Poprawka 225
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
8. Państwa członkowskie podają przyczyny faktyczne, a w stosownych przypadkach prawne, wszelkich decyzji podejmowanych zgodnie z niniejszym artykułem. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową są natychmiast informowane w formie pisemnej, w języku, który jest dla nich zrozumiały ***lub co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla nich zrozumiały***, o przyjęciu takiej decyzji, o procedurach zaskarżania decyzji zgodnie z art. 25 oraz o skutkach nieprzestrzegania obowiązków nałożonych decyzją.	8. Państwa członkowskie podają przyczyny faktyczne, a w stosownych przypadkach prawne, wszelkich decyzji podejmowanych zgodnie z niniejszym artykułem. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową są natychmiast informowane w formie pisemnej, w języku, który jest dla nich zrozumiały, o przyjęciu takiej decyzji, o procedurach zaskarżania decyzji zgodnie z art. 25 oraz o skutkach nieprzestrzegania obowiązków nałożonych decyzją.

Or. it

Poprawka 226
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
8. Państwa członkowskie podają przyczyny faktyczne, a w stosownych przypadkach prawne, wszelkich decyzji podejmowanych zgodnie z niniejszym artykułem. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową są natychmiast informowane w formie pisemnej, w ***języku, który jest dla nich zrozumiały lub co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest*** dla nich ***zrozumiały***, o przyjęciu takiej decyzji, o procedurach zaskarżania decyzji zgodnie z art. 25 oraz o skutkach nieprzestrzegania obowiązków nałożonych decyzją.	Państwa członkowskie podają przyczyny faktyczne, a w stosownych przypadkach prawne, wszelkich decyzji podejmowanych zgodnie z niniejszym artykułem. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową są natychmiast informowane w formie pisemnej, w ***oficjalnym języku danego państwa członkowskiego oraz w języku*** dla nich ***zrozumiałym***, o przyjęciu takiej decyzji, o procedurach zaskarżania decyzji zgodnie z art. 25 oraz o skutkach nieprzestrzegania obowiązków nałożonych decyzją.

Or. en

Poprawka 227
Heinz K. Becker

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
8. Państwa członkowskie podają przyczyny faktyczne, a w stosownych przypadkach prawne, wszelkich decyzji podejmowanych zgodnie z ***niniejszym artykułem***. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową są natychmiast informowane w formie pisemnej, w języku, który jest dla nich zrozumiały lub co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla nich zrozumiały, o przyjęciu takiej decyzji, o procedurach zaskarżania decyzji zgodnie z art. 25 oraz o skutkach	8. Państwa członkowskie podają przyczyny faktyczne, a w stosownych przypadkach prawne, wszelkich decyzji podejmowanych zgodnie z ***ustępem 2***. Osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową są natychmiast informowane w formie pisemnej, w języku, który jest dla nich zrozumiały lub co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla nich zrozumiały, o przyjęciu takiej decyzji, o procedurach zaskarżania decyzji zgodnie z art. 25 oraz o skutkach

nieprzestrzegania obowiązków nałożonych decyzją.	nieprzestrzegania obowiązków nałożonych decyzją.

Or. en

Poprawka 228
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwa członkowskie nie zatrzymują żadnej osoby wyłącznie ze względu na fakt, że jest ona osobą ubiegającą się o ochronę międzynarodową.	1. Państwa członkowskie nie zatrzymują żadnej osoby wyłącznie ze względu na fakt, że jest ona osobą ubiegającą się o ochronę międzynarodową ***lub jedynie na podstawie narodowości osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową***.

Or. en

Uzasadnienie

Narodowość osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie powinna być jedyną przyczyną zatrzymania takiej osoby.

Poprawka 229
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. W żadnym wypadku nie można zatrzymywać ani osadzać w więzieniu osób małoletnich.

Or. it

Uzasadnienie

Poprawka ta jest niezbędna dla zapewnienia spójności z innymi częściami, do których wprowadzono poprawki, oraz dla jasnego stwierdzenia, że osoby małoletnie nie mogą być w żadnym wypadku osadzane w więzieniu.

Poprawka 230
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 1 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1b. ***wszelkie decyzje dotyczące zatrzymania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową muszą być podejmowane przez organ sądowy;***

Or. it

Uzasadnienie

Niezbędne jest wprowadzenie poprawki także do tego artykułu, aby zapewnić spójność tekstu dyrektywy, gdyż w innych częściach tekstu wprowadzono poprawki przewidujące, że każda decyzja dotycząca osadzenia w więzieniu lub zatrzymania osób ubiegających się o azyl musi być koniecznie podejmowana przez organ sądowy.

Poprawka 231
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Zgodnie z art. 21, osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową nie są zatrzymywane przed przeprowadzeniem oceny ich szczególnych potrzeb przyjmowania.

Or. en

Uzasadnienie

Dodany paragraf ma na celu wdrożenie zmian wprowadzonych do nowego art. 21 przez Komisję, zgodnie z którymi ocena musi być przeprowadzana systematycznie. Poprawka ta jest zgodna z logiką zmian wprowadzonych do art. 21 i jest w związku z tym niezbędna.

Poprawka 232
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 3 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową można zatrzymać ***wyłącznie***:	3. Osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową można zatrzymać ***w szczególności***:

Or. de

Uzasadnienie

Mamy dopuszczalne poprawki oparte na zasadzie pomocniczości i nierozerwalnie związane z poprawkami dotyczącymi części zaznaczonych na biało, które również opierają się na zasadzie pomocniczości. Stosowanie tej zasady wyłącznie do części zaznaczonych na szaro nie miałoby sensu.

Poprawka 233
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 3 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową ***można zatrzymać*** wyłącznie:	3. Osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową ***zatrzymuje się*** wyłącznie:

Or. en

Uzasadnienie

Państwa członkowskie powinny być zobowiązane prawnie do dokonywania zatrzymań w

konkretnych przypadkach.

Poprawka 234
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 3 – akapit 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) w celu ustalenia lub weryfikacji jej tożsamości lub obywatelstwa;	a) w celu ustalenia lub weryfikacji jej tożsamości lub obywatelstwa ***lub w przypadku, gdy istnieją dowody, że informacja podana przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową jest fałszywa***;

Or. en

Uzasadnienie

Należy zniechęcać do fałszowania informacji dotyczących danych osobowych za pomocą rzeczywistych konsekwencji.

Poprawka 235
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 3 – akapit 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) w celu zapewnienia przestrzegania obowiązków prawnych nałożonych na osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową w drodze indywidualnej decyzji zgodnie z art. 7 ust. 2, w przypadkach gdy osoba ta nie dopełniła takich obowiązków i istnieje ryzyko ucieczki;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 236
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 3 – akapit 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) w celu zapewnienia przestrzegania obowiązków prawnych nałożonych na osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową w drodze indywidualnej decyzji zgodnie z art. 7 ust. 2, w przypadkach gdy osoba ta nie dopełniła takich obowiązków i istnieje ryzyko ucieczki;	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Warunek ten nie dotyczy wykonania jasnego i precyzyjnego obowiązku spoczywającego na osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową, zgodnie z wymogiem art. 5 ust. 1 lit. b) EKPC i art. 6 Karty. Warunek wskazuje również na represyjny charakter zatrzymania, co jest również sprzeczne z art. 5 ust. 1 lit. b) EKPC i art. 6 Karty.

Poprawka 237
József Nagy

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 3 – akapit 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) w celu zapewnienia przestrzegania ***obowiązków prawnych nałożonych*** na ***osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową*** w ***drodze indywidualnej decyzji zgodnie z art. 7 ust. 2, w przypadkach*** gdy ***osoba ta nie dopełniła takich obowiązków i*** istnieje ryzyko ucieczki;	c) w celu zapewnienia przestrzegania ***obowiązku pozostania*** na ***terytorium odpowiedzialnego państwa członkowskiego***, w ***przypadku*** gdy istnieje ryzyko ucieczki ***osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową***;

Or. en

Poprawka 238
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 3 – akapit 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) w związku z procedurą na granicy zgodnie z art. [41] rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur] mającym na celu podjęcie decyzji w sprawie prawa osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do przybycia na terytorium państwa członkowskiego;	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Zatrzymanie na tej podstawie nie może mieć na celu „zapobiegania nielegalnym wjazdom" i w związku z tym byłoby sprzeczne z art. 5 ust. 1 lit. f) EKPC. Możliwość zatrzymania na czas podjęcia decyzji o „w sprawie prawa osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do wjazdu na terytorium państwa" nie byłoby zgodne z art. 5 ust. 1 lit. f) i art. 5 ust. 1 lit. b) EKPC.

Poprawka 239
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 3 – akapit 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) w związku z procedurą na granicy zgodnie z art. [41] rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur] mającym na celu podjęcie decyzji w sprawie prawa osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do przybycia na terytorium państwa członkowskiego;	***skreśla się***

Uzasadnienie

Skreślenie to ma na celu zapewnienie spójności ze zmianami wprowadzonymi przez Komisję do nowego art. 21, w którym określono, że należy w systematyczny sposób i tak szybko, jak jest to możliwe, dokonać oceny, czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest osobą o szczególnych potrzebach. Zmiana ta jest zgodna z logiką zmian wprowadzonych do art. 21 i jest w związku z tym konieczna, jako że zgodnie z obecnym tekstem zatrzymanie może mieć miejsce przed dokonaniem oceny, która może prowadzić do zakazu/ograniczenia zatrzymania.

Poprawka 240
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 3 – akapit 1 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e) gdy zatrzymanie to wiąże się z procedurą powrotu na podstawie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/115/WE[34] i ma służyć przygotowaniu powrotu lub przeprowadzeniu procesu wydalenia***, a*** dane państwo członkowskie może wykazać na podstawie obiektywnych kryteriów, w tym informacji, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową już uprzednio miała możliwość skorzystania z procedury azylowej, istnienie racjonalnych przesłanek, by sądzić, że osoba ta wystąpiła o ochronę międzynarodową tylko w celu opóźnienia lub uniemożliwienia wykonania decyzji nakazującej powrót;	e) gdy zatrzymanie to wiąże się z procedurą powrotu na podstawie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/115/WE[34] i ma służyć przygotowaniu powrotu lub przeprowadzeniu procesu wydalenia ***lub gdy*** dane państwo członkowskie może wykazać na podstawie obiektywnych kryteriów, w tym informacji, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową już uprzednio miała możliwość skorzystania z procedury azylowej, istnienie racjonalnych przesłanek, by sądzić, że osoba ta wystąpiła o ochronę międzynarodową tylko w celu opóźnienia lub uniemożliwienia wykonania decyzji nakazującej powrót;
[34] Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/115/WE z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie wspólnych norm i procedur stosowanych przez państwa członkowskie w odniesieniu do powrotów nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich (Dz.U. L 343 z 23.12.2011, s. 1).	[34] Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/115/WE z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie wspólnych norm i procedur stosowanych przez państwa członkowskie w odniesieniu do powrotów nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich (Dz.U. L 343 z 23.12.2011, s. 1).

Or. en

Uzasadnienie

Należy znieść niepotrzebne trudności prawne dotyczące powrotów.

Poprawka 241
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Państwa członkowskie zapewnią określenie w prawie krajowym alternatyw dla zatrzymania, takich jak regularne zgłaszanie się do wskazanych organów, złożenie poręczenia majątkowego lub nakaz przebywania w określonym miejscu pobytu.	4. Państwa członkowskie zapewnią określenie w prawie krajowym alternatyw dla zatrzymania, takich jak regularne zgłaszanie się do wskazanych organów, złożenie poręczenia majątkowego**,** ***zakładanie elektronicznych bransoletek monitorujących*** lub nakaz przebywania w określonym miejscu pobytu.

Or. en

Uzasadnienie

Elektroniczne bransoletki monitorujące stanowią tanie narzędzie do skutecznego monitorowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową.

Poprawka 242
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Postępowania administracyjne istotne z punktu widzenia warunków zatrzymania, o których mowa w art. 8 ust. 3, są przeprowadzane z należytą starannością. ***Opóźnienia w postępowaniu administracyjnym, których nie można***	Postępowania administracyjne istotne z punktu widzenia warunków zatrzymania, o których mowa w art. 8 ust. 3, są przeprowadzane z należytą starannością.

przypisać osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową, nie mogą stanowić uzasadnienia dla przedłużenia zatrzymania.

Or. en

Uzasadnienie

Zatrzymanie powinno trwać tak długo, jak długo spełnione są warunki zatrzymania określone w art. 8 ust. 3.

Poprawka 243
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Decyzja o zatrzymaniu osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową wydawana jest na piśmie przez organy sądowe ***lub administracyjne***. W nakazie zatrzymania wskazuje się przesłanki prawne i faktyczne dla jego wydania.	2. Decyzja o zatrzymaniu osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową wydawana jest na piśmie przez organy sądowe. W nakazie zatrzymania wskazuje się przesłanki prawne i faktyczne dla jego wydania.

Or. it

Uzasadnienie

Niezbędne jest wprowadzenie poprawki także do tego artykułu, aby zapewnić spójność tekstu dyrektywy, gdyż w art. 8 wprowadzono poprawki przewidujące, że każda decyzja dotycząca osadzenia w więzieniu lub zatrzymania osób ubiegających się o azyl musi być koniecznie podejmowana przez organ sądowy.

Poprawka 244
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W przypadku zarządzenia zatrzymania przez organy administracyjne, państwa członkowskie zapewniają – z urzędu lub na żądanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową – szybką sądową kontrolę legalności zatrzymania. W razie kontroli z urzędu legalność zatrzymania jest ustalana możliwie jak najszybciej po dokonaniu zatrzymania. W razie kontroli na żądanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową legalność zatrzymania jest kontrolowana możliwie jak najszybciej po wszczęciu odnośnego postępowania. W tym celu państwa członkowskie określają w prawie krajowym terminy przeprowadzania kontroli sądowej z urzędu lub kontroli sądowej na żądanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.	***skreśla się***
Jeżeli zatrzymanie zostało w wyniku kontroli sądowej uznane za niezgodne z prawem, dana osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest natychmiast zwalniana.	

Or. en

Uzasadnienie

W przypadku zarządzenia zatrzymania przez organy administracyjne, na państwa członkowskie nie należy nakładać obowiązku zapewnienia kontroli sądowej.

Poprawka 245
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W przypadku zarządzenia zatrzymania przez organy	***skreśla się***

administracyjne, państwa członkowskie zapewniają – z urzędu lub na żądanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową – szybką sądową kontrolę legalności zatrzymania. W razie kontroli z urzędu legalność zatrzymania jest ustalana możliwie jak najszybciej po dokonaniu zatrzymania. W razie kontroli na żądanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową legalność zatrzymania jest kontrolowana możliwie jak najszybciej po wszczęciu odnośnego postępowania. W tym celu państwa członkowskie określają w prawie krajowym terminy przeprowadzania kontroli sądowej z urzędu lub kontroli sądowej na żądanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

Jeżeli zatrzymanie zostało w wyniku kontroli sądowej uznane za niezgodne z prawem, dana osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest natychmiast zwalniana.

Or. it

Uzasadnienie

Niezbędne jest wprowadzenie poprawki także do tego artykułu, aby zapewnić spójność tekstu dyrektywy, gdyż w art. 8 wprowadzono poprawki przewidujące, że każda decyzja dotycząca osadzenia w więzieniu lub zatrzymania osób ubiegających się o azyl musi być koniecznie podejmowana przez organ sądowy.

Poprawka 246
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W przypadku zarządzenia zatrzymania przez organy administracyjne, państwa członkowskie zapewniają – z urzędu lub na żądanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową – szybką	***skreśla się***

sądową kontrolę legalności zatrzymania. W razie kontroli z urzędu legalność zatrzymania jest ustalana możliwie jak najszybciej po dokonaniu zatrzymania. W razie kontroli na żądanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową legalność zatrzymania jest kontrolowana możliwie jak najszybciej po wszczęciu odnośnego postępowania. W tym celu państwa członkowskie określają w prawie krajowym terminy przeprowadzania kontroli sądowej z urzędu lub kontroli sądowej na żądanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

Or. it

Uzasadnienie

Niezbędne jest wprowadzenie poprawki także do tego artykułu, aby zapewnić spójność tekstu dyrektywy, gdyż w art. 8 wprowadzono poprawki przewidujące, że każda decyzja dotycząca osadzenia w więzieniu lub zatrzymania osób ubiegających się o azyl musi być koniecznie podejmowana przez organ sądowy.

Poprawka 247
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 3 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli zatrzymanie zostało w wyniku kontroli sądowej uznane za niezgodne z prawem, dana osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest natychmiast zwalniana.	***skreśla się***

Or. it

Uzasadnienie

Niezbędne jest wprowadzenie poprawki także do tego artykułu, aby zapewnić spójność tekstu dyrektywy, gdyż w art. 8 wprowadzono poprawki przewidujące, że każda decyzja dotycząca

osadzenia w więzieniu lub zatrzymania osób ubiegających się o azyl musi być koniecznie podejmowana przez organ sądowy.

Poprawka 248
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Zatrzymanie podlega kontroli przez organ sądowy w rozsądnych odstępach czasu, z urzędu lub na żądanie danej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, w szczególności w przypadku ***dłuższego okresu zatrzymania,*** zaistnienia nowych okoliczności lub jeśli dostępne będą nowe informacje, które mogą wpływać na legalność zatrzymania.	5. Zatrzymanie podlega kontroli przez organ sądowy w rozsądnych odstępach czasu, z urzędu lub na żądanie danej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, w szczególności w przypadku zaistnienia nowych okoliczności lub jeśli dostępne będą nowe informacje, które mogą wpływać na legalność zatrzymania.

Or. en

Uzasadnienie

Długi okres zatrzymania sam w sobie nie może być uznany ze szczególny powód do przeprowadzenia kontroli przez organ sądowy.

Poprawka 249
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 6 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W przypadku kontroli nakazu zatrzymania, przewidzianej w ust. 3, państwa członkowskie zapewniają osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową ***dostęp do bezpłatnej pomocy prawnej*** i ***zastępstwa prawnego***. Dotyczy to co najmniej przygotowania wymaganych w ramach postępowania dokumentów oraz udziału w rozprawie przed organami	W przypadku kontroli nakazu zatrzymania, przewidzianej w ust. 3, państwa członkowskie zapewniają osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową ***możliwość wystąpienia o bezpłatną pomoc prawną*** i ***zastępstwo prawne***. Dotyczy to co najmniej przygotowania wymaganych w ramach postępowania dokumentów oraz udziału w rozprawie przed organami

sądowymi w imieniu osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.	sądowymi w imieniu osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

Or. en

Uzasadnienie

Automatyczny dostęp do bezpłatnej pomocy prawnej nie jest spójny z celami tej dyrektywy.

Poprawka 250
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 7 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
7. Państwa członkowskie ***mogą także postanowić***, że bezpłatna pomoc prawna i zastępstwo prawne przysługuje:	7. Państwa członkowskie ***stanowią również***, że bezpłatna pomoc prawna i zastępstwo prawne przysługuje:

Or. en

Uzasadnienie

Dostęp do bezpłatnej pomocy sądowej jest zapewniony tylko w jasno określonych przypadkach.

Poprawka 251
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 7 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) jedynie osobom pozbawionym wystarczających zasobów; ***lub***	a) jedynie osobom pozbawionym wystarczających zasobów;

Or. en

Uzasadnienie

Powinien to być jedyny powód zapewniania bezpłatnej pomocy prawnej.

Poprawka 252
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 7 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) jedynie w postaci usług zapewnianych przez doradców prawnych lub innych doradców wyraźnie wyznaczonych zgodnie z prawem krajowym do pomocy osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową i do ich reprezentowania.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Warunek ten nie jest niezbędny, aby zapewnić ochronę prawną osób ubiegających się o ochronę międzynarodową.

Poprawka 253
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 8 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
8. Państwa członkowskie ***mogą*** także:	8. Państwa członkowskie ***mają*** także ***obowiązek***:

Or. en

Uzasadnienie

Powinny istnieć jasne granice bezpłatnej pomocy prawnej.

Poprawka 254
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 9

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
9. Państwa członkowskie ***mogą żądać*** całkowitego lub częściowego zwrotu wszelkich poniesionych kosztów, jeżeli sytuacja finansowa osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową znacznie się poprawiła lub jeżeli decyzja o pokryciu takich kosztów zapadła na podstawie nieprawdziwych informacji dostarczonych przez tę osobę.	9. Państwa członkowskie ***żądają*** całkowitego lub częściowego zwrotu wszelkich poniesionych kosztów, jeżeli sytuacja finansowa osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową znacznie się poprawiła lub jeżeli decyzja o pokryciu takich kosztów zapadła na podstawie nieprawdziwych informacji dostarczonych przez tę osobę.

Or. en

Uzasadnienie

Potrzebne jest bardziej rygorystyczne sformułowanie w celu zniechęcenia osób ubiegających się o ochronę międzynarodową do podawania fałszywych informacji.

Poprawka 255
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 10 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Państwa członkowskie zapewniają członkom rodziny, doradcom ***prawnym lub innym doradcom oraz osobom reprezentującym odnośne organizacje pozarządowe uznane przez dane państwo członkowskie*** możliwość kontaktu z osobami ubiegającymi się o ochronę międzynarodową i możliwość ich odwiedzania w warunkach nienaruszających prywatności. Ograniczenia dostępu do ośrodka detencyjnego mogą być wprowadzane	4. Państwa członkowskie zapewniają członkom rodziny, doradcom ***i zastępcom prawnym*** możliwość kontaktu ***z*** z osobami ubiegającymi się o ochronę międzynarodową i możliwość ich odwiedzania w warunkach nienaruszających prywatności. Ograniczenia dostępu do ośrodka detencyjnego mogą być wprowadzane wyłącznie w przypadkach, w których na mocy prawa krajowego są one obiektywnie konieczne ze względu na bezpieczeństwo,

wyłącznie w przypadkach, w których na mocy prawa krajowego są one obiektywnie konieczne ze względu na bezpieczeństwo, porządek publiczny lub zarządzanie ośrodkiem detencyjnym, pod warunkiem że dostęp nie zostanie w ten sposób znacząco ograniczony lub uniemożliwiony.	porządek publiczny lub zarządzanie ośrodkiem detencyjnym, pod warunkiem że dostęp nie zostanie w ten sposób znacząco ograniczony lub uniemożliwiony.

Or. en

Uzasadnienie

Działania wielu organizacji pozarządowych utrudnia skuteczne wdrożenie wspólnego europejskiego systemu azylowego, zatem powinny one być trzymane z dala od procedury azylowej.

Poprawka 256
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W przypadku zatrzymania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, mających szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania państwa członkowskie zapewniają regularne monitorowanie oraz odpowiednią pomoc z uwzględnieniem szczególnej sytuacji takich osób, w tym stanu ich zdrowia.	W przypadku zatrzymania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, mających szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania państwa członkowskie zapewniają regularne monitorowanie oraz odpowiednią pomoc z uwzględnieniem szczególnej sytuacji takich osób, w tym stanu ich zdrowia ***fizycznego i psychicznego***.

Or. en

Uzasadnienie

Jest to wyjaśnienie ściśle związane z definicją osób ubiegających się o ochronę międzynarodową mających szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania, z której wynika, że osoby te mogą mieć jedynie problemy zdrowotne natury psychologicznej. Przepisy odnoszące się jedynie do zdrowia fizycznego lub które są niejednoznaczne w tym zakresie byłyby w związku z tym bezużyteczne.

Poprawka 257
Elly Schlein

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W przypadku zatrzymania osób ***ubiegających się o ochronę międzynarodową, mających szczególne potrzeby w zakresie przyjmowania*** państwa członkowskie zapewniają regularne monitorowanie oraz odpowiednią pomoc z uwzględnieniem szczególnej sytuacji takich osób, w tym stanu ich zdrowia.	W przypadku zatrzymania osób ***wymagających szczególnej troski*** państwa członkowskie zapewniają regularne monitorowanie oraz odpowiednią pomoc z uwzględnieniem szczególnej sytuacji takich osób, w tym stanu ich zdrowia.

Or. en

Poprawka 258
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnich zatrzymuje się tylko w ostateczności, gdy zostanie ustalone, że nie można skutecznie zastosować łagodniejszych środków przymusu. Zatrzymanie takie zarządza się na możliwie najkrótszy okres oraz podejmuje się starania zmierzające do zwolnienia zatrzymanych małoletnich i umieszczenia ich w odpowiednich miejscach zakwaterowania dla małoletnich.	***skreśla się***

Or. it

Uzasadnienie

Niezbędne jest wprowadzenie poprawki także do tej części tekstu dla zapewnienia spójności z zapisem art. 8 ust. 1a, który stanowi, że w żadnym wypadku osoba małoletnia ubiegająca się o azyl nie może zostać osadzona w więzieniu, gdy oczekuje na decyzję w ramach procedury

azylowej.

Poprawka 259
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnich zatrzymuje się tylko w ostateczności, gdy zostanie ustalone, że nie można skutecznie zastosować łagodniejszych środków przymusu. Zatrzymanie ***takie zarządza się na możliwie najkrótszy okres oraz podejmuje się starania zmierzające do zwolnienia zatrzymanych małoletnich i umieszczenia ich w odpowiednich miejscach zakwaterowania dla małoletnich***.	***Zatrzymywanie dzieci powinno być zakazane. Jednakże nie powinno to naruszać prawa karnego danego państwa członkowskiego***.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ta ma na celu wprowadzenie zakazu zatrzymywania dzieci w kontekście wdrażania dyrektywy w sprawie warunków przyjmowania, lecz jednocześnie stanowi ona, że w przypadkach, kiedy dzieci popełniają przestępstwa, mogą oni podlegać karze na mocy prawa krajowego.

Poprawka 260
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnich zatrzymuje się tylko w ostateczności, gdy zostanie ustalone, że nie można skutecznie zastosować łagodniejszych środków przymusu. ***Zatrzymanie takie zarządza się na możliwie najkrótszy okres oraz podejmuje się starania zmierzające do zwolnienia***	Małoletnich zatrzymuje się tylko w ostateczności, gdy zostanie ustalone, że nie można skutecznie zastosować łagodniejszych środków przymusu.

zatrzymanych małoletnich i umieszczenia ich w odpowiednich miejscach zakwaterowania dla małoletnich.

Or. en

Uzasadnienie

Nie można pozostawić nieuzasadnionych ograniczeń w zakresie stosowania zatrzymań.

Poprawka 261
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnich ***zatrzymuje*** się ***tylko w ostateczności, gdy zostanie ustalone, że*** nie ***można skutecznie zastosować łagodniejszych środków przymusu. Zatrzymanie takie zarządza się na możliwie najkrótszy okres oraz podejmuje się starania zmierzające do zwolnienia zatrzymanych małoletnich i umieszczenia ich*** w ***odpowiednich miejscach zakwaterowania dla małoletnich***.	Małoletnich się nie ***zatrzymuje; Państwa członkowskie powinny w zamian zapewnić małoletnim i rodzinom z małoletnimi dziećmi zakwaterowanie w nieizolacyjnych placówkach środowiskowych*** w ***trakcie wyjaśniania ich statusu imigracyjnego***.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu dostosowanie tej dyrektywy do Konwencji ONZ o prawach dziecka poprzez zapewnienie uwzględnienia interesu dziecka poprzez zakazanie zatrzymywania dzieci w kontekście tej dyrektywy. Zatrzymywanie dzieci nigdy nie leży w ich interesie.

Poprawka 262
Sophia in 't Veld
w imieniu grupy ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
w imieniu grupy S&D

Cornelia Ernst
w imieniu grupy GUE/NGL
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Nathalie Griesbeck, Anna Maria Corazza Bildt

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnich zatrzymuje się tylko w ostateczności, gdy zostanie ustalone, że nie można skutecznie zastosować łagodniejszych środków przymusu. Zatrzymanie takie zarządza się na możliwie najkrótszy okres oraz podejmuje się starania zmierzające do zwolnienia zatrzymanych małoletnich i ***umieszczenia*** ich ***w odpowiednich miejscach zakwaterowania dla małoletnich.***	***Zatrzymywanie dzieci powinno być zakazane. Państwa członkowskie zapewniają odpowiednią opiekę i programy środowiskowe w celu zapewnienia odpowiedniego przyjmowania dzieci*** i ich ***rodzin.***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu dostosowanie tej dyrektywy do Konwencji ONZ o prawach dziecka poprzez zapewnienie uwzględnienia interesu dziecka poprzez zakazanie zatrzymywania dzieci w kontekście tej dyrektywy. Poprawki mające na celu zakaz dla zatrzymywania nieletnich są nierozerwalnie związane z możliwymi do przyjęcia poprawkami w ramach projektu sprawozdania, których celem jest wzmocnienie warunków związanych z pozbawieniem wolności osobistej, a także wzmocnienie przepisów dotyczących traktowania osób wymagających szczególnej troski, w tym małoletnich.

Poprawka 263
Sophia in 't Veld
w imieniu grupy ALDE
Kati Piri
w imieniu grupy S&D
Cornelia Ernst
w imieniu grupy GUE/NGL
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE

Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Naczelnym kryterium dla państw członkowskich jest interes dziecka, o którym mowa w art. 22 ust. 2.	Naczelnym kryterium dla państw członkowskich jest interes dziecka, o którym mowa w art. 22 ust. 2. ***Odpowiednia opieka i środki w zakresie przyjmowania dzieci i ich rodzin mają charakter środowiskowy, są jak najmniej inwazyjne i realizowane są w poszanowaniu prywatności i życia rodzinnego.***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki mające na celu zakaz zatrzymywania nieletnich są nierozerwalnie związane z dopuszczalnymi poprawkami w ramach projektu sprawozdania, których celem jest wzmocnienie warunków związanych z pozbawieniem wolności osobistej, a także wzmocnienie przepisów dotyczących traktowania osób wymagających szczególnej troski, w tym małoletnich.

Poprawka 264
Sophia in 't Veld
w imieniu grupy ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
w imieniu grupy S&D
Cornelia Ernst
w imieniu grupy GUE/NGL
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 2 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Zatrzymani małoletni mają zapewnione prawo do edukacji oraz możliwość uczestniczenia w zajęciach wypoczynkowych, w tym w grach i zajęciach rekreacyjnych odpowiednich dla ich wieku.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki mające na celu zakaz zatrzymywania nieletnich są nierozerwalnie związane z dopuszczalnymi poprawkami w ramach projektu sprawozdania, których celem jest wzmocnienie warunków związanych z pozbawieniem wolności osobistej, a także wzmocnienie przepisów dotyczących traktowania osób wymagających szczególnej troski, w tym małoletnich.

Poprawka 265
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 2 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Zatrzymani małoletni mają zapewnione prawo do edukacji oraz możliwość uczestniczenia w zajęciach wypoczynkowych, w tym w grach i zajęciach rekreacyjnych odpowiednich dla ich wieku.	***skreśla się***

Or. it

Uzasadnienie

Niezbędne jest wprowadzenie poprawki także do tej części tekstu dla zapewnienia spójności z zapisem art. 8 ust. 1a, który stanowi, że w żadnym wypadku osoba małoletnia ubiegająca się o azyl nie może zostać osadzona w więzieniu, gdy oczekuje na decyzję w ramach procedury azylowej.

Poprawka 266
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 2 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Zatrzymani małoletni mają ***zapewnione prawo do edukacji oraz*** możliwość uczestniczenia w zajęciach ***wypoczynkowych, w tym w grach i zajęciach rekreacyjnych*** odpowiednich dla ich wieku.	Zatrzymani małoletni mają możliwość uczestniczenia w zajęciach odpowiednich dla ich wieku.

Or. en

Uzasadnienie

Dostęp do zajęć edukacyjnych i wypoczynkowych podczas zatrzymania nakłada zbyt wielkie obciążenia dla państw członkowskich.

Poprawka 267
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnich bez opieki zatrzymuje się tylko w wyjątkowych okolicznościach. Dokłada się wszelkich starań, aby zatrzymanego małoletniego bez opieki jak najszybciej zwolnić.	***skreśla się***

Or. it

Uzasadnienie

Niezbędne jest wprowadzenie poprawki także do tej części tekstu dla zapewnienia spójności z zapisem art. 8 ust. 1a, który stanowi, że w żadnym wypadku osoba małoletnia ubiegająca się o azyl nie może zostać osadzona w więzieniu, gdy oczekuje na decyzję w ramach procedury azylowej.

Poprawka 268
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnich bez opieki zatrzymuje się tylko w wyjątkowych okolicznościach. Dokłada się wszelkich starań, aby zatrzymanego małoletniego bez opieki jak najszybciej zwolnić.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki mające na celu zakaz zatrzymywania nieletnich są nierozerwalnie związane z dopuszczalnymi poprawkami w ramach projektu sprawozdania, których celem jest wzmocnienie warunków związanych z pozbawieniem wolności osobistej, a także wzmocnienie przepisów dotyczących traktowania osób wymagających szczególnej troski, w tym małoletnich.

Poprawka 269
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnich bez opieki zatrzymuje się tylko w wyjątkowych okolicznościach. Dokłada się wszelkich starań, aby zatrzymanego małoletniego bez opieki jak najszybciej zwolnić.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Wielu małoletnich bez opieki nie znajduje się de facto w szczególnie trudnej sytuacji, jako że są oni niemalże pełnoletni (16-17 lat), co czyni niniejszy wymóg bezpodstawnym.

Poprawka 270
Sophia in 't Veld
w imieniu grupy ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
w imieniu grupy S&D
Cornelia Ernst
w imieniu grupy GUE/NGL
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Péter Niedermüller, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnich bez opieki zatrzymuje się tylko w wyjątkowych okolicznościach. Dokłada się wszelkich starań, aby zatrzymanego małoletniego bez opieki jak najszybciej zwolnić.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki mające na celu zakaz zatrzymywania nieletnich są nierozerwalnie związane z dopuszczalnymi poprawkami w ramach projektu sprawozdania, których celem jest wzmocnienie warunków związanych z pozbawieniem wolności osobistej, a także wzmocnienie przepisów dotyczących traktowania osób wymagających szczególnej troski, w tym małoletnich.

Poprawka 271
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 3 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnich bez opieki nigdy nie	***skreśla się***

zatrzymuje się w więzieniach.

Or. it

Uzasadnienie

Niezbędne jest wprowadzenie poprawki także do tej części tekstu dla zapewnienia spójności z zapisem art. 8 ust. 1a, który stanowi, że w żadnym wypadku osoba małoletnia ubiegająca się o azyl nie może zostać osadzona w więzieniu, gdy oczekuje na decyzję w ramach procedury azylowej.

Poprawka 272
Sophia in 't Veld
w imieniu grupy ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
w imieniu grupy S&D
Cornelia Ernst
w imieniu grupy GUE/NGL
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 3 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnich bez opieki nigdy nie zatrzymuje się w więzieniach.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki mające na celu zakaz zatrzymywania nieletnich są nierozerwalnie związane z dopuszczalnymi poprawkami w ramach projektu sprawozdania, których celem jest wzmocnienie warunków związanych z pozbawieniem wolności osobistej, a także wzmocnienie przepisów dotyczących traktowania osób wymagających szczególnej troski, w tym małoletnich.

Poprawka 273
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė,

Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 3 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnich bez opieki nigdy nie zatrzymuje się w więzieniach.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki mające na celu zakaz zatrzymywania nieletnich są nierozerwalnie związane z możliwymi do przyjęcia poprawkami w ramach projektu sprawozdania, których celem jest wzmocnienie warunków związanych z pozbawieniem wolności osobistej, a także wzmocnienie przepisów dotyczących traktowania osób wymagających szczególnej troski, w tym małoletnich.

Poprawka 274
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 3 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnich bez opieki ***nigdy*** nie ***zatrzymuje*** się w więzieniach.	Małoletnich bez opieki nie ***powinno*** się ***zatrzymywać*** w więzieniach***, jeśli można w rozsądny sposób tego uniknąć***.

Or. en

Uzasadnienie

Nie powinno być kategorycznego zakazu umieszczania małoletnich bez opieki w więzieniu.

Poprawka 275
Sophia in 't Veld
w imieniu grupy ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
w imieniu grupy S&D
Cornelia Ernst

w imieniu grupy GUE/NGL
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 3 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Małoletnim bez opieki zapewnia się, w miarę możliwości, zakwaterowanie w placówkach dysponujących personelem, który uwzględnia prawa i potrzeby osób w ich wieku, oraz udogodnieniami dostosowanymi do małoletnich bez opieki.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki mające na celu zakaz zatrzymywania nieletnich są nierozerwalnie związane z dopuszczalnymi poprawkami w ramach projektu sprawozdania, których celem jest wzmocnienie warunków związanych z pozbawieniem wolności osobistej, a także wzmocnienie przepisów dotyczących traktowania osób wymagających szczególnej troski, w tym małoletnich.

Poprawka 276
Sophia in 't Veld
w imieniu grupy ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
w imieniu grupy S&D
Cornelia Ernst
w imieniu grupy GUE/NGL
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 3 – akapit 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W przypadku zatrzymania małoletnich bez opieki państwa członkowskie zapewniają zakwaterowanie ich oddzielnie od dorosłych.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki mające na celu zakaz zatrzymywania nieletnich są nierozerwalnie związane z dopuszczalnymi poprawkami w ramach projektu sprawozdania, których celem jest wzmocnienie warunków związanych z pozbawieniem wolności osobistej, a także wzmocnienie przepisów dotyczących traktowania osób wymagających szczególnej troski, w tym małoletnich.

Poprawka 277
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 3 – akapit 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W przypadku zatrzymania małoletnich bez opieki państwa członkowskie zapewniają zakwaterowanie ich oddzielnie od dorosłych.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki mające na celu zakaz zatrzymywania nieletnich są nierozerwalnie związane z możliwymi do przyjęcia poprawkami w ramach projektu sprawozdania, których celem jest wzmocnienie warunków związanych z pozbawieniem wolności osobistej, a także wzmocnienie przepisów dotyczących traktowania osób wymagających szczególnej troski, w tym małoletnich.

Poprawka 278
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Zatrzymanym rodzinom zapewnia się oddzielne pomieszczenia gwarantujące odpowiedni zakres prywatności.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Systematyczne zapewnianie oddzielnego pomieszczenia zatrzymanym rodzinom jest praktycznie niemożliwe.

Poprawka 279
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Zatrzymanym rodzinom zapewnia się oddzielne pomieszczenia gwarantujące odpowiedni zakres prywatności.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki mające na celu zakaz zatrzymywania nieletnich są nierozerwalnie związane z możliwymi do przyjęcia poprawkami w ramach projektu sprawozdania, których celem jest wzmocnienie warunków związanych z pozbawieniem wolności osobistej, a także wzmocnienie przepisów dotyczących traktowania osób wymagających szczególnej troski, w tym małoletnich.

Poprawka 280
Sophia in 't Veld
w imieniu grupy ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon

w imieniu grupy S&D
Cornelia Ernst
w imieniu grupy GUE/NGL
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Zatrzymanym rodzinom zapewnia się oddzielne pomieszczenia gwarantujące odpowiedni zakres prywatności.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki mające na celu zakaz zatrzymywania nieletnich są nierozerwalnie związane z dopuszczalnymi poprawkami w ramach projektu sprawozdania, których celem jest wzmocnienie warunków związanych z pozbawieniem wolności osobistej, a także wzmocnienie przepisów dotyczących traktowania osób wymagających szczególnej troski, w tym małoletnich.

Poprawka 281
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 5 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie zapewniają umieszczanie zatrzymanych kobiet ubiegających się o ochronę międzynarodową w oddzielnych pomieszczeniach ***od mężczyzn ubiegających się o ochronę międzynarodową***, chyba że są oni członkami rodziny i wszystkie zainteresowane osoby wyrażą na to zgodę.	Państwa członkowskie zapewniają umieszczanie zatrzymanych ***mężczyzn i*** kobiet ubiegających się o ochronę międzynarodową w oddzielnych pomieszczeniach, chyba że są oni członkami rodziny i wszystkie zainteresowane osoby wyrażą na to zgodę.

Or. en

Uzasadnienie

To przeredagowanie podkreśla równe prawa obu płci.

Poprawka 282
Sophia in 't Veld
w imieniu grupy ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
w imieniu grupy S&D
Cornelia Ernst
w imieniu grupy GUE/NGL
Bodil Valero
w imieniu grupy Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. W uzasadnionych przypadkach i na rozsądny, możliwie najkrótszy okres, państwa członkowskie mogą odstąpić od ***ust. 2 akapit trzeci, ust. 4 i*** ust. 5 akapit pierwszy w przypadku zatrzymania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na przejściu granicznym lub w strefie tranzytowej***, z wyłączeniem przypadków, o których mowa w art. 41 rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur]***.	6. W uzasadnionych przypadkach i na rozsądny, możliwie najkrótszy okres, państwa członkowskie mogą odstąpić od ust. 5 akapit pierwszy w przypadku zatrzymania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na przejściu granicznym lub w strefie tranzytowej.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki mające na celu zakaz zatrzymywania nieletnich są nierozerwalnie związane z możliwymi do przyjęcia poprawkami w ramach projektu sprawozdania, których celem jest wzmocnienie warunków związanych z pozbawieniem wolności osobistej, a także wzmocnienie przepisów dotyczących traktowania osób wymagających szczególnej troski, w tym małoletnich. Niniejsza poprawka jest również nierozerwalnie związana z dopuszczalną

poprawką sprawozdawcy do art. 8 ust. 3 lit. d) (Popr. nr 31 do projektu sprawozdania).

Poprawka 283
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. W uzasadnionych przypadkach i na rozsądny, możliwie najkrótszy okres, państwa członkowskie mogą odstąpić od ust. 2 akapit trzeci***, ust. 4*** i ust. 5 akapit pierwszy w przypadku zatrzymania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na przejściu granicznym lub w strefie tranzytowej, z wyłączeniem przypadków, o których mowa w art. 41 rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur].	6. W uzasadnionych przypadkach i na rozsądny, możliwie najkrótszy okres, państwa członkowskie mogą odstąpić od ust. 2 akapit trzeci i ust. 5 akapit pierwszy w przypadku zatrzymania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na przejściu granicznym lub w strefie tranzytowej, z wyłączeniem przypadków, o których mowa w art. 41 rozporządzenia (UE) nr XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedur].

Or. en

Uzasadnienie

Małoletni bez opieki to często młodzi mężczyźni, w której to grupie wiekowej częściej niż w innych występują okoliczności wymagające ich zatrzymania. Z praktycznego punktu widzenia w ostateczności powinna zatem istnieć możliwość zatrzymania małoletnich bez opieki w więzieniu, ponieważ ich prawa nie mogą zagrażać prawom pozostałych osób do ochrony i bezpieczeństwa.

Poprawka 284
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 12 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Zapewniając zakwaterowanie osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie podejmują ***właściwe*** środki w celu utrzymania, w możliwie jak najszerszym	Zapewniając zakwaterowanie osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie podejmują ***odpowiednie*** środki w celu utrzymania, w możliwie jak najszerszym

zakresie, jedności ***rodziny w postaci, w jakiej przebywa*** na ich terytorium. ***Środki takie są wdrażane za zgodą osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.***	zakresie, jedności osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową ***i członków jej rodziny przebywających*** na ich terytorium.

Or. de

Uzasadnienie

Jest to wyjaśnienie prawne związane z definicjami. Zob. art. 2 powyżej.

Poprawka 285
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 13 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie mogą wymagać od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową poddania się przesiewowemu badaniu medycznemu uzasadnionemu względami zdrowia publicznego.	Państwa członkowskie mogą wymagać od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową poddania się przesiewowemu badaniu medycznemu uzasadnionemu ***w szczególności*** względami zdrowia publicznego.

Or. de

Uzasadnienie

Mamy dopuszczalne poprawki oparte na zasadzie pomocniczości i nierozerwalnie związane z poprawkami dotyczącymi części zaznaczonych na biało, które również opierają się na zasadzie pomocniczości. Stosowanie tej zasady wyłącznie do części zaznaczonych na szaro nie miałoby sensu.

Poprawka 286
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 14 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie przyznają małoletnim dzieciom osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz małoletnim osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dostęp do systemu kształcenia na ***podobnych*** warunkach, jak własnym obywatelom, ***do czasu faktycznego wykonania wobec nich lub ich rodziców środka w postaci wydalenia***. Takie kształcenie może być prowadzone w ośrodku dla cudzoziemców.	Państwa członkowskie przyznają małoletnim dzieciom osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz małoletnim osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dostęp do systemu kształcenia na ***takich samych*** warunkach, jak własnym obywatelom, ***podczas całego okresu ich przebywania na terytorium danego państwa członkowskiego***. Takie kształcenie może być prowadzone w ośrodku dla cudzoziemców***, jako środek czasowy do czasu zapewnienia dostępu do krajowych systemów kształcenia***.

Or. en

Uzasadnienie

Sformułowanie „na podobnych warunkach” może prowadzić do segregacji szkolnej. Art. 14 ust. 3 przewiduje już możliwość powzięcia innych kroków w przypadku, gdy niemożliwa jest realizacja ustaleń przewidzianych w ust. 1.

Poprawka 287
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 14 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie ***przyznają małoletnim dzieciom osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz*** małoletnim osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dostęp do ***systemu*** kształcenia na podobnych warunkach, jak własnym obywatelom***, do czasu faktycznego wykonania wobec nich lub ich rodziców środka w postaci wydalenia.*** Takie kształcenie może być prowadzone w ośrodku dla cudzoziemców.	Państwa członkowskie ***mogą przyznać*** małoletnim osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dostęp do kształcenia na podobnych warunkach, jak własnym obywatelom ***i rezydentom, do czasu otrzymania przez nich decyzji azylowej.*** Takie kształcenie może być prowadzone w ośrodku dla cudzoziemców.

Or. en

Uzasadnienie

Nieuzasadnione jest rozszerzenie zakresu tego artykułu w celu objęcia dzieci osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, jako że zakres dyrektywy zgodnie z art. 3 ust. 1 ogranicza się do osób ubiegających się o ochronę międzynarodową. Jeśli chodzi o udzielenie dostępu do systemów kształcenia państw członkowskich, należałoby podjąć bardziej elastyczne podejście, uwzględniając np. umiejętności językowe osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz zapewnić im kształcenie bardziej dostosowane do indywidualnych potrzeb. Skierowanie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową na zajęcia lekcyjne odbywające się w językach obcych nie jest korzystne i stanowi potencjalne źródło problemów społecznych.

Poprawka 288
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 14 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie ***przyznają*** małoletnim dzieciom osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz małoletnim osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dostęp do systemu kształcenia na ***podobnych*** warunkach***, jak własnym obywatelom,*** do czasu faktycznego wykonania wobec nich lub ich rodziców środka w postaci wydalenia. Takie kształcenie może być prowadzone w ośrodku dla cudzoziemców.	Państwa członkowskie ***mogą przyznać*** małoletnim dzieciom osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz małoletnim osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową dostęp do systemu kształcenia na ***odpowiednich*** warunkach do czasu faktycznego wykonania wobec nich lub ich rodziców środka w postaci wydalenia. Takie kształcenie może być prowadzone w ośrodku dla cudzoziemców.

Or. en

Uzasadnienie

Mamy dopuszczalne poprawki oparte na zasadzie pomocniczości i nierozerwalnie związane z poprawkami dotyczącymi części zaznaczonych na biało, które również opierają się na zasadzie pomocniczości. Stosowanie tej zasady wyłącznie do części zaznaczonych na szaro nie miałoby sensu.

Poprawka 289
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 14 – ustęp 1 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie nie ***odmawiają*** prawa do kształcenia średniego z tej tylko przyczyny, że małoletni osiągnął pełnoletniość.	\Państwa członkowskie nie ***mogą odmówić*** prawa do kształcenia średniego z tej tylko przyczyny, że małoletni osiągnął pełnoletniość.

Or. en

Uzasadnienie

Mamy dopuszczalne poprawki oparte na zasadzie pomocniczości i nierozerwalnie związane z poprawkami dotyczącymi części zaznaczonych na biało, które również opierają się na zasadzie pomocniczości. Stosowanie tej zasady wyłącznie do części zaznaczonych na szaro nie miałoby sensu.

Poprawka 290
Beatrix von Storch

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 14 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Dostępu do systemu kształcenia nie ***odracza się*** na okres dłuższy niż trzy miesiące od daty złożenia przez małoletniego lub w jego imieniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.	Dostępu do systemu kształcenia nie ***można odroczyć*** na okres dłuższy niż trzy miesiące od daty złożenia przez małoletniego lub w jego imieniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.

Or. en

Uzasadnienie

Mamy dopuszczalne poprawki oparte na zasadzie pomocniczości i nierozerwalnie związane z poprawkami dotyczącymi części zaznaczonych na biało, które również opierają się na zasadzie pomocniczości. Stosowanie tej zasady wyłącznie do części zaznaczonych na szaro nie miałoby sensu.

Poprawka 291
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 14 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Dostępu do systemu kształcenia nie odracza się na okres dłuższy niż trzy miesiące od daty złożenia przez małoletniego lub w jego imieniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.	***W przypadku, gdy dostęp do*** kształcenia ***został przyznany,*** nie odracza się ***go*** na okres dłuższy niż trzy miesiące od daty złożenia przez małoletniego lub w jego imieniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.

Or. en

Uzasadnienie

Automatyczny dostęp do systemu kształcenia dla małoletnich ubiegających się o ochronę międzynarodową wywarłby zbyt silną presję na państwa członkowskie i mógłby zagrażać spójności społecznej w środowisku szkolnym.

Poprawka 292
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 14 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Dostępu do systemu kształcenia nie odracza się na okres dłuższy niż ***trzy miesiące*** od ***daty*** złożenia przez małoletniego ***lub w jego imieniu*** wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.	Dostępu do systemu kształcenia nie odracza się na okres dłuższy niż ***miesiąc począwszy*** od ***momentu*** złożenia przez małoletniego wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.

Or. en

Uzasadnienie

Wynika to z logiki art. 22.

Poprawka 293
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 14 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Dostępu do systemu kształcenia nie odracza się na okres dłuższy niż ***trzy miesiące*** od daty złożenia przez małoletniego lub w jego imieniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.	Dostępu do systemu kształcenia nie odracza się na okres dłuższy niż ***miesiąc*** od daty złożenia przez małoletniego lub w jego imieniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.

Or. en

Uzasadnienie

Szybki dostęp do systemu kształcenia może pomóc dzieciom w odzyskaniu poczucia normalności i sprzyja integracji. Z tych powodów dostęp do systemu kształcenia powinien być zapewniony jak najszybciej i nie później niż miesiąc od daty złożenia wniosku przez małoletniego lub w jego imieniu.

Poprawka 294
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 14 – ustęp 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W razie potrzeby dla małoletnich ***organizuje się*** zajęcia przygotowawcze, w tym kursy językowe, mające na celu ułatwienie im dostępu do systemu kształcenia oraz uczestnictwa w tym systemie zgodnie z ust. 1.	W razie potrzeby dla małoletnich ***mogą być organizowane*** zajęcia przygotowawcze, w tym kursy językowe, mające na celu ułatwienie im dostępu do systemu kształcenia oraz uczestnictwa w tym systemie zgodnie z ust. 1.

Or. en

Uzasadnienie

Zajęcia przygotowawcze powinny być zapewniane jedynie jeśli państwa członkowskie uznają to za wykonalne.

Poprawka 295
Jussi Halla-aho

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 14 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W przypadku gdy dostęp do ***systemu*** kształcenia, o którym mowa w ust. 1, nie jest możliwy ze względu na szczególną sytuację małoletniego, dane państwo członkowskie ***udostępnia*** inne formy kształcenia zgodne ze swoim prawem krajowym i swoją praktyką.	3. W przypadku gdy dostęp do kształcenia, o którym mowa w ust. 1, nie jest możliwy ze względu na szczególną sytuację małoletniego, dane państwo członkowskie ***może udostępnić*** inne formy kształcenia zgodne ze swoim prawem krajowym i swoją praktyką.

Or. en

Uzasadnienie

Państwa członkowskie powinny mieć możliwość niedostarczania usług edukacyjnych, jeśli wynika to z niezależnych od nich okoliczności.